



1st GASi Online Symposium
“The Languages of Groups: the power to include and exclude”
4th - 6th September 2020

Ist GASi Online Symposium in Group Analysis



Friday 4th – Sunday 6th September, 2020

Book of Abstracts





1st GASi Online Symposium
"The Languages of Groups: the power to include and exclude"
4th - 6th September 2020

Table of Contents

KEYNOTES	3
SUBPLENARIES	11
PAPER PRESENTATIONS	28
WORKHOPS	64
POSTERS	90



KEYNOTES

Keynote 1: September 4, 2020, 15:30 - 16:30 (CET)

A clinical and welfare view of the loss of language in migration

Joseba Achotegui

University of Barcelona

Biography

Doctor of Psychiatry, Professor at the University of Barcelona. Specialist in Mental Health and Migration, Community Mental Health, Evolutionary Psychology and Psychotherapy. He has been re-elected as General Secretary of the Transcultural Section of the World Psychiatric Association. Author of several books and a regular writer of a blog in the Public newspaper. He has received, among others, the following awards: Professional Trajectory and Investigation Award of the School of Public Health of The University of California, Berkeley (2019); Medical Excellence Award of the Official College of Physicians of Barcelona (2018); José Chávez Award from Hispanic immigrant associations in California for working with immigrants; Dean's Team Award for Excellence by the University of California, Davis. Working group composed of Dr Achotegui and 5 professors from Californian universities who delved into the concept "Ulysses Syndrome" (2016)

Doctor en Psiquiatria, Catedrático de la Universidad de Barcelona. Especialista en Salud Mental y Migraciones, Salud Mental Comunitaria, Psicología Evolutiva y Psicoterapia. Ha sido reelegido como Secretario General de la Sección Transcultural de la Asociación Mundial de Psiquiatria. Autor de varios libros y escritor habitual de un blog en el diario Público. Ha recibido, entre otros, los siguientes premios: Premio a la Trayectoria Profesional e Investigación de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de California, Berkeley (2019); Premio a la Excelencia Médica del Colegio Oficial de Médicos de Barcelona (2018); Premio José Chávez de las asociaciones de inmigrantes hispanos en California por trabajar con inmigrantes; Premio Dean's Team a la excelencia de la Universidad de California, Davis. Grupo de trabajo compuesto por el Dr. Achotegui y 5 profesores de universidades californianas que profundizaron en el concepto "Síndrome de Ulises" (2016)

Joseba Achotegui, doctor en psiquiatria, professor de la Universitat de Barcelona. Especialista en salut mental i migracions, salut mental comunitària, psicologia evolutiva i psicoteràpia. Ha estat reelegit secretari general de la secció transcultural de la World Psychiatric Association. Autor de diversos llibres i escriptor habitual d'un blog al diari Public. Ha rebut, entre d'altres, els premis següents: Professional Trajectory and Investigation Award de l'Escola de Salut Pública de la Universitat de Califòrnia, Berkeley (2019); Premi a l'Excel·lència Mèdica del Col·legi Oficial de Metges de Barcelona (2018); Premi José Chávez d'associacions d'immigrants hispanos a Califòrnia per treballar amb immigrants; Premi Dean's Team a l'excel·lència de la

KEYNOTES

Universitat de Califòrnia, Davis. Grup de treball format pel doctor Achotegui i 5 professors d'universitats californianes que van aprofundir en el concepte "Síndrome d'Ulisses" (2016)

*** English / inglés / anglès ***

That which is lost in translation

Referring to linguistic communication from the perspective of migration, I consider that there is a migratory loss in relation to the language, which is one of the 7 bereavements of migration. The immigrant must make the effort to learn a new language to be able to communicate, a fundamental element in mental health. Not being able to communicate or only to do so with difficulty produces feelings of loneliness and anxious and depressive symptoms. Keep in mind that more than 10% of the population suffers from hearing problems, dyslexia, dysgraphia, which further limits their communication. Or the problems of the elderly and / or illiterate people when communicating in another language. Also undocumented immigrants living in hiding, many of them with Ulysses Syndrome, have great difficulty communicating in the language of the host country. As an immigrant told me in the consultation when I asked him about the subject: Heh, the language? You know, Doctor, doing clandestine work one speaks very little.

But this loss is not only experienced by immigrants, but also by the natives, who must make an effort to adapt to other languages spoken in their environment. Although learning a new language has very positive aspects and is enriching, it is also an effort and more so when the native has not expressly sought that situation. I remember the case of a neighbour from the Raval area of Barcelona who told me in a community meeting: I used to live in this house surrounded by natives. Now up there live Chinese & Gambians, on the landing, Moroccans & Pakistanis, and downstairs Senegalese, Ukrainians the stair meetings look like the UN, it is difficult to understand.

*** Spanish / castellano / castellà ***

Lo que se pierde en la traducción

Refiriéndome a la comunicación lingüística desde la perspectiva de la migración, considero que existe una pérdida migratoria en relación al idioma, que es uno de los 7 duelos de la migración. El inmigrante debe esforzarse por aprender un nuevo idioma para poder comunicarse, elemento fundamental en la salud mental. No poder comunicarse o solo hacerlo con dificultad produce sentimientos de soledad y síntomas de ansiedad y depresión. Tenga en cuenta que más del 10% de la población padece problemas de audición, dislexia, disgrafía, lo que limita aún más su comunicación. O los problemas de las personas mayores y / o analfabetas al comunicarse en otro idioma. También inmigrante indocumentado que viven en la clandestinidad, muchos de ellos con síndrome de Ulises, tienen grandes dificultades para comunicarse en el idioma del país de acogida. Como me dijo un inmigrante en la consulta cuando le pregunté sobre el tema: Je, ¿el idioma? Sabe, doctor, haciendo trabajo clandestino se habla muy poco.

Pero esta pérdida no solo la viven los inmigrantes, sino también los autóctonos, que deben esforzarse por adaptarse a otras lenguas habladas en su entorno. Aunque aprender un nuevo idioma tiene aspectos muy positivos y enriquecedores, también supone un esfuerzo y más cuando el nativo no ha buscado expresamente esa situación. Recuerdo el caso de un vecino de la zona del Raval de Barcelona que me dijo en una reunión comunitaria: vivía en esta casa rodeada de nativos. Ahora allá arriba viven chinos y gambianos, en el rellano, marroquíes y pakistaníes, y abajo senegaleses, ucranianos ... las reuniones de escaleras se parecen a la ONU, es difícil de entender.

*** Catalan / catalán / català ***

Allò que es perd en la traducció

Referint-me a la comunicació lingüística des de la perspectiva de la migració, considero que hi ha una pèrdua migratòria en relació amb la llengua, que és un dels set dolos de la migració. L'immigrant ha d'esforçar-se

KEYNOTES

per aprendre un nou idioma per poder comunicar-se, un element fonamental en la salut mental. No poder comunicar-se o només fer-ho amb dificultat produeix sentiments de solitud i símptomes ansiosos i depressius. Tingueu en compte que més del 10% de la població pateix problemes d'audició, dislèxia i disgrafia, cosa que limita encara més la seva comunicació. O els problemes de la gent gran i / o analfabeta en comunicar-se en un altre idioma. També immigra indocumentada

Els amagats que viuen amagats, molts d'ells amb síndrome d'Ulisses, tenen una gran dificultat per comunicar-se en l'idioma del país amfitrió. Com em va dir un immigrant a la consulta quan li vaig preguntar sobre el tema: eh, la llengua? Sabeu, doctor, fent treballs clandestins es parla molt poc.

Però aquesta pèrdua no només la experimenten els immigrants, sinó també els nadius, que han de fer un esforç per adaptar-se a les altres llengües que es parlen en el seu entorn. Tot i que l'aprenentatge d'una nova llengua té aspectes molt positius i és enriquidor, també és un esforç i més quan el nadiu no ha buscat expressament aquesta situació. Recordo el cas d'un veí de la zona del Raval de Barcelona que em va dir en una reunió comunitària: jo vivia en aquesta casa envoltada d'indígenes. Ara viuen allà dalt xinesos i gambians, a l'aterratge, marroquins i pakistanesos, i a la planta baixa senegalesos, ucraïnesos ... les reunions de l'escala semblen l'ONU, és difícil d'entendre.

KEYNOTES

Keynote 1 Respondent, September 4, 2020, 15:30 - 16:30 (CET)

El grupo de psicoterapia como campo de inmigrantes El grup de psicoteràpia com camp d'immigrants The psychotherapy group as an immigrant camp

Dr. José Miguel Sunyer Martin

Ramón LLull University, Barcelona

Biography

Dr. en Psicología, especialista en psicología clínica. Grupoanalista. Comencé como fue reeducador y terapeuta ocupacional y, posteriormente, como psicólogo y director del H.D del servicio de Psiquiatría del Hospital de Bilbao. Director del programa asistencial del H.D. de Iniciativas Grupales (Barcelona). Profesor de la Facultad de Psicología de la Universidad Ramón Llull. Patrono de la Fundación OMIE, siendo coordinador de los cursos formativos en Psicoterapia Analítica Grupal (Universidad de Deusto) en Bilbao, Barcelona y actualmente en Madrid. Miembro fundador y primer presidente de la Asociación de Psicoterapia Analítica Grupal. Miembro fundador y primer presidente del Instituto de Grupoanálisis de la Fundación OMIE. Editor de Teoría y práctica grupoanalítica. Autor de «Orientación psicológica grupoanalítica», «Psicoterapia de grupo grupoanalítica», «Escritos grupoanalíticos» y «Experiencias grupoanalíticas»

Dr. in Psychology, specialist in clinical psychology. Group analyst. I started as a re-educator and occupational therapist and, later, as a psychologist and director of the H.D. of the Psychiatry Service of the Hospital de Bilbao. Director of the H.D. Group Initiatives (Barcelona). Professor at the Faculty of Psychology at the Ramón Llull University. Trustee of the OMIE Foundation, coordinating the training courses in Group Analytical Psychotherapy (Deusto University) in Bilbao, Barcelona and currently in Madrid. Founding member and first president of the Association for Group Analytical Psychotherapy. Founding member and first president of the Institute of Group Analysis of the OMIE Foundation. Editor of «Teoría y práctica grupoanalítica». Author of “Orientación psicológica grupoanalítica”, “Psicoterapia de grupo grupoanalítica”, “Escritos grupoanalíticos” y “Experiencias grupoanalíticas”.

Dr. en Psicologia, especialista en psicologia clínica. Grupoanalista. Vaig començar com a reeducador i terapeuta ocupacional i, posteriorment, com a psicòleg i director de l'H.D del Servei de Psiquiatria de l'Hospital de Bilbao. Director de el programa assistencial de l'H.D. d'Iniciatives Grupals (Barcelona). Professor de la Facultat de Psicologia de la Universitat Ramon Llull. Patró de la Fundació OMIE, essent coordinador dels cursos formatius en Psicoteràpia Analítica Grupal (Universitat de Deusto) a Bilbao, Barcelona i actualment a Madrid. Membre fundador i primer president de l'Associació de Psicoteràpia Analítica Grupal. Membre fundador i primer president de l'Institut de Grupoanálisis de la Fundació OMIE. Editor de Teoria i pràctica grupoanalítica. Autor de «Orientació psicològica grupoanalítica», «Psicoteràpia de grup grupoanalítica», «Experiències grupals» i «Experiències grupoanalíticas»

*** Spanish / castellano / castellà ***

Se plantea ver los diversos espacios psicoterapéuticos y asistenciales como campos de inmigrantes. Cada paciente debe emigrar, siquiera por unas horas, de su casa y familia (su país) a otro ámbito en el que se encuentra con otros con los que debe entenderse. Todos ellos tienen que desarrollar una cultura propia, la del grupo de psicoterapia, en la que desarrollar nuevas formas de hablar, de entender su realidad y las de los

demás. La cultura que ahí se crea, la matriz, será la que les permitirá modificar sus puntos de vista y regresar a su «país», su familia, con nuevos aprendizajes y otras formas de relacionarse.

*** English / inglés / anglès ***

The various psychotherapeutic and care spaces are here seen as immigrant camps. Each patient must emigrate, even for a few hours, from their home and family (her country) to another place in which he meets others with whom he must find understanding. All of them have to develop their own culture, that of the psychotherapy group, in which is developed new ways of speaking and of understanding their reality and that of others. The culture that is there created, the matrix, will be the one that will allow them to change their points of view and return to their "country", their family, with new learning and other ways of relating.

*** Catalan / catalán / català ***

Es planteja veure els diversos espais psicoterapèutics i assistencials com a camp d'inmigrants. Cadescú ha d'emigrar, ni que sigui per unes poques hores, des de casa seva i la seva família (el seu país) a un altre on s'hi troba amb altres amb els qui ha d'entendre's. Tots ells han de desenvolupar una cultura pròpia, la del grup de psicoteràpia, on desenvolupar noves formes d'enraonar, d'entendre llur realitat i la dels altres. La cultura que s'hi crea, la matriu, serà la qui els permetrà modificar els seus punts de vista i retornar al seu «país», la seva família, amb nous aprenentatges i maneres de relacionar-se.

KEYNOTES

Keynote 2: September 5, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

Franz Fanon and revolutionary group praxis

Erica Burman

British Psychological Society

Biography

Erica Burman is Professor of Education, Associate Fellow of the British Psychological Society (where she was awarded an Honorary Lifetime Fellowship In 2016), and a Group Analyst in the U.K. She trained as a developmental psychologist, and is well known as a critical developmental psychologist and methodologist specialising in innovative and activist qualitative research. Erica co-founded the Discourse Unit (www.discourseunit.com) a transinstitutional, transdisciplinary network researching the reproduction and transformation of language and subjectivity. Erica's research has focused on critical developmental and educational psychology, feminist and postcolonial theory, childhood studies, and critical mental health practice (particularly around gender and cultural issues). She currently leads the Knowledge, Power and Identity research strand of the Education and Psychology research group at Manchester Institute of Education.

*She is author of *Fanon, education, action: child as method* (Routledge, 2019), *Deconstructing Developmental Psychology* (Routledge, 3rd edition, 2017), *Developments: child, image, nation* (Routledge, 2008, 2nd edition in progress), and is an Associate Editor of the *SAGE Encyclopaedia of Childhood and Childhood Studies* (2020).*

Erica Burman es profesora de educación, miembro asociado de la British Psychological Society (donde recibió una beca honoraria de por vida en 2016) y analista de grupo en el Reino Unido. Se formó como psicóloga del desarrollo y es conocida como psicóloga crítica del desarrollo, y metodólogo especializado en investigación cualitativa innovadora y activista. Erica cofundó la Unidad de Discurso (www.discourseunit.com), una red transinstitucional y transdisciplinaria que investiga la reproducción y transformación del lenguaje y la subjetividad. La investigación de Erica se ha centrado en la psicología crítica del desarrollo y la educación, la teoría feminista y poscolonial, los estudios de la infancia y la práctica crítica de la salud mental (particularmente en torno a cuestiones de género y culturales). Actualmente dirige la rama de investigación de Conocimiento, poder e identidad del grupo de investigación de Educación y Psicología del Instituto de Educación de Manchester.

*Es autora de *Fanon, education, action: child as method* (Routledge, 2019), *Deconstructing Developmental Psychology* (Routledge, 3a edición, 2017), *Developments: child, image, nation* (Routledge, 2008, 2a edición en curso) y es editor asociado de la *SAGE Encyclopaedia of Childhood and Childhood Studies* (2020).*

Erica Burman és professora d'educació, membre associada de la British Psychological Society (on va rebre una beca honorífica durant tota la vida el 2016) i analista de grup al Regne Unit. Es va formar com a psicòloga del desenvolupament i és ben coneguda com a psicòloga crítica del desenvolupament i metodòleg especialitzat en investigacions qualitatives innovadores i activistes. Erica va cofundar la Discourse Unit (www.discourseunit.com) una xarxa transinstitucional i transdisciplinària que investiga la reproducció i transformació del llenguatge i la subjectivitat. La investigació d'Erica s'ha centrat en la psicologia crítica del desenvolupament i de l'educació, la teoria feminista i postcolonial, els estudis sobre la infància i la

KEYNOTES

pràctica crítica de salut mental (particularment al voltant de qüestions de gènere i culturals). Actualment dirigeix la línia de recerca Coneixement, Potència i Identitat del grup de recerca en Educació i Psicologia del Manchester Institute of Education.

És autora de Fanon, education, action: child as method (Routledge, 2019), Deconstructing Developmental Psychology (Routledge, 3a edició, 2017), Developments: child, image, nation (Routledge, 2008, 2a edició en curs), i és editor associat de SAGE Encyclopaedia of Childhood and Childhood Studies (2020).

*** English / inglés / anglès ***

Frantz Fanon was a political revolutionary, and he remains a key intellectual figure in decolonisation debates and postcolonial studies. He was also a psychiatrist, continuing to practice, teach and explore new forms of community mental health and groupwork even in exile. In this talk, I explore convergences between Fanon's institutional psychotherapy and group analysis, alongside his other commitments, to indicate how Fanon's geopolitically-situated psychosocial analyses linking individual and social change can inform more politically engaged group analytic practice. More specifically, Fanon's observations on language and power highlight how histories and legacies of colonialism infuse everyday interaction, structuring both relationships and bodily experiences. I argue that his insistence on the need to engage with power and privilege, and the ethical-political responsibilities of the therapeutic practitioner in mobilising their own practice to acknowledge and challenge these, remain acutely relevant to current group analytic practice in these times of intensified suffering, distress and social inequalities.

*** Spanish / castellano / castellà ***

Frantz Fanon fue un revolucionario político y sigue siendo una figura intelectual clave en los debates de descolonización y los estudios poscoloniales. También fue psiquiatra, y continuó practicando, enseñando y explorando nuevas formas de salud mental comunitaria y trabajo en grupo incluso en el exilio. En esta charla, exploro las convergencias entre la psicoterapia institucional y el análisis grupal de Fanon, junto con sus otros compromisos, para indicar cómo los análisis psicosociales geopolíticamente situados de Fanon que vinculan el cambio individual y social pueden informar una práctica grupo analítica más comprometida políticamente. Más específicamente, las observaciones de Fanon sobre el lenguaje y el poder resaltan cómo las historias y los legados del colonialismo infunden la interacción cotidiana, estructurando tanto las relaciones como las experiencias corporales. Sostengo que su insistencia en la necesidad de comprometerse con el poder y el privilegio, y las responsabilidades ético-políticas del terapeuta en la movilización de su propia práctica para reconocerlos y desafiarlos, siguen siendo sumamente relevantes para la práctica analítica grupal actual en estos tiempos de sufrimiento intensificado, angustia y desigualdades sociales.

*** Catalan / catalán / català ***

Frantz Fanon va ser un revolucionari polític i continua sent una figura intel·lectual clau en els debats sobre descolonització i els estudis postcoloniales. També era psiquiatre, seguint practicant, ensenyant i explorant noves formes de salut mental comunitària i treball en grup fins i tot a l'exili. En aquesta xerrada, exploro les convergències entre la psicoteràpia institucional de Fanon i l'anàlisi de grups, juntament amb els seus altres compromisos, per indicar com les anàlisis psicosocials situades geopolíticament de Fanon que vinculen el canvi individual i social poden informar sobre pràctiques analítiques de grup més implicades políticament. Més concretament, les observacions de Fanon sobre el llenguatge i el poder ressalten com les històries i els llegats del colonialisme infonen la interacció quotidiana, estructurant tant les relacions com les experiències corporals. Argumento que la seva insistència en la necessitat de comprometre's amb poder i privilegis, i les responsabilitats ètic-polítiques del professional terapèutic en mobilitzar la seva pròpia pràctica per reconèixer-les i desafiar-les, segueixen sent de gran rellevància per a la pràctica analítica de grup actual en aquests temps de sofriment intensificat, angoixa i desigualtats socials.

KEYNOTES

Keynote 2 respondent: September 5, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

Franz Fanon and revolutionary group praxis

Frantz Fanon y la praxis grupal revolucionaria

Frantz Fanon i la praxi del grup revolucionari

Flor de María Gamboa Solís

University Michoacana of San Nicolas de Hidalgo, Morelia, Michoacán

Biography:

Psychoanalyst and feminist. PhD in Gender Studies, University of Sussex, Brighton, U.K. Professor and researcher in the Faculty of Psychology, University Michoacana of San Nicolas de Hidalgo, Morelia, Michoacán, Mexico since 2001. Founder and current coordinator of the Gender Academic Links Network of Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. Coordinator of the Master Programme in Pyschoanalytic Studies of Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. She is a psychoanalytic psychotherapist in Morelia, Michoacan, Mexico.

Psicoanalista y feminista. Doctora en Estudios de Género, Universidad de Sussex, Brighton, Reino Unido Profesora e investigadora de la Facultad de Psicología de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, Michoacán, México desde 2001. Fundadora y actual coordinadora de la Red de Vínculos Académicos de Género de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. Coordinadora de la Maestría en Estudios Psicoanalíticos de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. Es psicoterapeuta psicoanalítica en Morelia, Michoacán, México.

Psicoanalista i feminista. Doctor en Estudis de Gènere, Universitat de Sussex, Brighton, Regne Unit. Professor i investigador a la Facultat de Psicologia de la Universitat Michoacana de San Nicolas de Hidalgo, Morelia, Michoacán, Mèxic des del 2001. Fundador i actual coordinador de la Xarxa de Línies Acadèmiques de Gènere de la Universitat Michoacana de Sant Nicolau d'Hidalgo. Coordinador del Màster en Estudis Psicoanalítics de la Universitat Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. És psicoterapeuta psicoanalítica a Morelia, Michoacan, Mèxic.



SUBPLENARIES

Subplenary 1, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

Decolonising Group Analysis?

Mr Dick Blackwell

London, United Kingdom

*** Spanish / castellano / castellà ***

Descolonizando el grupoanálisis (Propuesta para dos sub plenarios en días consecutivos). GA tiene su propio lenguaje. Gran parte se lleva a cabo en inglés. Pero también tiene un lenguaje que en tono, sintaxis y suposiciones es el del profesional relativamente privilegiado, blanco, europeo, de clase media. Se puede incluir a cualquier otra persona siempre que aprendan este idioma y participen en él. De esta manera se convierten en 'colonizados'. ¿Cuáles son las posibilidades de convertirse en analista de grupo sin someterse a esta colonización? ¿Qué nuevos idiomas y discursos podrían ser posibles? ¿Puede haber solo un análisis grupal o puede haber varios?

*** English / inglés / anglès ***

Decolonising Group Analysis? (Proposal for two sub plenaries on consecutive days.) GA has its own language. Much of it is conducted in English. But it also has a language which in tone, syntax and assumptions is that of the relatively privileged, white, European, middle-class, professional. Anyone else can be included provided that they learn this language and participate in it. In this way they become 'colonised'. What are the possibilities of becoming a group analyst without submitting to this colonisation? What new languages and discourses might be possible? Can there be only one group analysis or can there several?

*** Catalan / catalán / català ***

Descolonitzant el grupoanálisis? (Proposta per a dues sub plenaris en dies consecutius). GA té el seu propi llenguatge. Gran part es porta a terme en anglès. Però també té un llenguatge que en to, sintaxi i suposicions és el de l'professional relativament privilegiat, blanc, europeu, de classe mitjana. Es pot incloure a qualsevol altra persona sempre que aprenguin aquest idioma i hi participin. D'aquesta manera es converteixen en 'colonitzats'. Quines són les possibilitats d'esdevenir analista de grup sense sotmetre a aquesta colonització? Quins nous idiomes i discursos podrien ser possibles? ¿Hi pot haver només una anàlisi grupal o pot haver-hi diversos?

SUBPLENARIES

Subplenary 2, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

The Effects of the National Leader's Transgressions on the Social Unconscious

Dr Ronnie Levine

New York, United States

Israel: Political polarization and its Manifestation in the Social Unconscious.

Uri Levin

Israel

Get Brexit Done! How the power of language influenced voters

Frances Griffiths

London, United Kingdom

*** Spanish / castellano / castellà ***

La respuesta del líder nacional a la agitación social

La turbulencia social / política en Reino Unido, Estados Unidos e Israel está afectando el funcionamiento de cada una de estas democracias. El aumento de la polarización, la degradación de las instituciones que lo contienen y el liderazgo divisivo han socavado aún más la cohesión social de cada país. Los panelistas explorarán las relaciones distintivas que el líder nacional tiene con su nación y grupos nacionales. ¿Cómo ha respondido cada líder a las corrientes traumáticas en la nación y cómo podemos, como ciudadanos y analistas de grupo, dar sentido a las experiencias caóticas sociales / políticas que estamos viviendo? Examinaremos el lenguaje de la agitación social / política en cada nación, las tendencias comunes y las diferencias únicas. . ¡Haz Brexit hecho! Frances Griffiths, M.SC., M.Ed. El Reino Unido explorará cómo el poder del lenguaje influyó en los votantes de la clase trabajadora de 2019 para apoyar a un hombre blanco mayor de privilegio. Los efectos de las transgresiones del líder nacional en el inconsciente social. Ronnie Levine explorará las transgresiones como comunicaciones primitivas y como ataques al pensamiento. Uri Levin: Polarización política y su manifestación en el Inconsciente Social. explorará la agitación social y política de Israel y la forma en que "la libertad de expresión se ha vuelto loca" por el líder y otros legisladores.

OBTENER BREXIT HECHO Cómo el lenguaje del poder influyó en los votantes.

‘Obtener Brexit hecho’ no tiene sentido gramatical. El proceso para lograr que "se haga" es una artimaña para ofuscar la complejidad de "eso" es lo que hay que hacer, y el proceso y las consecuencias por las cuales "se hace". En una alineación con otros gobiernos populistas, Estados Unidos e Israel entre muchos, "ofrece" algo en muy pocas palabras que el electorado puede recordar y recordar sin la necesidad de preguntar cómo será y cómo se sentirá. "Tiene" el beneficio de satisfacer las necesidades individuales de un país dividido por los extremos de riqueza y pobreza. "Puede" ser lo que nosotros, como individuos, queremos que sea o no queramos sin cuestionar quién o qué se perderá y quién ganará.

En este artículo examino el impacto en el electorado y nuestros líderes, de tres palabras que prometen cambiar el curso de la historia, nuestro lugar en el mundo y las relaciones futuras. Después de haber elegido a un miembro de la élite, Etonian, Oxbridge, un hombre blanco de mediana edad, educado, privilegiado y fuera

de contacto, para que nos conduzca a 'las tierras altas soleadas', parece que demostramos estar dispuestos a ceder el poder a una clase dominante con un sentido de derecho absoluto. Exploraré cómo una lectura analítica grupal de la relación entre el lenguaje y el poder puede proporcionar cierta comprensión del uso social / político actual del lenguaje.

*** English / inglés / anglès ***

The National Leader's Response to Social Upheaval

The social/political turbulence in UK, the USA and Israel is affecting the functioning of each of these democracies. Increased polarization, degradation of containing institutions and divisive leadership have further undermined the social cohesion of each country. The panelists will explore the distinctive relationships the national leader has with its nation and national groups. How has each leader responded to traumatic currents in the nation and how, can we, as citizens and group analysts, make sense of the social/political chaotic experiences that we are living through?

We will examine the language of social/political turmoil in each nation, the common trends and the unique differences. Ronnie Levine explores the effects of the National Leader's Transgressions on the Social Unconscious

This discussion will explore transgressions as primitive emotional communications and as assaults on thinking. We will study the multiple ways President Trump's transgressions have impacted the social mind, intensified arousal, interfered with reflection and have consequently, placed the USA's democracy at risk. We will examine how a polarizing national populism has been generated, and exploited by transgressive communications. We will explore these currents from the perspectives of diverse clinical and social thinkers which will include Lacan, Laplanche, Bion, and Arendt.

'Get Brexit done' makes no grammatical sense. The process of getting 'it' done is both a ruse to obfuscate the complexity of 'it' is that needs to be done, and the process and consequences by which 'it' is to be done. In an alignment with other populist governments, America and Israel amongst many, 'it' offers something in very few words that can be remembered and recalled by the electorate without the necessity to ask what 'it' will look and feel like. 'It' has the benefit of meeting the individual needs of a country divided by extremes of wealth and poverty. 'It' can be whatever we as individuals want it to be or not want it to be without questioning who or what will be lost and gained by whom.

In this paper I examine the impact on the electorate and our leaders, of three words that have the promise to change the course of history, our place in the world and future relationships. Having elected a member of the elite, Etonian, Oxbridge educated, privileged and out of touch, middle-aged white male to lead us into 'the sunny uplands' we appear to demonstrate a readiness to relinquish power to a ruling class with a sense of absolute entitlement. I will explore how a group analytic reading of the relationship between language and power can provide some understanding of the current social/political use of language.

*** Catalan / catalán / català ***

La resposta del líder nacional davant el trastorn social

La turbulència social / política del Regne Unit, els Estats Units i Israel afecta el funcionament de cadascuna d'aquestes democràcies. L'augment de la polarització, la degradació de les institucions que contenen i el lideratge divisiu han minvat encara més la cohesió social de cada país. Els panelistes exploraran les relacions distintives que manté el líder nacional amb la seva nació i grups nacionals. Com ha respost cada líder als corrents traumàtics de la nació i de quina manera, com a ciutadans i analistes de grups, podem donar sentit a les experiències caòtiques socials / polítiques que estem vivint? Examinarem el llenguatge social i polític de cada nació, les tendències comunes i les diferències úniques. . Feu el Brexit! Frances Griffiths, M.SC., M.Ed. EUA, explorarà com el poder del llenguatge va influir en els votants de la classe treballadora del 2019 per donar suport a un home blanc i privilegiat més vell. Els efectes de les transgressions del líder nacional sobre l'inconscient social. Ronnie Levine, PH.D. ABPP, EUA, explorarà les transgressions com a comunicacions primitives i com a agressions al pensament. Uri Levin, aprofundirà en el conflicte polític social israelià i en la manera en què el líder i altres legisladors han "deixat anar salvatges" pel líder. Presidència: Clare Gerada, MBBS FRCGP, FRCpsych U.K.

SUBPLENARIES

GET BREXIT DONE: Com la llengua del poder va influir en els votants.

"Get Brexit done" no té sentit gramatical. El procés de fer-ho és alhora una desús per abusar la complexitat de "és", que cal fer, i el procés i les conseqüències per fer-ne. En un alineament amb altres governs populistes, Amèrica i Israel entre molts, "ofereix" en poques paraules que pot ser recordat i recordat per l'electorat sense la necessitat de preguntar-se com "semblarà" i semblarà. "Té" el benefici de satisfer les necessitats individuals d'un país dividit per extrems de riquesa i pobresa. "Podem" ser qualsevol cosa que nosaltres, com a individus, volem que sigui o no desitgem sense qüestionar-nos qui o què perdrà i guanyarà qui. En aquest treball examino l'impacte sobre l'electorat i els nostres líders, de tres paraules que prometen canviar el curs de la història, el nostre lloc en el món i les relacions futures. Després d'haver elegit un membre de l'elit, Etonià, Oxbridge educat, privilegiat i fora de contacte, masculí blanc de mitjana edat per conduir-nos a les "terres assolades" sembla que demostrem la voluntat de renunciar al poder a una classe dominant amb el sentit de dret absolut. Exploraré com una lectura analítica de grup de la relació entre el llenguatge i el poder pot proporcionar una comprensió de l'ús social i polític actual del llenguatge.

SUBPLENARIES

Subplenary 3, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

What is Social Dreaming and how do we do it?

Kathrin Albert, Robi Friedman, Hanni Biran, Tammy Elad, Alice Mulasso, Marina Mojovič, Gila Ofer, Robert Ohlrich

Berlin, Germany, ²Training and Organisational, Haifa, Israel

*** Catalan / catalán / català ***

Kathrin Albert (Berlín) i Robi Friedman (Haifa):

Què és Social Dreaming i com ho fem? Un debat sobre els nostres tipus convocatòria Social Dreaming. Voldríem organitzar una taula rodona en dos dies de conferència, que versa sobre el somni social en el context de l'anàlisi de grups. Volem convidar a set analistes del grup perquè expliquin les seves experiències amb el somni social i entrin en conversa. Què pot fer el somni social?

Ens interessa els diferents conceptes que persegueixen els "amfitrions" del somni social, com es relacionen amb les idees originals de Gordon Lawrence i en quin entorn prefereixen treballar. Quina relació hi ha entre els somnis socials i els grans grups?

Els participants a l'interior:

Hanni Biran (Tel Aviv), Tammy Elad (Tel Aviv), Marina Mojovič (Belgrad), Alice Mulasso (Torí), El Dr. Gila Ofer (Tel Aviv), El Dr. Robert Ohlrich (Berlín)

*** English / inglés / anglès ***

Kathrin Albert (Berlin) and Robi Friedman (Haifa):

What is Social Dreaming and how do we do it? A panel discussion about our various kinds of convening Social Dreaming. We would like to organize a panel discussion on two conference days that will focus on social dreaming in the context of Group Analysis. We want to invite seven group analysts to talk about their experiences with Social Dreaming and to get into conversation with each other. What can Social Dreaming facilitate? We are interested in the different concepts of the "hosts" of Social Dreaming, in how far they refer to the original ideas of Gordon Lawrence and in which setting they prefer to work. What is the relationship between Social Dreaming and Large Group?

Participants: Hanni Biran (Tel Aviv), Tammy Elad (Tel Aviv), Marina Mojovič (Belgrade), Alice Mulasso (Turin), Dr. Gila Ofer (Tel Aviv), Dr. Robert Ohlrich (Berlin)

*** Spanish / castellano / castellà ***

Kathrin Albert (Berlín) y Robi Friedman (Haifa):

¿Qué es el Sueño Social y cómo lo hacemos? Un panel de discusión acerca de nuestros varios tipos de hospedaje (¿convocatoria?) Sueño Social. Nos gustaría organizar un panel de discusión durante dos días de conferencia que se centrará en los sueños sociales en el contexto del análisis de grupo. Queremos invitar a siete analistas de grupo para que hablen sobre sus experiencias con el Sueño Social y para que se pongan a conversar entre ellos. ¿Qué puede facilitar el Sueño Social?

Nos interesan los diferentes conceptos que persiguen los "anfitriones" del Social Dreaming, en qué medida se refieren a las ideas originales de Gordon Lawrence y en qué escenario prefieren trabajar. ¿Cuál es la relación entre el Sueño Social y los grandes grupos?

Participantes: Hanni Biran (Tel Aviv), Tammy Elad (Tel Aviv), Marina Mojovič (Belgrado), Alice Mulasso (Turín), Dra. Gila Ofer (Tel Aviv), Dr. Robert Ohlrich (Berlín)

SUBPLENARIES

Subplenary 4, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

The symbolic language of myths as an assimilation tool of inclusion. The case of an experiential group of refugees and immigrants learning the Greek language.

Olga Nikolaidou, MA, PhD, As.

Writer, Actress, Trainee in the Hellenic Institute for Group Analytic & Family Psychotherapy, Athens, Greece,

*** Spanish / castellano / castellà ***

Comunicación a través y más allá del lenguaje. El proceso de simbolización en el proceso de contención.
Título: El lenguaje simbólico de los mitos como herramienta de asimilación de inclusión. El caso de un grupo experimental de refugiados e inmigrantes aprendiendo el idioma griego.

Los mitos sirven como una narración de lectura múltiple, mientras que también capturan nuestro atlas psicológico al mapear nuestro inconsciente inaccesible y bien oculto. Tanto en el psicoanálisis como en la práctica clínica, la utilización de los mitos siempre ha permanecido activa. En este documento, se presenta el trabajo con un grupo de refugiados e inmigrantes con el objetivo de aprender el idioma griego para facilitar su asimilación a la cultura y la sociedad griegas. Al utilizar la tragedia de Sophocle, «Antigone», como medio de comunicación, los estudiantes ayudaron a desarrollar sus historias personales, enfrentando sus propios miedos internos y metabolizando experiencias traumáticas indescriptibles. Se sugiere que el lenguaje simbólico de los mitos, integrado en la matriz de comunicación de un grupo psicoterapéutico, ayuda a los individuos a dar un nuevo significado a los viejos "mitos construidos" y aceptar su realidad actual.

Palabras clave: lenguaje simbólico, mito, inclusión, inconsciente colectivo, comunicación latente.

*** English / inglés / anglès ***

Communication through and beyond language. The process of symbolization in the process of containment.
Title: The symbolic language of myths as an assimilation tool of inclusion. The case of an experiential group of refugees and immigrants learning the Greek language.

The Myths serve as a multiple-read narrative, while they also capture our psychological atlas by mapping our inaccessible, well-hidden unconscious. In both psychoanalysis and clinical practice, the utilisation of Myths has always remained active. In this paper, the work with a group of refugees and immigrants aiming to learn Greek language in order to facilitate their assimilation to the Greek culture and society it is presented. By using the Sophocle's tragedy, «Antigone», as a communication medium, the students aided in the unfolding of their personal stories, facing their own inner fears and metabolizing traumatic unspeakable experiences. It is suggested that the symbolic language of myths, integrated in the communication matrix of a psychotherapeutic group, helps the individuals to give a new meaning to old "constructed myths" and accept their present reality.

SUBPLENARIES

Keywords: symbolic language, myth, inclusion, collective unconscious, latent communication

*** Catalan / catalán / català ***

Comunicació a través i fora del llenguatge. El procés de simbolització en el procés de contenció.

Títol: El llenguatge simbòlic dels mites com a eina d'assimilació de la inclusió. El cas d'un grup experiencial de refugiats i immigrants que aprenen la llengua grega.

Els mites serveixen de narració de diverses lectures, mentre que també capturen el nostre atlas psicològic mapejant el nostre inconscient, ben amagat i inconscient. Tant en la psicoanàlisi com en la pràctica clínica, la utilització de mites sempre ha estat activa. Es presenta el treball amb un grup de refugiats i immigrants amb l'objectiu d'aprendre la llengua grega per tal de facilitar la seva assimilació amb la cultura i la societat gregues. Utilitzant la tragèdia del Sòfocle, «Antígona», com a mitjà de comunicació, els estudiants van ajudar a desplegar-se de les seves històries personals, enfrontant-se a les seves pròpies pors interiors i metabolitzant experiències traumàtiques indescriptibles. Se suggereix que el llenguatge simbòlic dels mites, integrat en la matriu de comunicació d'un grup psicoterapèutic, ajuda els individus a donar un nou significat als vells "mitos construïts" i a acceptar la seva realitat actual.

Paraules clau: llenguatge simbòlic, mite, inclusió, inconscient col·lectiu, comunicació latent.

The Heroic Code of 'Kleos' in Homeric Iliad as a Therapeutic Means of Relational Development and Inclusion.

Angeliki Arvanitopoulou

MA Clinical Psychology, Trainee in Hellenic Institute for Group Analytic and Family Psychotherapy, Athens, Greece

*** Spanish / castellano / castellà ***

Subplenario: Comunicación a través y más allá del lenguaje. El proceso de simbolización en el proceso de contención.

Título: El Código Heroico de "Kleos" en la Ilíada Homérica Como un Medio Terapéutico de Desarrollo e Inclusión Relacional

Kleos en la Iliada de Homero es un principio narrativo organizador de la gloria heroica que, por definición, al requerir que otras personas glorifiquen al héroe, presupone un contexto interactivo y relacional para que esta gloria se cumpla. Al ser relacional en sí mismo, este código se convierte en un agente terapéutico que transforma los patrones relacionales de los lectores y proporciona inclusión a un culto heroico que está imbuido de las características de este código heroico de Kleos. A medida que la narración se despliega, se crea un espacio mental intermedio entre la esfera psíquica interna de los lectores y la Ilíada, donde se entremezclan dos mundos: los héroes con su simbolización salen de la narrativa y se establecen en este lugar esotérico donde se encuentran con el mundo de los lectores. Esta intersección es una experiencia circunscrita y simultáneamente continua de interacción incesante entre estos dos mundos. Mediante esta inclusión simbólica al culto, Kleos permite que tengan lugar transformaciones terapéuticas, como la identificación con los héroes y la introyección de objetos personales idealizables que resuelven problemas relacionados con hechos personales anteriores, además el registro de nuevos esquemas relacionales, la representación simbólica y el procesamiento de elementos no digeridos de relaciones problemáticas.

Palabras clave: código heroico, Ilíada, Kleos, trascendencia, identificación, introyección, inclusión

SUBPLENARIES

*** English / inglés / anglès ***

Subplenary: Communication through and beyond language. The Process of symbolization in the process of containment.

Title: The Heroic Code of 'Kleos' in Homeric Iliad as a Therapeutic Means of Relational Development and Inclusion

Kleos in Homeric Iliad is an organizing narrative principle of heroic glory which by definition - requiring other people to glorify the hero - presupposes an interactive and relational context for this glory to be fulfilled. Being relational in itself, this code becomes a therapeutic agent that transforms the readers' relational patterns and provides inclusion to a cult that is imbued with the characteristics of this heroic code of Kleos. As the narrative folds out, there is created an intermediate mental site between the readers' internal psychic sphere and the Iliad where two worlds intermingle : the heroes with their symbolization come out of the narrative and populate this esoteric place where they meet the readers' world. This intersection is a circumscribed and simultaneously ongoing experience of incessant interplay between these two worlds. By means of this symbolic inclusion to the heroic cult, Kleos allows for therapeutic transformations to take place, such as identification with the heroes and introjection of idealizable self-objects which restore problems with previous self-objects relations, registration of new relational schemas, symbolic representation and processing of undigested elements from problematic relations.

Keywords : heroic code, Iliad, Kleos, transcendence, relational schemas, identification, introjection, inclusion

*** Catalan / catalán / català ***

Subplenari: comunicació a través i fora del llenguatge. El procés de simbolització en el procés de contenció.

Títol:El Codi heroic de "Kleos" de la Ilíada Homèrica com a Medi Terapèutic de Desenvolupament i Inclusió Relacional

Kleos in Homeric Iliad és un principi narratiu d'organització de la glòria heroica que, per definició, exigint a altres persones que glorifiquin l'heroi, pressuposa un context interactiu i relacional per complir aquesta glòria. En ser relacional en si mateix, aquest codi es converteix en un agent terapèutic que transforma els patrons relacionals dels lectors i proporciona inclusió a un culte que està impregnat de les característiques d'aquest heroic codi de Kleos. A mesura que la narració es va desplegant, es crea un lloc mental intermedi entre l'esfera psíquica interna dels lectors i la Ilíada on s'entrellacen dos mons: els herois amb la seva simbolització surten de la narració i poblen aquest lloc esotèric on es troben amb el món dels lectors. . Aquesta intersecció és una experiència circumscriu i contínua de la interacció incessant entre aquests dos mons. Mitjançant aquesta inclusió simbòlica al culte heroic, Kleos permet que es produeixin transformacions terapèutiques, com la identificació amb els herois i la introducció d'autobjectes idealitzables que restableixen problemes amb les relacions d'autobjectes anteriors, registre de nous esquemes relacionals, simbòlics. representació i tractament d'elements no digerits a partir de relacions problemàtiques.

Paraules clau: codi heroic, Ilíada, Kleos, transcendència, esquemes relacionals, identificació, introjecció, inclusió

SUBPLENARIES

Communication through and beyond language. The process of symbolization

Athena Marouda - Chatjoulis

GROUP ANALYST, Hellenic Institute of Group Analytic & Family Psychotherapy, Athens, Larissa, Greece

*** Spanish / castellano / castellà ***

Comunicación a través y más allá del lenguaje. El proceso de simbolización en el proceso de contención. En el presente sub-plenario se discuten varias preguntas sobre la función simbólica y los procesos simbólicos a la luz de los cambios culturales, socioeconómicos y políticos de la actualidad. El proceso de simbolización se aborda desde el enfoque relacional de objetos, principalmente a través del trabajo de varios teóricos, Bion, Winnicott, Ogden. También se discute la función simbólica como consecuencia de la capacidad de mantener la dialéctica psicológica y la psicopatología de la simbolización basada en lo incompleto o colapso de esta capacidad y la creación de un "espacio potencial patológico".

En los trabajos presentados, se sugiere que las narraciones y diversas formas de comunicación en un grupo psicoterapéutico pueden mejorar los campos relacionales y semánticos, la matriz de interacción y la matriz de significado, dando por un lado un nuevo significado a la experiencia simbólica y representativa temprana. y por el otro, de alguna manera, restaurar los símbolos sociales del mundo social interno del individuo.

*** English / inglés / anglès ***

In the present sub-plenary several questions regarding symbolic function and the symbolic processes are discussed in the light of today's cultural, socio-economical and political changes. The process of symbolization is approached from the object-relational approach, mainly through the work of several theorists, Bion, Winnicott, Ogden. The symbolic function as a consequence of the capacity to maintain psychological dialectics, and the psychopathology of symbolization based on the incompleteness or collapse of this capacity and the creation of a 'pathological potential space' are also discussed.

In the presenting papers, it is suggested that narratives and various communication forms in a psychotherapeutic group may enhance the relational and the semantic fields –the matrix of interaction and the matrix of meaning -, giving on one hand new meaning to early symbolic and representational experience and on the other somehow restoring the social symbols of the inner social world of the individual.

*** Catalan / catalán / català ***

Comunicació a través del llenguatge i fora. El procés de simbolització en el procés de contenció. En el present sub plenari es discuteixen diverses preguntes sobre la funció simbòlica i els processos simbòlics a la llum dels canvis culturals, socioeconòmics i polítics actuals. El procés de simbolització s'aborda des del plantejament relacional objecte, principalment a través del treball de diversos teòrics, Bion, Winnicott, Ogden. També es discuteix la funció simbòlica com a conseqüència de la capacitat de mantenir la dialèctica psicològica i la psicopatologia de la simbolització basada en la incompletitud o el col·lapse d'aquesta capacitat i la creació d'un "espai potencial patològic".

En els treballs de presentació, es suggereix que les narracions i diverses formes de comunicació en un grup psicoterapèutic poden potenciar els camps relacionals i semàntics –la matriu de la interacció i la matriu del significat–, donant per una banda un nou significat a una experiència simbòlica i representativa primerenca. i de l'altra restablir d'alguna manera els símbols socials del món social interior de l'individu.

SUBPLENARIES

Subplenary 5, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

La función comunicativa del Grupo Multifamiliar a prisión.

Sr Oriol Torrents Guitart

Psychologist and group analyst, Barcelona, Spain

*** Spanish / castellano / castellà ***

La función comunicativa del Grupo Multifamiliar a prisión.

La prisión genera déficits comunicativos evidentes que mantienen dañadas las relaciones con los referentes familiares y comunitarios de los internados. Después de 6 años de experiencia en la aplicación de un Grupo Multifamiliar (GMF) en prisión, se puede decir que este es un instrumento comunicativo que permite incidir en aspectos relacionales entre internos y familias, y por lo tanto, disminuir el daño de una relación separada por los muros físicos y emocionales.

Entendiendo los procesos descritos en clave de lenguaje y comunicación, el GMF es una ventana de comunicación con el exterior que utiliza el lenguaje emocional como sistema comunicativo, lo que lo hace accesible a todos los participantes. En estos términos, podemos afirmar que la prisión ejerce el poder de excluir y el GMF el de incluir.

El GMF promueve el cambio personal, que de manera inevitable provoca un cambio en el entorno relacional. A menudo, se observa que la violencia, tanto la autoinfligida como la interpersonal, sólo es la expresión de un malestar que tiene origen en las interdependencias familiares y, por tanto, el resultado de la gestión interna de los vínculos patógenos establecidos dentro de la dinámica familiar. Estos aspectos son sometidos a análisis dentro de un GMF.

*** English / inglés / anglès ***

The communicative function of the Multifamily Group in prison.

The prison creates obvious communication deficits that damage relationships with family and community referents from the inmates. After 6 years of experience in the application of a Multifamily Group (MFG) in prison, it can be said that this is a communicative instrument that can affect relational aspects between inmates and families, and thus reduce the damage caused by a separated relationship by the physical and emotional walls.

Understanding the processes described in terms of language and communication, the MFG is an external communication window that uses emotional language as a communication system, making it accessible to all participants. In these terms, we can say that prison has the power to exclude and MFG to include.

MFG promotes personal change, which inevitably causes a change in their relational environment. It is often found that violence, both self-inflicted and interpersonal, is only an expression of the discomfort that originates in family interdependencies and, thus, the result of the internal management of pathogenic links established within the family dynamics. These aspects are subjected to analysis within a MFG.

SUBPLENARIES

*** Catalan / catalán / català ***

La funció comunicativa del Grup Multifamiliar a presó.

La presó genera dèficits comunicatius evidents que mantenen danyades les relacions amb els referents familiars i comunitaris dels internats. Després de 6 anys d'experiència en l'aplicació d'un Grup Multifamiliar (GMF) a presó, es pot dir que aquest és un instrument comunicatiu que permet incidir en aspectes relacionals entre interns i famílies, i per tant, disminuir el dany d'una relació separada pels murs físics i emocionals.

Entenent els processos descrits en clau de llenguatge i comunicació, el GMF és una finestra de comunicació amb l'exterior que utilitza el llenguatge emocional com a sistema comunicatiu, cosa que el fa accessible a tots els participants. En aquest sentit, podem afirmar que la presó exerceix el poder d'excloure i el GMF el d'incloure.

El GMF promou el canvi personal, que de manera inevitable provoca un canvi en el seu entorn relacional. Sovint, s'observa que la violència, tant l'autoinfligida com la interpersonal, només és l'expressió del malestar que té origen en les interdependències familiars i, per tant, el resultat de la gestió interna dels vincles patògens establerts dins de la dinàmica familiar. Aquests aspectes són sotmesos a anàlisi dins d'un GMF.

Análisis de la coterapia en una experiencia grupal inciativa. Una reflexión tiempo después.

Miguel Solano Parés

Madrid/Vallecas, Spain

*** Spanish / castellano / castellà ***

Análisis de la coterapia en una experiencia grupal inciativa. Una reflexión tiempo después.

Al final de la formación de Máster en Psicoterapia Analítica Grupal realicé el Trabajo Fin de Máster sobre la conducción en coterapia. Se basó en una experiencia de un grupo de psicoterapia de frecuencia semanal durante seis meses en consultas externas de una clínica privada, y condujimos el grupo una compañera psiquiatra que también terminaba su formación y yo.

Casi diez años después he revisado aquel trabajo y he encontrado las dificultades a las que nos enfrentamos no solo en lo concerniente a la coterapia, sino en el ámbito institucional, en la situación transferencial o en los elementos antigrupales. En aquel momento no reparé en muchos aspectos que hoy en día me parecen fundamentales para comprender la experiencia. Esta presentación es una oportunidad de valorar el trabajo propio con una mirada de crítica constructiva desde la distancia de los años y la mayor experiencia y formación, y pretende servir de ayuda para los conductores que recién comienzan su andadura profesional. También se aborda la complejidad de la conducción en coterapia y se hace una reflexión acerca de las oportunidades que ofrece pero también las dificultades que aparecen.

*** English / inglés / anglès ***

Analysis of the cotherapy in an inciative group experience. Looking back.

At the end of the Master's training in Group Analytical Psychotherapy, I completed my Master's Thesis on co-conducting. It was based on the experience of a weekly outpatient psychotherapy group run for six months in a private clinic. I conducted the group with a psychiatrist colleague who had also finished her training. Almost ten years later, I reviewed that work and recognised the many difficulties that we had faced, not only in regard to the therapy, but in the institutional sphere, in the transference situation and with anti-group processes. At the time, I did not notice many aspects that today seem fundamental to understanding the

SUBPLENARIES

experience. This presentation is an opportunity to look at and value one's work with constructive criticism, with the benefit of the passage of time, greater experience and training. It aims to help conductors who are just beginning their professional career.

The complexity of co-conducting is also addressed and a reflection is made about the opportunities it offers but also the difficulties that appear.

*** Catalan / catalán / català ***

Anàlisi de la coteràpia en una experiència grupal inciativa. Una reflexió temps després.

A la fi de la formació de Màster en Psicoteràpia Analítica Grupal vaig realitzar el Treball Fi de Màster sobre la conducció en coteràpia. Es va basar en una experiència d'un grup de psicoteràpia de freqüència setmanal durant sis mesos en consultes externes d'una clínica privada, i vam conduir el grup una companya psiquiatre que també acabava la seva formació i jo.

Gairebé deu anys després he revisat aquell treball i he trobat les dificultats a què ens enfrontem no només pel que fa a la teràpia, sinó en l'àmbit institucional, en la situació transferencial o en els elements antigrupals. En aquell moment no vaig reparar en molts aspectes que avui en dia em semblen fonamentals per comprendre l'experiència. Aquesta presentació és una oportunitat de valorar el treball propi amb una mirada de crítica constructiva des de la distància dels anys i la major experiència i formació, i pretén servir d'ajuda per als conductors que recentment comencen el seu camí professional.

També s'aborda la complexitat de la conducció en coteràpia i es fa una reflexió sobre les oportunitats que ofereix però també les dificultats que apareixen.

El grupo como un agente de cambio en procesos de crisis en ciclo de vida.

Luis Granell Ninot

Apag, Madrid, Spain

*** Spanish / castellano / castellà ***

El objetivo del presente trabajo es analizar a través de escenas grupales la evolución de grupos de psicoterapia realizados en CSM (Centro de Salud Mental) a lo largo de varios años y dirigidos en coconducción por psicólogos clínicos desde una perspectiva grupoanalítica / relacional. Estos grupos están dirigidos a pacientes con importante nivel de sufrimiento debido a problemas interpersonales y contextuales en relación a crisis por cambios en el ciclo vital. Son grupos, por tanto, heterogéneos en cuanto a diagnóstico y género, pero homogéneos entorno a la edad: grupo de adultos jóvenes (de 18 a 35 años), y grupo de adultos (entre 35 y 55).

Desde la orientación grupoanalítica entendemos el sufrimiento humano no sólo como un problema individual, sino contextual (familiar y social). Por eso la psicoterapia de grupo nos parece el espacio principal y privilegiado para resolver situaciones de crisis identitarias. En este sentido, reflexionaremos sobre el desarrollo grupal entorno a los siguientes vectores conceptuales interrelacionados, acuñados por autores grupoanalíticos y de psicoanálisis relacional: 1. Del "Allí y entonces" al "Aquí y ahora". 2. Del análisis de la transferencia al Enactment. 3. Del analista al conductor inserto en la matriz grupal. 4. De la interpretación a la decodificación (o traducción).

*** English / inglés / anglès ***

The objective of this work is to analyze through group scenes the evolution of psychotherapy groups carried out in CSM (Mental Health Center) over several years and co-conducted by clinical psychologists from a group-analytical / relational perspective. These groups are aimed at patients with significant levels of suffering due to interpersonal and contextual problems in relation to crisis due to changes in the life cycle.

SUBPLENARIES

They are groups, therefore, heterogeneous in terms of diagnosis and gender, but homogeneous around age: group of young adults (18 to 35 years old), and group of adults (between 35 and 55).

From the group-analytical orientation we understand human suffering not only as an individual problem, but also contextual (family and social). That is why group psychotherapy seems to us the main and privileged space to solve situations of identity crisis. In this sense, we will reflect on the group development around the following interrelated conceptual vectors, coined by group analytical and relational psychoanalysis authors: 1. From “There and then” to “Here and now”. 2. From the analysis of the transfer to the Enactment. 3. From the analyst to the driver inserted in the group matrix. 4. From interpretation to decoding (or translation).

*** Catalan / catalán / català ***

L'objectiu d'aquest treball és analitzar a través d'escenes grupals l'evolució de grups de psicoteràpia realitzats en CSM (Centre de Salut Mental) al llarg de diversos anys i dirigits a coconducció per psicòlegs clínics des d'una perspectiva grupoanalítica / relacional. Aquests grups estan dirigits a pacients amb important nivell de patiment a causa de problemes interpersonals i contextuais en relació a crisis per canvis en el cicle vital. Són grups, per tant, heterogenis en quant a diagnòstic i gènere, però homogenis entorn a l'edat: grup d'adults joves (de 18 a 35 anys), i grup d'adults (entre 35 i 55).

Des de la orientació grupoanalítica entenem el sofriment humà no només com un problema individual, sinó contextual (familiar i social). Per això la psicoteràpia de grup ens sembla l'espai principal i privilegiat per a resoldre situacions de crisi identitàries. En aquest sentit, reflexionarem sobre el desenvolupament grupal al voltant dels següents vectors conceptuals interrelacionats, encunyats per autors grupoanalítics i de psicoanàlisi relacional: 1. De l' "Allà i llavors" a l' "Aquí i ara". 2. De l'anàlisi de la transferència a l'enactment. 3. D'analista a l'conductor inserit en la matriu grupal. 4. De la interpretació a la descodificació (o traducció).

SUBPLENARIES

Subplenary 6, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

Finding words for it - the evolution of a Group Analytic Training in Rwanda

Justin Phipps¹, M.J. Maher²

¹Group Analyst, Chipping Norton, United Kingdom, ²Group analyst, London, UK / Zimbabwe

*** Spanish / castellano / castellà ***

Desde 2014 se ha establecido una formación de Group Analytic en Ruanda. Un curso combinado de la Fundación e Intermedio para 30 estudiantes se lleva a cabo actualmente en cooperación con el Fondo de sobrevivientes y una variedad de organizaciones locales.

La capacitación en Ruanda desafía muchos de nuestros supuestos más básicos sobre el análisis grupal y nos lleva a pensar nuevamente sobre la naturaleza de la comunicación.

En particular, el sub-plenario considerará el trabajo realizado por diferentes ONG ruandesas en todo el país. Y exploraremos algunos de los factores que afectan la búsqueda de un lenguaje común: el trauma del silencio, la carga del secreto, las ambigüedades de los proverbios y el papel de los intérpretes.

*** English / inglés / anglès ***

Since 2014 a Group Analytic training has been established in Rwanda. A combined Foundation and Intermediate course for 30 students is currently run in cooperation with the Survivors' Fund and a range of local organisations.

The Rwandan training challenges many of our most basic assumptions about Group Analysis and leads us to think again about the nature of communication.

In particular the sub-plenary will consider the work being done by different Rwandan NGOs across the country. And we will explore some of the factors affecting the search for a common language: the trauma of silence, the burden of secrecy, the ambiguities of proverbs, and the role of interpreters.

*** Catalan / catalán / català ***

Des del 2014 s'ha establert una formació analítica de grup a Ruanda. Actualment, s'està duent a terme un curs combinat de Fundació i Intermedi per a 30 estudiants en cooperació amb el Fons de Supervivents i diverses organitzacions locals.

La formació ruandesa desafía moltes de les nostres hipòtesis més bàsiques sobre l'anàlisi de grups i ens porta a pensar de nou sobre la naturalesa de la comunicació.

En particular, el sub plenari estudiarà el treball que estan realitzant diferents ONG ruandeses de tot el país. I explorarem alguns dels factors que afecten la cerca d'un llenguatge comú: el trauma del silenci, la càrrega del secret, les ambigüitats dels refranys i el paper dels intèrprets.

SUBPLENARIES

Subplenary 7, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

From the law of the mother to siblings as protectors and source of courage, and as trauma transmitters)

Gila Ofer, PhD

Tel Aviv, Israel

*** Spanish / castellano / castellà ***

De la ley de la madre a los hermanos como protectores y fuente de coraje, y como transmisores de trauma.

Los hermanos están en el centro del análisis grupal y, sin embargo, no recibió suficiente atención hasta hace poco. La ley de la madre, tal como la conceptualiza Juliet Mitchel, se basa en la actitud maternal de que cada niño sea único y al mismo tiempo amado de manera equivalente. Con esto, Mitchell conceptualizó el proceso de iniciar hermanos en el orden social. Ella agregó al psicoanálisis otra cepa importante del feminismo, anclando a la madre no solo como un objeto sino también como un sujeto con autoridad, intenciones y deseos propios. Esta es también la ley que consagra las diferencias entre padres y niños pequeños, y precede a la Ley del Padre, que está relacionada con el complejo de Edipo. Donde la ley del padre es entre generaciones, la madre es entre sus hijos. Presentaré ejemplos de ausencia de la ley de la madre en la Biblia, así como viñetas clínicas del análisis grupal

*** English / inglés / anglès ***

From the law of the mother to siblings as protectors and source of courage, and as trauma transmitters

Siblings are at the core of group analysis, and yet it did not get enough attention until recently. The law of the mother as conceptualized by Juliet Mitchel is rooted in the motherly attitude of each child being unique and equivalently loved at the same time. With this Mitchell conceptualized the process of initiating siblings into the social order. She added to psychoanalysis another important strain of feminism, anchored the mother not only as an object but also as a subject with authority, intentions, and desires of her own. This is also the law that consecrates differences between parents and toddlers, and it precedes the Law of the Father, which is related to the Oedipal complex. Where the father's law is between generations, the mother's is between her children. I will present examples of absence of the law of the mother in the bible, as well as clinical vignettes from group analysis.

*** Catalan / catalán / català ***

De la llei de la mare als germans com a protectors i font de coratge i com a transmissors de trauma

Els germans són el nucli de l'anàlisi de grups, però, fins fa poc, no van obtenir prou atenció. La llei de la mare tal com és conceptualitzada per Juliet Mitchel està arrelada en l'actitud materna de cada fill de ser únic i estimat al mateix temps. Mitchell va conceptualitzar el procés d'iniciar germans en l'ordre social. Va afegir a la psicoanàlisi una altra soca important del feminisme, i va ancorar la mare no només com a objecte, sinó també com a subjecte amb autoritat, intencions i desitjos propis. Aquesta és també la llei que consagra les diferències entre pares i fills petits, i precedeix la Llei del Pare, relacionada amb el complex Èdip. Quan la llei del pare és entre generacions, la mare es troba entre els fills. Exposaré exemples d'absència de la llei de la mare a la bíblia, així com vinyetes clíniques d'anàlisi de grups.

SUBPLENARIES

The Languages of Siblings in the analytic group. (a paper in the panel “From the law of the mother to siblings as protectors and source of courage, and as trauma transmitters)”

Smadar Ashuach

Tel Mond, Israel

*** Spanish / castellano / castellà ***

Los idiomas de los hermanos en el grupo analítico.

En este artículo demostraré y describiré cómo el proceso terapéutico en la terapia analítica grupal hace posible mostrar, recrear y procesar el trauma primario con respecto a las relaciones entre hermanos.

Comprender el lenguaje de los hermanos en el grupo, el eje horizontal, hace posible el cambio y el crecimiento en el grupo y en la sociedad.

Los conceptos de Juliet Mitchell sobre "trauma del hermano y la ley de la madre" proporcionan un marco teórico relevante y útil.

Me gustaría abordar la experiencia de exclusión en el eje horizontal, los duros sentimientos asociados con las experiencias de "robo de los derechos del primogénito" y la vulnerabilidad de los hermanos creada por el colapso de la ley de la madre. A través de ejemplos de la Biblia y de grupos, demostraré cómo el espacio grupal permite reproducir y abordar el "trauma del hermano"

*** English / inglés / anglès ***

The languages of siblings in the analytic group.

In this paper I will demonstrate and describe how the therapeutic process in analytic group therapy makes it possible to bring out, re-enact and process primary trauma in regards to sibling relationships. Understanding the language of siblings in the group- the horizontal axis, makes change and growth possible in the group and in the society.

Juliet Mitchell concepts about “sibling trauma and the law of the mother” provide a relevant and useful theoretical framework.

I would like to address the experience of exclusion on the horizontal axis, the harsh feelings associated with the experiences of “theft of the rights of the first born”, and the vulnerability of siblings created by the collapse of law of mother. Through examples from the Bible, and from groups, I will demonstrate how group space allows one to reproduce and address the "sibling trauma".

*** Catalan / catalán / català ***

Els idiomes dels germans al grup analític.

En aquest treball demostraré i descriuré com el procés terapèutic de la teràpia analítica de grups permet produir, tornar a produir i processar un trauma primari en relació a les relacions entre germans. Comprendre el llenguatge dels germans en el grup, l'eix horitzontal, fa que el canvi i el creixement siguin possibles en el grup i en la societat.

Els conceptes de Juliet Mitchell sobre "trauma de germans i la llei de la mare" proporcionen un marc teòric rellevant i útil.

Voldria abordar l'experiència d'exclusió en l'eix horitzontal, els sentiments durs associats a les experiències de “robatori dels drets de la primogènita” i la vulnerabilitat dels germans creats pel col·lapse de la llei de la mare. Mitjançant exemples de la Bíblia i de grups, demostraré com l'espai de grup permet reproduir-se i abordar el "trauma dels germans"

SUBPLENARIES

Discrimination and its therapeutic recovery in Group Analysis. (a paper in the panel “From the law of the mother to siblings as protectors and source of courage, and as trauma transmitters”

Dr. Avi Berman

Ramat Hasharon, Israel

*** Spanish / castellano / castellà ***

La discriminación y su recuperación terapéutica en el análisis grupal

Esta conferencia presenta la realidad de la discriminación frecuente en nuestras vidas como una desviación de "La Ley de la Madre". La Ley de la Madre (Juliet Mitchell) tiene como objetivo prohibir al bebé deshacerse de sus hermanos (asesinato) o transgredir los límites sexuales (incesto).

Sin embargo, parece que la Ley de la Madre podría ser quebrantada por las propias madres. La discriminación, como violación, implica preferir a una persona y rechazar a otra.

Podemos suponer que cada participante acude a una terapia grupal ya maltratada por eventos de la vida en los que se sintió desprotegido por sus padres, víctimas de discriminación, aún incapaz de comprender el significado trágico de su capacidad de reemplazo.

El director del grupo puede volver a implementar la Ley de la Madre y crear un espacio en el que los miembros del grupo puedan experimentar empatía mutua y seguridad suficiente. En este espacio, los traumas de los hermanos pueden resolverse y las experiencias dolorosas de discriminación pueden repararse mediante la reciprocidad y el intercambio

*** English / inglés / anglès ***

Discrimination and its therapeutic recovery in Group Analysis

This lecture presents the reality of frequent discrimination in our lives as a deviation from “The Law of the Mother”. The Law of the Mother (Juliet Mitchell) aims at forbidding the infant from getting rid of its siblings (murder) or transgressing sexual boundaries (incest). Nevertheless, it the Law of the Mother might be broken by mothers themselves. Discrimination involves the preferring one person and rejecting another. Therefore, it is a violation of the law of the mother.

We may assume that, like any one of us, each participant comes to group therapy already battered by life events in which they had felt unprotected by their parents, victims of discrimination, still unable to grasp the tragic meaning of their replaceability.

The group conductor may re-implement the Law of the Mother and create a space in which the group members may experience mutual empathy and good enough safety. In this space siblings’ traumas may worked through and painful experiences of discrimination may be repaired by reciprocity and exchange.

*** Catalan / catalán / català ***

La discriminació i la seva recuperació terapèutica en anàlisi de grups

Aquesta conferència presenta la realitat de la discriminació freqüent a les nostres vides com una desviació de “La Llei de la Mare”. La Llei de la mare (Juliet Mitchell) té com a objectiu prohibir que el bebè es desfai dels seus germans (assassinat) o transgredisca les fronteres sexuals (incest).

Tot i això, sembla que la Llei de la mare podria ser incomplida per les mateixes mares. La discriminació, com a violació, implica preferir una persona i rebutjar-ne una altra.

Podem suposar que cada participant arriba a teràpia grupal ja maltractada per esdeveniments de la vida en què s’havien sentit desprotegits pels seus pares, víctimes de discriminació, encara incapaços de comprendre el sentit tràgic de la seva substitució.

SUBPLENARIES

El director del grup pot tornar a implementar la Llei de la Mare i crear un espai on els membres del grup puguin experimentar empatia mútua i una seguretat suficient. En aquest espai es poden treballar els traumes dels germans i es poden reparar experiències doloroses de discriminació per reciprocitat i intercanvi



1st GASi Online Symposium
“The Languages of Groups: the power to include and exclude”
4th - 6th September 2020

PAPER PRESENTATIONS

Paper panel I, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

In and out communication: What else can there be other than words?

Ms. Olta Tuholi

Training in Group Analysis, Milan, Italy, Psychoanalyst Under Supervision, Psychologist, Fiction Writer

*** Spanish / castellano / castellà ***

RESUMEN DE PRESENTACIÓN DE PAPEL:

Comunicación dentro y fuera: ¿Qué más puede haber aparte de las palabras?

¿Sigmund Freud se "perdió en la traducción" cuando escribió Interpretación de los sueños? Usar el conocimiento que tenemos sobre el lenguaje y la lingüística puede parecer imposible de investigar en un mundo tan abstracto como el de los sueños. En este caso necesitamos inventar un nuevo lenguaje, y para Freud era el del inconsciente. Pero, ¿qué tan necesario es el lenguaje cuando se trata de temas que tienen una necesidad especial de ser articulados, como la muerte y el renacimiento (en un contexto y contexto analítico), etc. En su libro, Tractatus Logico - Philosophicus, Ludwig Wittgenstein argumentó que "el lenguaje es parte de nuestro organismo y no es menos complicado que él". Esto destaca la posición del psicoanálisis como una cura para hablar. ¿Significa que el método psicoanalítico cumplirá su papel de cura parlante solo mientras "habla"? ¿Qué pasará con esto en un mundo que necesita hablar cada vez menos? ¿Necesitamos encontrar (y cuando no podemos encontrar siquiera inventar uno) una nueva forma de comunicarnos de manera diferente? En este artículo debatiré las preguntas anteriores y argumentaré si el lenguaje arcaico del psicoanálisis es suficiente para cumplir con la comunicación en un mundo donde se hace principalmente desde teléfonos inteligentes, siri, alexa y redes sociales.

*** English / inglés / anglès ***

ABSTRACT FOR PAPER PRESENTATION IN ENGLISH (OFFICIAL LANGUAGE):

In and out communication: What else can there be other than words?

Did Sigmund Freud get 'lost in translation' when he wrote Interpretation of Dreams? Using the knowledge that we have on language and linguistics might seem impossible to inquire a world as abstract as that of dreams. In this case we need to invent a new language, and for Freud was that of the unconscious. But how necessary is language when it comes to topics which do have a special need of being articulated such as death and rebirth (in an analytical setting and context), etc? In his book, Tractatus Logico – Philosophicus, Ludwig

PAPER PRESENTATIONS

Wittgenstein argued “Language is a part of our organism and no less complicated than it”. This highlights the position of psychoanalysis as a talking cure. Does it mean that psychoanalytic method will fulfill its role as a talking cure only as long as it “talks”? What will happen with it in a world that needs less and less talking? Do we need to find (and when we cannot find even invent one) a new way how to communicate differently? In this paper I will debate the above questions and argue whether the archaic language of psychoanalysis is enough to fulfill communication in a world where that is made mainly from smartphones, siri, alexa and social media.

*** Catalan / catalán / català ***

RESUM DE PRESENTACIÓ DE PAPER:

Comunicació d'entrada i sortida: què hi pot haver, més que les paraules?

Sigmund Freud es va “perdre en la traducció” quan va escriure Interpretació dels somnis? Fer servir el coneixement que tenim sobre llengua i lingüística podria semblar impossible investigar un món tan abstracte com el dels somnis. En aquest cas, hem d’inventar un llenguatge nou, i per a Freud el de l’inconscient. Però, com de necessari és el llenguatge quan es tracta de temes que tenen una necessitat especial d’articular-se com la mort i el renaixement (en un context i context analítics), etc.? En el seu llibre Tractatus Logico - Philosophicus, Ludwig Wittgenstein va argumentar que “El llenguatge és una part del nostre organisme i no menys complicat que ell”. Això posa de manifest la posició de la psicoanàlisi com a cura per parlar. Vol dir que el mètode psicoanalític complirà la seva funció de curació parlant només mentre parli? Què passarà amb ell en un món que cada vegada necessita menys parlar? Cal trobar (i quan no podem ni inventar-ne) una manera nova de comunicar-nos de manera diferent? En aquest article debatré sobre les qüestions anteriors i discutiré si el llenguatge arcaic de la psicoanàlisi és suficient per complir la comunicació en un món on es fa principalment a partir de telèfons intel·ligents, siri, Alexa i les xarxes socials.

Shared Identity Narrative and Social Cohesion: A Theoretical Framework on Unconscious Preverbal Identity and Its Role in Promoting Social Stability

Prof., MD, DFAPA Diplomate, American Board of Psychiatry and Neurology Andrei Novac¹, Dr.med. Christine Zahn²

¹Clinical Professor of Psychiatry, California, Irvin, USA, ²Private Practice, Heidelberg, Germany

*** Spanish / castellano / castellà ***

Título: Identidad compartida Narrativa y cohesión social: un marco teórico sobre la identidad preverbal inconsciente y su papel en la promoción de la estabilidad social

En contribuciones anteriores, los autores han abordado la narrativa de identidad compartida (Novac et al, 2018) que refleja patrones de identidad preverbales inconscientes, así como la investigación empírica sobre representaciones mentales del apego grupal en individuos a través de la evaluación narrativa (AGAP; Zahn, 2020). Esta presentación resume el efecto combinado de la identidad preverbal inconsciente y las representaciones mentales del apego grupal en la promoción de la cohesión social y la estabilidad. Los autores propondrán mecanismos mediante los cuales las narrativas relacionadas con la memoria implícita, la identidad interna y / o el vínculo social se conectan con las narrativas externas, que incluyen la memoria de eventos históricos. Además, los autores también abordarán la cuestión tanto de la divergencia, así como de la convergencia de las narrativas internas y externas y su efecto en la cohesión social. Desde una perspectiva neuro-psicoanalítica, los individuos extraen sentido del caos al organizar la información sensorial del mundo interno y externo en patrones de interacciones generalizadas (Bowlby, 1980; Stern, 1977). Estos arraigados

PAPER PRESENTATIONS

modelos mentales inconscientes incluyen experiencias sociales significativas moldeadas por defensas que resultan de situaciones diádicas, triádicas y grupales. Estos modelos guían nuestras expectativas y percepciones en futuras interacciones sociales, que están comunicadas mediante narraciones implícitas verbales o no verbales. Investigaciones anteriores revelaron efectos desestabilizadores de las inconsistencias entre la anticipación y la percepción de las interacciones sociales de forma individual (Friston, 2010). En esta presentación, los autores están desarrollando contribuciones previas con respecto a la conciencia individual al ámbito de la dinámica social y de grupos grandes.

*** English / inglés / anglès ***

Title: Shared Identity Narrative and Social Cohesion: A Theoretical Framework on Unconscious Preverbal Identity and Its Role in Promoting Social Stability

In previous contributions, the authors have addressed shared Identity Narrative (Novac et al, 2018) reflecting unconscious preverbal identity patterns as well as empirical research into mental representations of group attachment in individuals via narrative assessment (AGAP; Zahn, 2020). This presentation summarizes the combined effect of unconscious preverbal identity and mental representations of group attachment in promoting social cohesion and stability. The authors will propose mechanisms by which implicit memory, internal identity, and/or social attachment related narratives connect to external narratives, which include memory of historical events. In addition, the authors will also address the question of how divergence, as well as convergence of internal narratives and external narratives affect social cohesion. From a neuro-psychoanalytical perspective, individuals make sense out of chaos by organizing sensory information from the inner and outer world into patterns of generalized interactions (Bowlby, 1980; Stern, 1977). These engrained unconscious mental models include meaningful social experiences shaped by defenses resulting in dyadic, triadic and group-structured situations. These models lead our expectations and perceptions in future social interactions, which are communicated by implicit nonverbal or verbal narratives. Prior research revealed destabilizing effects of the inconsistencies between anticipation and perception of social interactions on an individual basis (Friston, 2010). In this presentation, the authors are expanding previous contributions regarding individual consciousness to the realm of social and large-group dynamics.

Deep communication and language games in group analysis

Dr Lobo Rita

Spgpag, Lisboa, Portugal

*** Spanish / castellano / castellà ***

Comunicación profunda y juegos de lenguaje en el análisis grupal.

El interés de Freud en la mente le permitió darse cuenta, a través de la clínica, de que había una forma privilegiada de acceder a la vida privada de los pacientes: la palabra. Bion también consideró que para que un ser humano se entendiera a sí mismo, a los demás y al mundo, era esencial ser un pensador, desarrollado a través de la función α : alfabetización o lenguaje. Parece esencial para el psicoanálisis y el análisis grupal estudiar más profundamente la asociación entre lenguaje y sujeto, es decir, la asociación entre lenguaje y subjetividad. En nuestra opinión, el trabajo de Wittgenstein (1953) es un recurso fundamental, especialmente su concepción del lenguaje como una actividad humana vinculada a una cierta comprensión del mundo (formas de vida / sentido común) y la idea de que el lenguaje es una herramienta comprensión pública de la vida privada. Este autor argumenta que la capacidad de conocer nuestro lado más íntimo y la capacidad de comunicar nuestras experiencias a los demás, de una manera clara y distinta, depende de la forma en que manejamos el lenguaje, en diferentes juegos de lenguaje, que revelan diferentes patrones de intenciones.

PAPER PRESENTATIONS

Proponemos, con este trabajo, investigar los problemas enunciados utilizando material clínico de sesiones grupales, así como introducir el concepto de juegos de lenguaje aplicados al contexto analítico, donde la comunicación profunda de los estados mentales y las experiencias es alta.

*** English / inglés / anglès ***

Deep communication and language games in group analysis

Freud's interest in the mind allowed him to realize, through the clinic, that there was a privileged way to access patients' private lives: the word. Bion also considered that for a human being to understand himself, others and the world it was essential to be a thinker, developed through the α function - alpha-betization or language. It seems essential for psychoanalysis and group analysis to study more deeply the association between language and subject, namely the association between language and subjectivity. In our view, Wittgenstein's work (1953) is a fundamental resource, especially his conception of language as a human activity linked to a certain understanding of the world (forms of life / common sense) and the idea that language is a public tool to understand private life. This author argues that the ability to know our most intimate lives and the ability to communicate our experiences to others, in a clear and distinct way, is dependent on the way we handle language, in different language games, which reveal different patterns of intentions. We propose, with this work, to investigate the issues enunciated using clinical material from group sessions, and also introduce the concept of language games applied to the analytical context, where the profound communication of mental states and experiences is high.

*** Catalan / catalán / català ***

Comunicació profunda i jocs de llenguatge en anàlisi de grups

L'interès de Freud per la ment li va permetre adonar-se, a través de la clínica, que hi havia una manera privilegiada d'accedir a la vida privada dels pacients: la paraula. Bion també va considerar que un ésser humà s'entenia a si mateix, als altres i al món, era essencial ser un pensador desenvolupat a través de la funció α - alfa-betització o llenguatge. Sembla fonamental que la psicoanàlisi i l'anàlisi de grups estudien més profundament l'associació entre llengua i subjecte, és a dir, l'associació entre llengua i subjectivitat. Al nostre parer, l'obra de Wittgenstein (1953) és un recurs fonamental, especialment la seva concepció del llenguatge com una activitat humana lligada a una certa comprensió del món (formes de vida / sentit comú) i la idea que el llenguatge és una eina comprensió pública de la vida privada. Aquest autor argumenta que la capacitat de conèixer el nostre costat més íntim i la capacitat de comunicar les nostres experiències als altres, d'una manera clara i diferent, depèn de la manera de manejar el llenguatge, en diferents jocs de llenguatges, que revelen diferents patrons de intencions. Ens proposem, amb aquest treball, investigar els problemes enunciats mitjançant material clínic de les sessions grupals, així com introduir el concepte de jocs de llenguatge aplicats al context analític, on la comunicació profunda d'estats i experiències mentals és elevada.

PAPER PRESENTATIONS

Paper panel II, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

Between Resonance and Alienation

Dipl.Psych. Anne Mauritz

Berlin, Germany

*** Spanish / castellano / castellà ***

Entre resonancia y alienación

Interesado en el proceso grupal, traté de captar momentos en los que el grupo, después de un período difícil de lucha interpersonal, distanciamiento, culpa y búsqueda de chivos expiatorios, se encuentra en un momento de resonancia. Esto fue junto con una expresión diferente del cuerpo del grupo, una alteración en el "coro de voces" en el grupo.

Mientras tenía en mente el concepto de resonancia de Foulkes como un fenómeno grupal, me llamó la atención a Hartmut Rosa, un filósofo social alemán actual, que pensaba en la resonancia como una posible respuesta a una sensación de estar alienado en el mundo, que parece estar siempre presente. Más rápido y más distante. Según Rosa, la resonancia es un modo de relacionarse entre sí. Se desarrolla a partir de un afecto compartido, una excitación emocional, que permite que el yo y los demás sean tocados y transformados. Para Rosa, la resonancia no es un simple eco, sino una respuesta. Esto requiere que todos los participantes hablen con su propia voz, lo que también implica una situación en la que los valores y las concepciones individuales son muy cuestionados. La resonancia contrasta con el concepto de alienación, una forma específica de relacionarse con el mundo, percibiendo a los demás y al mundo como indiferentes, repulsivos y desconectados. La alienación en este sentido es una relación de "falta de relación", un estado en el que la conexión con el mundo falla y, en cambio, parece ser fría y no responde.

*** English / inglés / anglès ***

–Between Resonance and Alienation

A case study combining a socio-philosophical and group analytical perspective.

Interested in the group process, I tried to grasp moments in which the group, after a difficult period of interpersonal struggle, distancing, blaming and scapegoating finds together in a moment of resonance. This went along with a different expression of the group body, an alteration in the "chord of voices" in the group.

While having in mind Foulkes concept of resonance, my attention was drawn to Hartmut Rosa, a current German social philosopher, who thought about resonance as a possible answer to an alienated sense of being in an ever faster and more distant world. To Rosa resonance is a mode of relating to each other. It develops out of a shared emotional arousal, which allows the self and the other(s) to be touched and transformed. Resonance is not a mere echo, but an answer. This requires that all participants speak with their own voice and implies a situation, where individual values are heavily questioned. Resonance is contrasted with the concept of alienation, a specific form of relating to the world, perceiving others and the world as indifferent, repulsive and disconnected. Alienation in this sense is a relation of "relationlessness", a state in which the adaption of – and the connection with - the world fails and instead appears to be cold, rigid and not responsive.

*** Catalan / catalán / català ***

Entre la ressonància i l'alienació

PAPER PRESENTATIONS

Interessat en el procés grupal, vaig intentar copsar moments en què el grup, després d'un difícil període de lluita interpersonal, d'allunyament, de culpa i d'expandiments es troba junt en un moment de ressonància. Això va anar juntament amb una expressió diferent del cos del grup, una alteració en el "coral de veus" del grup.

Tot tenint en compte el concepte de ressonància com a fenomen de grup de Foulkes, em va cridar l'atenció Hartmut Rosa, un actual filòsof social alemany, que va pensar en la ressonància com a possible resposta a un sentiment alienat d'estar al món, que sembla ser sempre més ràpid i més llunyà. Segons Rosa, la ressonància és un mode de relació entre ells. Es desenvolupa a partir d'un afecte compartit, una excitació emocional, que permet que el jo i l'altre (s) es toquin i es transformin. Per a Rosa, la ressonància no és un simple ressò, sinó una resposta. Això requereix que tots els participants parlin amb la seva pròpia veu, cosa que també implica una situació en què els valors i concepcions individuals són molt qüestionats. La ressonància es contrasta amb el concepte d'alienació (Rahel Jaeggi), una forma específica de relacionar-se amb el món, percebre els altres i el món com a indiferents, repulsius i desconnectats. L'alienació en aquest sentit és una relació de "relació sense relació", un estat en què l'adaptació del món i la connexió amb el món falla i sembla ser freda, rígida i no respon.

Dialects of hate: a multi-ethnic large group

Thomas Jung

Vienna, Austria

*** Spanish / castellano / castellà ***

Dialectos del odio: un grupo grande multiétnico

El odio representa el intento imposible de deshacerse de un objeto. Imposible porque el sujeto en el odio permanece invadido y cautivo por el objeto. ¿En qué dialectos aparece el odio y cómo desarrollamos un concepto metapsicológico a partir de él? La diferenciación propuesta entre el odio primario y el odio ligado al objeto se ilustra utilizando material clínico de un grupo grande psicoanalítico multiétnico internacional. Cuando grupos étnicos hostiles se encuentran, pronto se produce una regresión al odio primario y, por lo tanto, los objetos se diluyen en una masa indefinida. La persecución y la aniquilación o el silencio odioso son las consecuencias adicionales. El excombatiente resulta ser la figura clave en el proceso grupal y en la comprensión de la calidad y la transformación del odio en general. Sus relaciones objetales han sufrido un cambio masivo durante la guerra. Si las acusaciones no verbales y el odio subyacente pueden ponerse en palabras, se abre la posibilidad de liberar el espacio que anteriormente fue ocupado por el objeto odiado.

*** English / inglés / anglès ***

Dialects of hate: a multi-ethnic large group

Hate represents the impossible attempt to get rid of an object. Impossible because the subject in hate remains occupied and held captive by the object. In which dialects is hate expressed and how can a metapsychological concept be developed from it? The suggested distinction between primary and object-bound hate is illustrated by using clinical material from an international multi-ethnic psychoanalytic large group. When hostile ethnic groups meet, a regression to primary hate soon takes place and therefore the objects dissolve into an undefined mass. What follows next is either persecution and annihilation or hateful silence. The returning soldier turns out to be a key figure in the group process and for understanding the quality and transformation of hate in general. His object relations have undergone a massive change during the war. If the nonverbal accusations and the underlying hate can be put into words, this may well free up room once occupied by the hated object.

PAPER PRESENTATIONS

*** Catalan / catalán / català ***

Dialectes de l'odi: un grup gran multiètnic

L'odi representa l'intent impossible de desfer-se d'un objecte. Impossible perquè el subjecte en l'odi roman envaït i captiu per l'objecte. En quins dialectes apareix l'odi i com desenvolupem un concepte metapsicològic a partir d'ell? La diferenciació proposada entre l'odi primari i l'odi lligat a l'objecte s'il·lustra utilitzant material clínic d'un grup gran psicoanalític multiètnic internacional. Quan grups ètnics hostils es troben, aviat es produeix una regressió a l'odi primari i, per tant, els objectes es dilueixen en una massa indefinida. La persecució i l'anihilació o el silenci odiós són les conseqüències addicionals. L'excombatent resulta ser la figura clau en el procés grupal i en la comprensió de la qualitat i la transformació de l'odi en general. Les seves relacions objectals han sofert un canvi massiu durant la guerra. Si les acusacions no verbals i l'odi subjacent poden posar-se en paraules, s'obre la possibilitat d'alliberar l'espai que anteriorment va ser ocupat per l'objecte odiat.

Touching with words in the analytic group

Liat WARHAFTIG ARAN¹, Tirtza Fenig²

¹Raanana, Israel, ²Herzeliya, Israel

*** Spanish / castellano / castellà ***

Tocando con palabras en el grupo analítico-

En esta charla, nuestro objetivo es explorar el grupo analítico como un espacio para el pensamiento transformador, que se centra en cómo se piensa y experimenta, en lugar de en el contenido del pensamiento. Ogden clasificó tres formas de pensamiento: pensamiento mágico, pensamiento onírico y pensamiento transformador, que coexisten en un grupo.

El pensamiento onírico es nuestra forma más creativa de pensar y nos ayuda a crear significados psicológicos que se organizan como símbolos, una forma flexible de pensar como "conversaciones" no lineales que tienen lugar entre los aspectos inconscientes de la personalidad. El pensamiento transformador es una forma de pensamiento onírico en el que se logra un movimiento psicológico radical desde la gestalt experiencial actual hasta un nuevo orden de experiencia previamente inimaginable que evoca nuevas cualidades de vitalidad. Si bien el individuo es capaz de pensar en sueños, tiene una capacidad limitada para soñar materiales perturbadores, que solo pueden "soñarse" en contextos intersubjetivos.

Proponemos que en el grupo analítico, el pensamiento transformador y el sentido de pertenencia están interrelacionados en influencia mutua. Nos referiremos a la situación de "lenguaje muerto" en el grupo cuando prevalece el pensamiento mágico ya situaciones de "lenguaje en vivo" en las que evolucionan el pensamiento onírico y el pensamiento transformador.

Destacaremos el papel del conductor en el fomento del pensamiento transformador en el grupo.

*** English / inglés / anglès ***

Touching with words in the analytic group-

In this talk, we aim to explore the analytic group as a space for transformative thinking, which focuses on how one thinks and experiences rather than on the content of thinking.

Ogden classified three forms of thinking: magical thinking, dream thinking and transformative thinking, which co-exist in a group.

Dream thinking is our most creative form of thinking and helps us create psychological meanings which are organized as symbols, a flexible form of thinking like nonlinear "conversations" that take place between unconscious aspects of the personality. Transformative thinking is a form of dream thinking in which one

PAPER PRESENTATIONS

achieves a radical psychological movement from one's current experiential gestalt to a new, previously unimaginable ordering of experience that evokes new qualities of aliveness.

While the individual is indeed capable of dream thinking, he is limited in his capacity to dream disturbing materials, which can be "dreamt" only in intersubjective contexts.

We propose that in the analytic group, transformative thinking and a sense of belonging are interlinked in mutual influence. We will refer to situation of "dead language" in the group when magical thinking prevails and to situations of "live language" in which dream thinking and transformative thinking evolve.

We will highlight the conductor's role in fostering transformative thinking in the group

*** Catalan / catalán / català ***

Tocar amb paraules del grup analític-

En aquesta xerrada, volem explorar el grup analític com a espai de pensament transformador, que es centra en la manera com es pensa i s'experimenta més que en el contingut del pensament.

Ogden va classificar tres formes de pensament: el pensament màgic, el pensament dels somnis i el pensament transformador, que coexisteixen en un grup.

El pensament de somni és la nostra forma més creativa de pensar i ens ajuda a crear significats psicològics que s'organitzen com a símbols, una forma flexible de pensament com les "converses" no lineals que tenen lloc entre aspectes inconscients de la personalitat. El pensament transformador és una forma de pensar el somni en la qual s'aconsegueix un moviment psicològic radical des de la seva pròpia gestalt experiencial actual fins a una nova ordenació anteriorment inimaginable de l'experiència que evoca noves qualitats de vida.

Si bé l'individu és efectivament capaç de pensar el somni, es limita a la seva capacitat de somiar materials pertorbadors, que només es poden "somiari" només en contextos intersubjectius.

Proposem que en el grup analític, el pensament transformador i el sentit de pertinença estiguin interrelacionats en una influència mútua. Ens referirem a la situació del "llenguatge mort" en el grup quan preval el pensament màgic i a les situacions de "llenguatge viu" en què evoluciona el pensament somni i el pensament transformador.

Destacarem el paper del director en la promoció del pensament transformador del grup.

PAPER PRESENTATIONS

Paper panel III, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

The Language to Relate: The Horse as a mediating object.

Jude Bowles

Group Analytic Psychotherapist, Dublin and Wexford, Ireland

*** Spanish / castellano / castellà ***

El lenguaje a relacionar: el caballo como objeto mediador.

Los caballos nos fascinan y se ha escrito mucho sobre cómo nos relacionamos con ellos. Soy analista de grupo en ejercicio y he trabajado con caballos y enseñado en escuelas de equitación durante gran parte de mi vida.

Este documento se basa en mi experiencia y observaciones para explorar las relaciones que tenemos con los caballos y las organizaciones asociadas que se han desarrollado a su alrededor. Sugiero que el caballo es un objeto mediador a través del cual podemos desarrollar un lenguaje compartido de relacionarse. Esto nos permite trabajar a través de experiencias de exclusión, donde las relaciones se han frustrado o bloqueado, a un lugar deseado de pertenencia.

Me basaré en las teorías de relaciones objetales de Fairbairn para ilustrar cómo nos relacionamos con los caballos y cómo pueden ayudarnos a encontrar un crecimiento intrapersonal. "El verdadero objetivo libidinal es el establecimiento de relaciones satisfactorias con los objetos: y es, en consecuencia, el objeto que constituye el verdadero objetivo libidinal" (Fairbairn, 1946).

Desde una perspectiva analítica grupal, describiré lo que las escuelas de equitación proporcionan inconscientemente a las comunidades en las que se encuentran y sus, en su mayoría jóvenes, clientes y trabajadores. Hipotetizaré que las escuelas de equitación a menudo facilitan una transición para los jóvenes que pueden encontrar un sentido de lugar, de unión y pertenencia y pueden negociar su camino hacia experiencias de inclusión.

*** English / inglés / anglès ***

The Language to Relate: the horse as mediating object.

Horses have a fascination for us and much has been written about how we relate to them. I am a practising Group Analyst and I have worked with horses and taught in riding schools for much of my life.

This paper draws on my experience and observations to explore the relationships we have with horses and the associated organisations that have built up around them. I suggest that the horse is a mediating object through which we can develop a shared language of relating. This enables us to work through experiences of exclusion, where relationships have been frustrated or blocked, to a desired place of belonging.

I will draw on Fairbairn's object relations theories to illustrate how we relate to horses and how they can assist us to find intra-personal growth. "The real libidinal aim is the establishment of satisfactory relationships with objects: and it is, accordingly, the object that constitutes the true libidinal goal" (Fairbairn, 1946).

From a Group Analytic perspective I will describe what riding schools unconsciously provide the communities in which they are set and their, mostly young, clients and workers. I will hypothesise that riding schools often facilitate a transition for young people who can find a sense of place, of joining and belonging and can negotiate their way into experiences of inclusion.

*** Catalan / catalán / català ***

The Language to Relate: el cavall com a objecte mediador.

PAPER PRESENTATIONS

Els cavalls ens fascinen i s'ha escrit molt sobre com ens relacionem. Sóc analista en grup i he treballat amb cavalls i he ensenyat a escoles d'equitació durant gran part de la meva vida.

Aquest treball recull la meva experiència i observacions per explorar les relacions que mantenim amb els cavalls i les organitzacions associades que s'han creat al seu voltant. Suggerixo que el cavall és un objecte mediador a través del qual podem desenvolupar un llenguatge compartit de relacionar-nos. Això ens permet treballar mitjançant experiències d'exclusió, on les relacions han estat frustrades o bloquejades, fins a un lloc de pertinença desitjat.

Em basaré en les teories de relacions objecte de Fairbairn per il·lustrar com ens relacionem amb els cavalls i com ens poden ajudar a trobar un creixement intra-personal. "El veritable objectiu libidinal és l'establiment de relacions satisfactòries amb els objectes: i és, en conseqüència, l'objecte que constitueix el veritable objectiu libidinal" (Fairbairn, 1946).

Des d'una perspectiva analítica de grup, descriuré què proporcionen inconscientment les escoles d'equitació a les comunitats on s'estableixen i als seus clients, principalment joves, i treballadors. Presionaré que les escoles d'equitació sovint faciliten una transició per a joves que puguin trobar un sentit del lloc, unir-se i pertànyer i negociar el seu camí en experiències d'inclusió.

Unconscious communication in group analysis with more severely disturbed patients

Isolde Böhme

Köln, Germany

*** Spanish / castellano / castellà ***

El análisis grupal comenzó como parte del psicoanálisis. Bion usó sus ideas en grupos para sus documentos epistemológicos (1962, 1963, 1965), pero no volvió a su trabajo con los grupos que hizo en los años cuarenta. En las últimas décadas, el desarrollo del psicoanálisis y el análisis grupal se ha desmoronado. Me gustaría presentar material clínico del trabajo analítico grupal en la práctica privada y descubrir una coconceptualización adecuada.

En "Una teoría del pensamiento", Bion sugirió que la comunicación se efectuara mediante una identificación proyectiva realista. Se desarrolla en la relación madre-hijo temprana como en la pareja analítica y también como parte de la capacidad social del individuo. Bion afirma: este desarrollo de gran importancia en la dinámica de grupo, prácticamente no ha recibido atención. Explorando los mecanismos y los fenómenos clínicos de la identificación proyectiva realista y no realista en grupos

Aprecio usar los conceptos de Matte Blanco. Usando un enfoque biológico hacia el material psíquico, está descubriendo los fenómenos superficiales correspondientes al lógico aristotélico y los fenómenos de nivel más profundo correspondientes al frenesí simétrico en términos lógicos. En el frenesí simétrico, las relaciones asimétricas se consideran simétricas, el seno es parte de la madre y la madre es parte del seno, el grupo es parte del miembro y el miembro es parte del grupo. Las voces de los miembros del grupo crean un alto potencial para establecer un modo asimétrico.

*** English / inglés / anglès ***

Group analysis started as a part of psychoanalysis. Bion used his insights in groups for his epistemological papers (1962, 1963, 1965) but he did not return to his work with groups he did in the Forties. In the last decades the development of psychoanalysis and group analysis has fallen apart. I'd like to present clinical material from group analytical work in private practice and to figure out an adequate coconceptualization. In "A theory of thinking" Bion suggested communication to be effected by realistic projective identification. It develops in the early mother infant relationship as in the analytical couple and as a part of the social

PAPER PRESENTATIONS

capacity of the individual as well. Bion states: this development of great importance in group dynamics, has received virtually no attention. Exploring the mechanisms and the clinical phenomena of realistic and non-realistic projective identification in groups

I appreciate using the concepts of Matte Blanco. Using a bi-logical approach towards psychic material he is discovering surface phenomena corresponding to Aristotelian logic and deeper level phenomena corresponding to symmetric frenzy in logical terms. In symmetrical frenzy asymmetrical relationships are regarded as symmetrical, the breast is part of the mother and the mother is part of the breast, the group is part of the member and the member is part of the group. The group members' voices create a high potential of establishing an asymmetrical mode.

*** Catalan / catalán / català ***

L'anàlisi de grups es va iniciar com a part de la psicoanàlisi. Bion va utilitzar els seus coneixements en grups per als seus articles epistemològics (1962, 1963, 1965), però no va tornar al seu treball amb grups que va fer als anys quaranta. En les darreres dècades, el desenvolupament de la psicoanàlisi i l'anàlisi de grups s'ha desfet. Voldria presentar material clínic del treball analític en grup a la pràctica privada i esbrinar una coconceptualització adequada.

A "Una teoria del pensament" Bion va suggerir que la comunicació es realitzés amb una identificació projectiva realista. Es desenvolupa en la relació del nadó primerenc com en la parella analítica i també com a part de la capacitat social de l'individu. Bion afirma: aquest desenvolupament de gran importància en la dinàmica de grups, no ha rebut pràcticament cap atenció. Exploració dels mecanismes i els fenòmens clínics d'identificació projectiva realista i no realista en grups

Agraeixo utilitzar els conceptes de Matte Blanco. Mitjançant un enfocament biològic cap a material psíquic, va descobrir fenòmens superficials corresponents al lògic aristotèlic i fenòmens de nivell més profund corresponents al frenesí simètric en termes lògics. En les frenes simètriques, les relacions asimètriques es consideren simètriques, el pit forma part de la mare i la mare forma part del pit, el grup és part del membre i el membre forma part del grup. Les veus dels membres del grup creen un alt potencial per establir un mode asimètric.

"Lost in translation" at work with a group of psychotic patients.

mgr Weronika Rybak

Warsaw, Poland

*** Spanish / castellano / castellà ***

Palabras clave: análisis grupal, paciente psicótico, trabajo con contratransferencia.

El análisis grupal se acerca a personas con experiencia en psicosis con un alto grado de reserva. Muchos especialistas someten esta psicopatología a la reflexión diagnóstica. Al mismo tiempo, existe una creencia generalizada de que este tipo de método psicoterapéutico no es útil en un grupo dado de pacientes.

Me gustaría animar a otros a abrirse a la verificación de estos puntos de vista. Durante cuatro años, he liderado grupos de pacientes con experiencia en estados psicóticos crónicos bajo supervisión constante. Esta experiencia me permite pensar que puede ser una interacción productiva. Presumo que liderar estos grupos se desalienta por el estado mental, que podemos llamar "perdido en la traducción", presente en el espíritu del paciente, el grupo y el estado mental del terapeuta en la contratransferencia.

A través de la presentación de material clínico, me gustaría mostrar el lugar del analista de grupo en el proceso de comprensión de la función del contenido aportado por los participantes. Podría ser:

- ayuda para usar la función alfa para desarrollar la función beta;

- Organizar procesos inconscientes y conscientes.

PAPER PRESENTATIONS

Entiendo que el propósito de esta forma de trabajo en un grupo analítico es ayudar a los pacientes a desarrollar su capacidad de pensar, sentir y usar la función simbólica de la mente.

*** English / inglés / anglès ***

Group analysis approaches people with experience of psychosis with a high degree of reserve. Many specialists subject this psychopathology to diagnostic reflection. At the same time, there is a widespread belief that this type of psychotherapeutic method is not useful in a given group of patients.

I want to encourage others to open up to the verification of these views. For four years, I have been leading groups of patients with experience of chronic psychotic states under constant supervision. This experience allows me to think that this can be a productive interaction. I hypothesize that to lead such groups is discouraged by the state of mind, which we can name "lost in translation" - present in the spirit of the patient, group, and the state of mind of the therapist in the countertransference.

Through the presentation of clinical material, I would like to show the place of the group analyst in the process of understanding the function of content contributed by participants. It would be:

- help to use the alpha function to develop the beta function;
- organize unconscious and conscious processes.

I understand the purpose of this form of work in an analytical group as supporting patients in developing their ability to think, feel, and use the symbolic function of the mind.

*** Catalan / catalán / català ***

Keywords: group analysis, psychotic patient, work with countertransference

Group analysis approaches people with experience of psychosis with a high degree of reserve. Many specialists subject this psychopathology to diagnostic reflection. At the same time, there is a widespread belief that this type of psychotherapeutic method is not useful in a given group of patients.

I would like to encourage others to open up to the verification of these views. For four years, I have been leading groups of patients with experience of chronic psychotic states under constant supervision. This experience allows me to think that this can be a productive interaction. I hypothesize that to lead such groups is discouraged by the state of mind, which we can name "lost in translation" - present in the spirit of the patient, group, and the state of mind of the therapist in the countertransference.

Through the presentation of clinical material, I would like to show the place of the group analyst in the process of understanding the function of content contributed by participants. It would be:

- help to use the alpha function to develop the beta function;
- organize unconscious and conscious processes.

I understand the purpose of this form of work in an analytical group as supporting patients in developing their ability to think, feel and use the symbolic function of the mind.

PAPER PRESENTATIONS

Paper panel IV, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

La Clínica con Grupos y Familia de Inmigrantes: Cuando las Palabras no pueden ser Dichas

PH. María Antonieta Pezo¹

¹*Clínica Psicoanalítica, Sao Paulo , Brazil, ²Investigación Académica - Pos doutorado, San Pablo, Brasil*

*** Spanish / castellano / català ***

La vivencia de inmigración trae consigo sufrimiento, que no siempre es reconocido por quien lo sufre como proveniente de la migración, el dolor es difícil ser nombrado. En muchos casos, inmigrar puede ser también una forma de atenuar o acabar con situaciones de vida que se tornaron insostenibles y que no es posible visualizar perspectivas de mejora en el país de origen, así se sale, huyendo de lo que no se soporta, de persecuciones políticas o de opción de género. Muchas son las expectativas en el nuevo entorno, el país de destino, pero también muchas las dificultades, adaptarse al nuevo espacio, aprender un nuevo idioma, reconocer los nuevos códigos de convivencia cultural. Y, algunas vivencias cotidianas parecen traer lo ya vivido, lo doloroso de la exclusión, la miseria, tornando así difícil estar en el nuevo espacio. De otro lado, parece que cuando se crían hijos en el nuevo país, las dificultades se multiplican debido a la falta de una comunidad que sostiene, cuando van creciendo adaptar el hijo a una realidad diferente entre otras son innumerables las dificultades, retornando lo ya vivido, lo indeseable. Recibimos familias que traen diversas quejas, entre ellas las dificultades vivenciadas por los hijos que no se adaptan a la escuela, exigidos a hablar el nuevo idioma, algunos diagnosticados como TEA, entre otros. Nos interesa introducir el dispositivo-encuadre que denominamos pictograma grupal, que permite una escucha sobre los pictogramas producidos conjuntamente. A través de algunas viñetas clínicas se pretende pensar sobre especificidades de esta clínica.

*** English / inglés / anglès ***

The experience of immigration brings suffering, which is not always recognized by those who suffer from migration, pain is difficult to be named. In many cases, immigrating can also be a way of mitigating or ending life situations that became unbearable and that it is not possible to visualize prospects for improvement in the country of origin, thus leaving, fleeing from what is not supported, of political persecutions or gender choice. There are many expectations in the new environment, the country of destination, but also many difficulties, adapt to the new space, learn a new language, recognize the new codes of cultural coexistence. And, some daily experiences seem to bring what has already been lived, the pain of exclusion, misery, thus making it difficult to be in the new space. On the other hand, it seems that when children are raised in the new country, the difficulties multiply due to the lack of a community that sustains, when they grow up adapting the child to a different reality among others the difficulties are innumerable, returning what has already been lived, the undesirable. We receive families that bring various complaints, including difficulties experienced by children who do not adapt to school, required to speak the new language, some diagnosed as ASD, among others. We are interested in introducing the device-frame we call a group pictogram, which allows listening to the

*** Catalan / catalán / català ***

La vivència d'immigració porta amb si sofriment, que no sempre és reconegut per qui el pateix com provinent de la migració, el dolor és difícil ser nomenat. En molts casos, immigrar pot ser també una forma d'atenuar o acabar amb situacions de vida que es van tornar insostenibles i que no és possible visualitzar perspectives de millora en el país d'origen, així es surt, fugint del que no es suporta, de persecucions polítiques o d'opció de gènere. Moltes són les expectatives en el nou entorn, el país de destinació, però també moltes les dificultats,

PAPER PRESENTATIONS

adaptar-se a el nou espai, aprendre un nou idioma, reconèixer els nous codis de convivència cultural. I, algunes vivències quotidianes semblen portar el ja viscut, el dolorós de l'exclusió, la misèria, tornant així difícil estar en el nou espai. D'altra banda, sembla que quan es crien fills en el nou país, les dificultats es multipliquen a causa de la falta d'una comunitat que sosté, quan van creixent adaptar el fill a una realitat diferent entre d'altres són innombrables les dificultats, retornant el ja viscut, el indesitjable. Rebem famílies que porten diverses queixes, entre elles les dificultats vivenciades pels fills que no s'adapten a l'escola, exigits a parlar el nou idioma, alguns diagnosticats com TEA, entre d'altres. Ens interessa introduir el dispositiu-enquadrament que anomenem pictograma grupal, que permet una escolta sobre els pictogrames produïts conjuntament. A través d'algunes vinyetes clíniques es pretén pensar sobre les especificitats d'aquesta clínica.

“Desarrollo de habilidades sociales en adolescentes indígenas del hostel FENMAD - Casa Miraflores”

Karla Bontemps Trujillo

Estudiante de Psicología Social, Puerto Maldonado, Peru

*** Spanish / castellano / castellà ***

La FENAMAD (Federación Nativa del Río Madre de Dios y Afluentes) ubicada en la ciudad de Puerto Maldonado en el Perú, tiene un albergue (Casa Miraflores) de 24 estudiantes de cuatro pueblos indígenas con diferentes costumbres culturales y lenguas; ellos tienen en común el idioma castellano lo cual les permiten comunicarse y poder estudiar en la ciudad ya que ellos dejaron sus comunidades nativas para poder estudiar en el instituto y la universidad.

Un problema que se genera en este contexto son las altas tasas de deserción superior por diversas causas, una de ellas es el problema de socializar con otros lo que no les permite adaptarse, por lo que se optó en realizar encuentros grupales con los 24 estudiantes estableciendo normas de convivencia que duraron hasta finalizar la intervención; el trabajo en grupo fue considerado importante ya que era necesario el relacionarse con los otros compañeros que tenía diferente cultura y así poder trabajar las habilidades sociales considerando la interculturalidad, revalorando las costumbres, lenguaje y cultura de cada pueblo indígena, se consideró también el enfoque de género ya que la cantidad de varones es mayor a las mujeres.

El objetivo de estos encuentros fue disminuir la deserción superior en los estudiantes de la casa Miraflores y fortalecer sus Habilidades Sociales.

*** English / inglés / anglès ***

The FENAMAD (Native Federation of the Madre de Dios River and tributaries) located in the city of Puerto Maldonado in Peru, has a shelter (Casa Miraflores) of 24 students from four indigenous villages with different cultural customs and languages; they have in common the Castilian language which allows them to communicate and be able to study in the city since they left their native communities to be able to study in the institute and the university.

A problem that is generated in this context are the high dropout rates due to various causes, one of them is the problem of socializing with others which does not allow them to adapt, so it was decided to conduct group meetings with the 24 students establishing rules of coexistence that lasted until the end of the intervention; group work was considered important since it was necessary to interact with other colleagues who had different cultures and thus be able to work social skills considering interculturality, revaluing the customs, language and culture of each indigenous people, the approach of gender since the number of men is greater than women.

The objective of these meetings was to reduce the superior dropout in the students of the Miraflores house and strengthen their Social Skills.

PAPER PRESENTATIONS

*** Catalan / catalán / català ***

La FENAMAD (Federació Nativa de el Riu Mare de Déu i Afluents) situada a la ciutat de Puerto Maldonado al Perú, té un alberg (Casa Miraflores) de 24 estudiants de quatre pobles indígenes amb diferents costums culturals i llengües; ells tenen en comú l'idioma castellà la qual cosa els permeten comunicar-se i poder estudiar a la ciutat ja que ells van deixar les seves comunitats natives per poder estudiar a l'institut i la universitat.

Un problema que es genera en aquest context són les altes taxes d'abandonament superior per diverses causes, una d'elles és el problema de socialitzar amb altres el que no els permet adaptar-se, per la qual cosa es va optar en fer trobades grupals amb els 24 estudiants establint normes de convivència que van durar fins a finalitzar la intervenció; el treball en grup va ser considerat important ja que era necessari el relacionar-se amb els altres companys que tenia diferent cultura i així poder treballar les habilitats socials considerant la interculturalitat, revalorant els costums, llenguatge i cultura de cada poble indígena, es va considerar també l'enfocament de gènere ja que la quantitat d'homes és major a les dones.

L'objectiu d'aquestes trobades va ser disminuir la deserció superior en els estudiants de la casa Miraflores i enforteixes seus Habilitats Socials.

Un coro de comunidad: Colombianos en exilio

Dre Amparo Jimenez

Université du Québec À Montreal, Montreal, Canada

*** Spanish / castellano / castellà ***

Con una mirada diacrónica inscrita en el método de la etnografía, este ensayo busca comprender la experiencia de un grupo de colombianos - y amigos de colombianos - residentes en Montreal que, participando activamente en la creación de su propio coro, desarrolla sentido de pertenencia y de comunidad como medio para apoyar la practica de escucha de los testimonios de colombianos exiliados en la provincia de Quebec. Desde la perspectiva del Análisis de Grupo (De Maré 1991, Foulkes 1975), se buscan dos objetivos: (1) analizar la evolución del coro como grupo, el cual emerge de manera gradual y espontáneamente en el contexto del trabajo de la Comisión de la Verdad en Montreal, uno de los mecanismos de justicia transicional creados con los acuerdos de paz en Colombia; (2) identificar algunas pistas de lo que podrían constituir las bases de un método, socialmente construido, para facilitar la practica de la escucha de testimonios de colombianos exiliados en Montreal.

El ensayo se estructura en cuatro secciones. Primero, contextualizamos la experiencia del coro detallando información sobre (a) sus orígenes, y (b) la manera gradual como se fue conformado el coro como grupo. Segundo, describimos la metodología adoptada, constituida por notas etnográficas exhaustivas de la propia investigadora. Tercero, hablaremos del repertorio de canciones y de la dinámica de los ensayos semanales. Cuarto, discutimos acerca del "canto en grupo" como forma de autoexpresión libre que tienen los seres humanos para expresar emociones y significaciones individuales y colectivas.

*** English / inglés / anglès ***

Based on the method of ethnography, this essay aims to understand the experience of a group of Colombians residing in Montreal who, by actively participating in the creation of their own Choir, developed a sense of belonging and community as a means of supporting the practice of listening to the testimonies of Colombians exiled in Montreal. From the perspective of Group Analysis (De Maré 1991, Foulkes 1975), there are two objectives: (1) To analyze the evolution of the choir as a group, which emerges in the context of the work of the Commission of Truth, created in 2016 through the Peace Agreement in Colombia; (2) To identify some clues of what might become the basis of a socially constructed method to facilitate the practice of listening to testimonies of Colombians in exile.

PAPER PRESENTATIONS

This essay is divided into four sections. First, we contextualize the experience of the choir (its origins, the gradual way in which the choir was formed as a group). Secondly, the authors describe the methodology adopted in the analysis of the experience, made up of exhaustive ethnographic notes (January to December 2019). Thirdly, the essay talks about the repertoire of songs and the dynamics of the weekly rehearsals. Fourthly, the essay discusses about the “group singing” as a free form of self-expression that human beings have to express emotions, as well as individual and collective significance.

*** Catalan / catalán / català ***

Amb una mirada diacrònica inscrita en el mètode de l'etnografia, aquest assaig busca comprendre l'experiència d'un grup de colombians - i amics de colombians - residents a Mont-real que, participant activament en la creació del seu propi cor, desenvolupa sentit de pertinença i de comunitat com a mitjà per donar suport a la pràctica d'escolta dels testimonis de colombians exiliats a la província del Quebec. Des de la perspectiva de l'Anàlisi de Grup (De Maré 1991, Foulkes 1975), es busquen dos objectius: (1) analitzar l'evolució de el cor com a grup, el qual emergeix de manera gradual i espontàniament en el context de la feina de la Comissió de la veritat a Mont-real, un dels mecanismes de justícia transicional creats amb els acords de pau a Colòmbia; (2) identificar algunes pistes del que podrien constituir les bases d'un mètode, socialment construït, per facilitar la pràctica de l'escolta de testimonis de colombians exiliats a Mont-real. L'assaig s'estructura en quatre seccions. Primer, contextualitzem l'experiència de el cor detallant informació sobre (a) els seus orígens, i (b) la manera gradual com es va anar conformat el cor com a grup. Segon, descrivim la metodologia adoptada, constituïda per notes etnogràfiques exhaustives de la pròpia investigadora. Tercer, parlarem de el repertori de cançons i de la dinàmica dels assajos setmanals. Quart, discutim sobre el "cant en grup" com a forma d'autoexpressió lliure que tenen els éssers humans per expressar emocions i significacions individuals i col·lectives.

PAPER PRESENTATIONS

Paper panel V, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

Do we exclude ourselves? The paradox of the limited reach of group analytic concepts in spite of their broad relevance.

Dr Marcela López Levy

Institute Of Group Analysis, Lewes, United Kingdom

*** Spanish / castellano / castellà ***

¿Nos excluimos? La paradoja del alcance limitado de los conceptos analíticos grupales a pesar de su amplia relevancia.

Propongo un espacio para pensar por qué los principios y prácticas del análisis grupal rara vez se citan en otras modalidades de terapia o teoría social. ¿Por qué las ideas analíticas grupales no trascienden la disciplina?

Estoy pensando en el análisis grupal desde mi experiencia en etnografía y sociología. Me atrae la apertura a otros saberes en el análisis grupal; quizás siguiendo los pasos de Foulkes quien recurrió a la neurología y la sociología, así como al psicoanálisis al crear la terapia psicoanalítica para grupos. Sin embargo, me intrigan los rotundos silencios en la dirección opuesta: ¿por qué otras disciplinas rara vez citan al análisis grupal, incluso en campos donde existe una considerable coincidencia de intereses?

Mi presentación cubrirá textos clave en antropología, psicología social y psicoanálisis que analizan los procesos grupales y no hacen referencia al trabajo de Foulkes y analistas grupales posteriores. He compilado búsquedas bibliográficas de conceptos analíticos grupales como la ubicación de la perturbación, el inconsciente social o la matriz y descubro que no se citan, o si aparecen, no se acreditan a Foulkes. Mis búsquedas se centran en textos y listas de lectura basadas en ideas psicoanalíticas en teoría social o los usos terapéuticos de grupos.

Tengo curiosidad por saber por qué el análisis grupal no llega a otras disciplinas y cómo podríamos pensar esta falta desde el análisis grupal.

*** English / inglés / anglès ***

Do we exclude ourselves? The paradox of the limited reach of group analytic concepts in spite of their broad relevance.

I propose a thinking space to examine why the principles and practices of group analysis are rarely cited in other therapy modalities or in social theory. Why do group analytic ideas fail to transcend the discipline?

I am thinking of group analysis with my expertise in ethnography and sociology. I am enlivened by the openness in group analysis to other domains of knowledge; perhaps following in Foulkes' steps as he drew on neurology and sociology as well as psychoanalysis when creating psychoanalytic therapy for groups. Yet I am intrigued about the resounding silences in the opposite direction – why do other disciplines rarely cite group analysis, even in fields where there is considerable overlap of concerns?

PAPER PRESENTATIONS

My presentation covers key texts in anthropology, social psychology and psychoanalysis that look at group processes, and show the lack of reference to the work of Foulkes. I have compiled bibliographical searches for concepts such as location of disturbance, social unconscious or the matrix and find they are not cited, or not credited to Foulkes. I focus on texts that draw on psychoanalytic ideas to further social theory or therapeutic uses of groups.

I am curious why group analysis does not reach other disciplines and how we might think about it as group analysts.

*** Catalan / catalán / català ***

Ens excloem? La paradoxa de l'abast limitat dels conceptes analítics grupals malgrat la seva àmplia rellevància.

Proposo un espai per pensar per què els principis i pràctiques de l'anàlisi grupal poques vegades se citen en altres modalitats de teràpia o teoria social. Per què les idees analítiques grupals no transcendeixen la disciplina?

Estic pensant en l'anàlisi grupal des de la meua experiència en etnografia i sociologia. M'atrau l'obertura a altres sabers en l'anàlisi grupal; potser seguint els passos de Foulkes qui va recórrer a la neurologia i la sociologia, així com a la psicoanàlisi a l'crear la teràpia psicoanalítica per a grups. No obstant això, m'intriguen els rotunds silencis en la direcció oposada: per què altres disciplines poques vegades citen a l'anàlisi grupal, fins i tot en camps on hi ha una considerable coincidència d'interessos?

La meua presentació cobrirà textos clau en antropologia, psicologia social i psicoanàlisi que analitzen els processos grupals i no fan referència a la feina de Foulkes i analistes grupals posteriors. He compilat recerques bibliogràfiques de conceptes analítics grupals com la ubicació de la pertorbació, l'inconscient social o la matriu i descobreixo que no se citen, o si apareixen, no s'acrediten a Foulkes. Els meus cerques es centren en textos i llistes de lectura basades en idees psicoanalítiques en teoria social o els usos terapèutics de grups.

Tinc curiositat per saber per què l'anàlisi grupal no arriba a altres disciplines i com podríem pensar aquesta falta des del anàlisi grupal.

The language of disease versus the language of health

Dr KALLIOPI Panagiotopoulou

Athens, Greece

*** Spanish / castellano / castellà ***

El lenguaje de la enfermedad versus el lenguaje de la salud.

Kalliopi Panagiotopoulou

Los idiomas personales y sociales que se hablan en el grupo analítico grupal (palabras, silencios, gestos) pueden mejorar u obstaculizar la comprensión, la comprensión y las intercomunicaciones. La discriminación entre "salud" y "enfermedad" se intensificó hoy en día, lo que impide la interconexión y la cohesión. Por el contrario, la empatía y la aceptación permiten a los miembros buscar la expresión personal y la identidad en el grupo, lo que lleva gradualmente a la integración de lo que se percibe como "enfermedad" a un funcionamiento progresivamente más saludable. En lugar de limitarse a la idea de "salud" y "enfermedad", uno podría comenzar investigando y traduciendo el contenido semántico de los síntomas, apoyando así al miembro del grupo a adoptar actitudes de vida más saludables. La distinción entre la concepción científica de "salud" y la percepción del paciente de su modus operandi puede ser unificada a través del énfasis atribuido a la variabilidad de las características de la personalidad. La búsqueda de un lenguaje idiosincrásico que

PAPER PRESENTATIONS

desarrolle aspectos más lujuriosos de uno mismo dentro del grupo significa que no se alcanza la comunicación en términos de enfermedad; más bien contribuye a la traducción del mensaje de la enfermedad. Las reflexiones sobre el significado simbólico del sistema de lenguaje en el grupo, tanto en la dimensión de comprender la enfermedad como en la búsqueda de salud, son extremadamente valiosas en el manejo mejorado de las dificultades de los miembros.

*** English / inglés / anglès ***

The language of disease versus the language of health

Kalliopi Panagiotopoulou

The personal and social languages spoken in the group-analytic group (words, silences, gestures) might enhance or impede comprehension, insight and intercommunications. The discrimination between 'health' and 'disease' intensified nowadays, results in impeding interconnection and cohesion. Conversely, empathy and acceptance enable the members' search for personal expression and identity in the group, leading gradually into integration of what is perceived as 'disease' to progressively healthier functioning. Instead of being restricted to the idea of 'health' and 'disease' one might commence by investigating and translating the symptoms' semantic content hence supporting the group member to eventually adopt healthier life attitudes. The distinction among the scientific conception of 'health' and the patient's apperception of his/her modus operandi may be unitized via the emphasis attributed to the variability of personality characteristics. The quest of an idiosyncratic language unfolding lustier aspects of one's self within the group signifies that communication is not reached in terms of disease; it rather contributes to the translation of the disease's message. Reflections on the symbolic meaning of the language system in the group both in the dimension of comprehending disease and seeking health are extremely valuable in the group-as-a-whole situation culminating in ameliorated management of the members' difficulties.

*** Catalan / catalán / català ***

El llenguatge de la malaltia versus el llenguatge de la salut

Kalliopi Panagiotopoulou

Els llenguatges personals i socials que es parlen en el grup analític (paraules, silencis, gestos) poden millorar o impedir la comprensió, la comprensió i les intercomunicació. La discriminació entre "salut" i "malaltia" s'intensifica avui dia, produeix una interconnexió i cohesió. Per la seva banda, l'empatia i l'acceptació permeten la cerca dels membres de l'expressió i la identitat personals del grup, conduint-se gradualment a la integració del que es percep com a "malaltia" a un funcionament progressivament més saludable. En lloc de limitar-se a la idea de "salut" i "malaltia", es podria iniciar investigant i traduint el contingut semàntic dels símptomes, per tant, donant suport al membre del grup a adoptar actituds de vida més saludables. La distinció entre la concepció científica de la "salut" i l'appercepció del pacient del seu modus operandi es pot unir mitjançant l'èmfasi atribuït a la variabilitat de les característiques de la personalitat. La recerca d'un llenguatge idiosincràtic que presenta aspectes més plens del propi jo dins del grup significa que no s'arriba a la comunicació en termes de malaltia; més aviat contribueix a la traducció del missatge de la malaltia. Les reflexions sobre el significat simbòlic del sistema lingüístic del grup tant en la dimensió de comprendre la malaltia com de buscar salut són extremadament valuoses en la situació del grup, que culminen en una millora de la gestió de les dificultats dels membres.

Play: When the unspoken takes Centre stage

Ms Ishani Badyal¹, Reshmi Sahadevan

¹ Bengaluru, India

PAPER PRESENTATIONS

*** Spanish / castellano / castellà ***

Jugar: Cuando lo no hablado toma protagonismo

Hace dos años, comenzamos a trabajar con un hogar de rescate para niñas en Bangalore, Karnataka. Esta oportunidad nos presentó un doble desafío: a) abordar su trauma y brindar atención psicológica sin que revivieran la experiencia y b) comunicarse con ellos sin un lenguaje hablado común entre nosotros. Todos ellos hablan kannada (idioma regional de Karnataka), que es diferente de nuestras lenguas maternas. La barrera del idioma parecía haberse agregado a la "dinámica de nosotros y ellos" que ya existía debido a nuestros antecedentes privilegiados. La idea de usar grupos basados en el juego parecía una intervención segura para comenzar a abordar estos dos desafíos. Con el tiempo, el juego nos ha ayudado a formar una relación con cada uno de ellos, comprender la naturaleza de sus relaciones inter e intrapersonales, sus sueños y pesadillas, y su deseo de reconectarse con sus familias. Este documento es un intento de compartir nuestro viaje y, en el proceso, responder la pregunta: ¿Cómo comienzas a relacionarte a través del juego cuando ha sido el símbolo de abuso?

PALABRAS CLAVE: Trauma, Juego, Lenguaje, Comunicación, Jóvenes, Casa de Rescate

*** English / inglés / anglès ***

Play: When the Unspoken Takes Centre Stage

Two years ago, we started working with a rescue home for young girls in Bangalore, Karnataka. This opportunity presented us with a twofold challenge – a) addressing their trauma and providing psychological care without them reliving the experience and b) communicating with them with no common spoken language between us. All of them speak Kannada (regional language of Karnataka) which is different from our mother tongues. The language barrier seemed to have added to the ‘us and them dynamics’ which already existed because of our privileged backgrounds. The idea to use play-based groups seemed like a safe intervention to begin addressing both these challenges. Over time play has helped us form a relationship with each of them, understand the nature of their inter- and intrapersonal relationships, their dreams and nightmares, and their desire to reconnect with their families. This paper is an attempt to share our journey and in the process answer the question - How do you begin to relate through play when it has been the symbol of abuse?

KEY WORDS: Trauma, Play, Language, Communication, Young People, Rescue Home

*** Catalan / catalán / català ***

Reproducció: Quan el no parlat pren el centre

Fa dos anys vam començar a treballar amb una casa de rescat per a noies a Bangalore, Karnataka. Aquesta oportunitat ens va presentar un doble repte: a) abordar el seu trauma i proporcionar atenció psicològica sense que ells visquessin l'experiència i b) comunicar-se amb ells sense un llenguatge parlat comú entre nosaltres. Tots ells parlen kannada (llengua regional de karnataka) que és diferent de les nostres llengües maternes. La barrera lingüística semblava haver-se afegit a la dinàmica "nosaltres i ells" que ja existia a causa dels nostres antecedents privilegiats. La idea d'utilitzar grups basats en jocs semblava una intervenció segura per començar a abordar aquests dos reptes. Amb el temps, el joc ens ha ajudat a formar una relació amb cadascun d'ells, a comprendre la naturalesa de les seves relacions inter i intrapersonals, els seus somnis i malsons i el seu desig de tornar a connectar-se amb les seves famílies. Aquest treball és un intent de compartir el nostre viatge i, en el procés, respondre la pregunta: Com es comença a relacionar mitjançant el joc quan ha estat el símbol de l'abús?

PARAULES CLAU: trauma, joc, llenguatge, comunicació, joves, casal de rescat

PAPER PRESENTATIONS

Paper panel VI, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

Grups de psicoteràpia psicoanalítica en la vellesa. Recuperació de la memòria històrica de la Guerra Civil espanyola com a part del procés d'integració emocional dels conflictes

Joana Lara, Raquel Vidal, Marta Lleonart, Gloria Mateu, Lluís Isern, Josep Oriol Esteve
Sant Pere Claver Fundació Sanitària, Barcelona, Spain

*** Spanish / castellano / castellà ***

"Palabras clave: Guerra, vejez silencio, encapsulamiento.

Hace 10 años intuimos la necesidad de hacer grupos terapéuticos para gente de más de 70 años para afrontar la hiperfrecuentación de este grupo de edad a los servicios médicos y mentales. También vimos la necesidad de afrontar las ansiedades puestas en marcha en una residencia de ancianos. Los grupos de las áreas básicas de salud y del centro de salud mental están diseñados siguiendo un modelo de orientación psicoanalítica. El grupo residencial, con un encuadre más abierto, también tiene presente la teoría psicoanalítica de la mente. Han sido 10 años de investigación. Un tema recurrente ha sido las vivencias de la guerra silenciadas durante décadas. Se describen algunas de estas vivencias y los momentos grupales en que son revelados, las ansiedades y defensas puestas en marcha y que han actuado de activador de recuerdos a menudo encapsulados o nunca anteriormente relatados, a menudo también traumáticos. Hacer memoria desde una posición depresiva ha permitido la reparación de objetos internos dañados, tener una vivencia más realista, menos persecutoria y sobre todo más abierta a la hora de transmitir a las generaciones posteriores la historia pasada."

*** English / inglés / anglès ***

Keywords: War, old age, silence, encapsulation.

10 years ago we sensed the need for therapeutic groups for people over 70 to deal with the over-frequency of this age group in the medical and mental services. We also saw the need to deal with the anxieties set in place at an older people's home. The groups in the basic areas of health and the mental health center are designed following a model of psychoanalytic orientation. The residential group, with a more open frame, also takes into account the psychoanalytic theory of the mind.

It has been 10 years of research. A recurring theme has been the experiences of war that have been silenced for decades. We describe some of these experiences and the group moments in which they are revealed, the anxieties and defenses set in motion, which have acted as triggers of often encapsulated or never previously reported memories, often traumatic.

Remembering from a depressive position has made it possible to repair damaged internal objects, to have a more realistic, less persecutive and, above all, more open experience when passing on past history to future generations

*** Catalan / catalán / català ***

Paraules clau: Guerra, vellesa, silenci, encapsulament.

Fa 10 anys vàrem intuir la necessitat de fer grups terapèutics per a gent de més de 70 anys per fer front a la hiperfreqüentació d'aquest grup d'edat als serveis mèdics i mentals. També vàrem veure la necessitat

PAPER PRESENTATIONS

d'afrontar les ansietats posades en marxa en una residència de gent gran. Els grups de les àrees bàsiques de salut i del centre de salut mental estan dissenyats seguint un model d'orientació psicoanalítica. El grup residencial, amb un enquadrament més obert, també té present la teoria psicoanalítica de la ment. Han estat 10 anys de recerca. Un tema recurrent ha estat les vivències de la guerra silenciades durant dècades. Es descriuen algunes d'aquestes vivències i els moments grupals en què són revelats, les ansietats i defenses posades en marxa i que han actuat d'activador de records sovint encapsulats o mai anteriorment relatats, sovint també traumàtics.

Fer memòria des d'una posició depressiva ha permès la reparació d'objectes interns malmesos, tenir una vivència més realista, menys persecutòria i sobretot més oberta a l'hora de transmetre a les generacions posteriors la història passada.

Niños/as en el grupomultifamiliar: Cómo integrar los diferentes lenguajes.

Àurea Moreno¹, Llorenç March²

¹Psicóloga Clínica, Barcelona, Spain, ²Médico, Barcelona, Spain

*** Spanish / castellano / castellà ***

La inclusión de los/las niños/as en el grupomultifamiliar (GMF) supone un reto y plantea adaptaciones en la configuración del GMF. El nivel evolutivo y de desarrollo condiciona los niveles de comprensión, expresión y estar en el grupo de los más pequeños. Los GMF suelen ser grupos de larga duración, donde el lenguaje verbal conduce el dialogo reflexivo entre los miembros. Cómo incluir a los/as más pequeños/as en este tipo de experiencias, creando un lugar confortable, comprensible y de ayuda supone reflexionar acerca de los niveles comunicativos del grupo, la configuración del setting, los límites del grupo, y las funciones del equipo conductor.

*** English / inglés / anglès ***

The inclusion of children in the multi-family group (MFG) is a challenge and involve adaptations in the MFG configuration. The development determines the levels of compression, expression and being in the group for the smallest. MFGs are usually long-term groups, where verbal language conducts reflective dialogue between members. How to include the little ones in this kind of experiences, creating a comfortable, understandable and helpful place, lead us to reflect about the communicative levels of the group, the setting of the setting, the limits of the group, and the functions of the conductors.

*** Catalan / catalán / català ***

La inclusió dels/les nens/es en el grupomultifamiliar (GMF) suposa un repte i planteja adaptacions en la configuració de l'GMF. El nivell evolutiu i de desenvolupament condiciona els nivells de comprensió, expressió i estar en el grup dels més petits. Els GMF solen ser grups de llarga duració, on el llenguatge verbal condueix el diàleg reflexiu entre els membres. Com incloure als/les més petits/es en aquest tipus d'experiències, creant un lloc confortable, comprensible i d'ajuda suposa reflexionar sobre els nivells comunicatius de el grup, la configuració de l'setting, els límits de el grup, i les funcions de l'equip conductor.

PAPER PRESENTATIONS

Paper panel VII, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

Initiating reflections with students around group processes occurring within their «working groups». Can this affect the “language” in the groups?

Berit Marie Kalland

Volda University College, Bølandet, Norway

*** Spanish / castellano / castellà ***

Iniciar reflexiones con los estudiantes sobre los procesos grupales que ocurren dentro de sus «grupos de trabajo». ¿Puede esto afectar el "idioma" en los grupos?

Este proyecto comenzó como una colaboración entre mi líder y yo en mi papel de Profesor Asociado en la Facultad de Ciencias Sociales e Historia de Volda University College. El propósito era utilizar mi competencia como analista de grupo para convertirme en líder de un proyecto en el que planeábamos organizar reuniones con estudiantes en su primer año de estudio como trabajadores sociales. La intención era facilitar reflexiones junto con ellos para aumentar la capacidad de los estudiantes para estar al tanto de los procesos que ocurren dentro de sus grupos de trabajo.

Los datos que presentaré son sobre mis notas de 36 reuniones con los estudiantes y de las evaluaciones de los estudiantes al final de las reuniones.

Foulkes (1964, p. 292) escribe sobre la "matriz" como un terreno común compartido que finalmente determina el significado y la importancia de todos los eventos y sobre el cual descansa toda comunicación e interpretación, descanso verbal y no verbal. Y Nitsun (1996) escribe sobre las fuerzas destructivas en el grupo y su potencial creativo.

Una pregunta importante es si conocer los procesos en los grupos puede influir en el lenguaje de los grupos de trabajo de los estudiantes.

*** English / inglés / anglès ***

Initiating reflections with students around group processes occurring within their «working groups». Can this affect the “language” in the groups?

This project started as a collaboration between my leader and I in my role as an Associate Professor at the Faculty of Social Sciences and History of Volda University College. The purpose was to use my competence as a Group Analyst to become a leader of a project where we planned to arrange meetings with students at their first year of their study as social workers. The intention was to facilitate reflections together with them to increase the ability of the students to be aware of the processes occurring within their working groups.

The data I will present is about my notes from 36 meetings with the students and from the students' evaluations at the end of the meetings.

Foulkes (1964, p. 292) write about the “matrix” as a common shared ground which ultimately determines the meaning and significance of all events and upon which all communication and interpretations, verbal and non-verbal rest. And Nitsun (1996) write about destructive forces in the group and their creative potential.

PAPER PRESENTATIONS

An important question is if being aware of processes in the groups can influence the language of the students working groups.

*** Catalan / catalán / català ***

Iniciar reflexions amb els estudiants sobre processos grupals que es produeixen dins dels seus «grups de treball». Això pot afectar el "llenguatge" dels grups?

Aquests projectes van començar com una col·laboració entre el meu líder i jo en la meua funció de professor associat a la Facultat de Ciències Socials i Història del Col·legi Universitari de Volda. El propòsit era utilitzar la meua competència com a analista de grup per convertir-me en líder d'un projecte on teníem previst organitzar reunions amb estudiants el primer any del seu estudi com a treballadors socials. La intenció era facilitar reflexions juntament amb ells per augmentar la capacitat dels estudiants de ser conscients dels processos que es produeixen dins dels seus grups de treball.

Les dades que presentaré versen sobre les meves notes de 36 reunions amb els estudiants i de les avaluacions dels estudiants al final de les reunions.

Foulkes (1964, pàg. 292) escriu sobre la "matriu" com un terreny compartit comú que en definitiva determina el significat i la significació de tots els esdeveniments i sobre els quals es basa tota comunicació i interpretació, descans verbal i no verbal. I Nitsun (1996) escriu sobre les forces destructives del grup i el seu potencial creatiu.

Una qüestió important és si tenir coneixement dels processos dels grups pot influir en el llenguatge dels grups de treball dels estudiants.

'Het Hart Klopt Niet (The Heart Does Not Beat)' - or Working with Multilingual Membership in English-Speaking Therapy Groups in Brussels

Mme Ildiko (Lena) Vincze

Private Practice, Brussels, Belgium

*** Spanish / castellano / castellà ***

'Het Hart Klopt Niet (El corazón no late)' - o trabajando con membresía multilingüe en grupos de terapia de habla inglesa en Bruselas

Soy una practicante de trabajo en grupo húngaro-belga, que creció en Hungría, realizó su formación analítica grupal en Inglaterra, y ha vivido y practicado en Bruselas, Bélgica durante diez años. Yo uso cuatro idiomas diariamente, y practico en dos de estos.

En esta presentación, pretendo ofrecer algunos ejemplos clínicos en los que el lenguaje jugó un papel importante en el proceso terapéutico, a pesar de lo pequeños que podrían parecer estos incidentes. Aquí no discutiré trabajos teóricos.

- Trabajar en otro idioma puede hacer que los tabúes sean accesibles para la discusión, y hace obvio que las cosas deben explicarse porque el otro no sabe a qué nos referimos.
- En tales grupos se amplifica el uso de la comunicación no verbal.

PAPER PRESENTATIONS

- Las diferentes connotaciones de ciertas palabras pueden conducir a malentendidos, sin darse cuenta.
- El contenido emocional puede ser accesible en el idioma en el que tuvo lugar el evento. Las mismas emociones pueden permanecer ocultas en el idioma del grupo, o incluso en la lengua materna.
- En el momento de los ataques terroristas, los miembros volvieron a usar su lengua materna, a pesar del acuerdo del grupo.

Con esto, espero contribuir al material prácticamente útil para trabajar con personas que tienen diferentes idiomas en un grupo.

*** English / inglés / anglès ***

'Het Hart Klopt Niet (The Heart Does Not Beat)' - or Working with Multilingual Membership in English-Speaking Therapy Groups in Brussels

I am a Hungarian-Belgian Groupwork Practitioner, who grew up in Hungary, did her group-analytic training in England, and has lived and practiced in Brussels, Belgium for ten years. I use four languages daily, and I practice in two of these.

In this presentation I aim to offer a few clinical examples in which language played a significant role in the therapeutic process - despite how tiny these incidents might look to be. Here I will not discuss theoretical works.

- Working in an other language can make taboos accessible for discussion, and it makes it obvious that things need to be explained because the other does not know what we mean.
- In such groups the use of non-verbal communication amplifies.
- The different connotations of certain words might lead to misunderstandings, without noticing it.
- Emotional content can become accessible in the language in which the event took place. The same emotions might remain hidden in the language of the group, or even in the mother tongue.
- At the time of the terrorist attacks, members went back to using their mother tongues, despite the group agreement.

With this, I hope to contribute to the practically useful material on working with people who have different languages in one group.

*** Catalan / catalán / català ***

"Het Hart Klopt Niet (el cor no bateja)" - o treballant amb membres multilingües a grups de teràpia de parla anglesa a Brussel·les

Sóc un practicant de treball grupal hongarès i belga, que va créixer a Hongria, va fer la seva formació en analítica de grup a Anglaterra i ha viscut i exercit durant deu anys a Brussel·les, Bèlgica. Utilitzo diàriament quatre idiomes i faig pràctiques en dos d'aquests.

En aquesta presentació, vull oferir uns quants exemples clínics en què el llenguatge ha tingut un paper important en el procés terapèutic, malgrat el petit que podrien semblar aquests incidents. Aquí no parlaré de treballs teòrics.

- Treballar en un altre idioma pot fer que els tabús siguin accessibles per a la seva discussió, i és evident que cal explicar les coses perquè l'altre no sap què volem dir.
- En aquests grups s'amplifica l'ús de la comunicació no verbal.
- Les diferents connotacions de certes paraules poden comportar malentesos sense notar-ho.

PAPER PRESENTATIONS

- El contingut emocional pot arribar a ser accessible en l'idioma en què va tenir lloc l'esdeveniment. Les mateixes emocions podrien romandre ocultes en el llenguatge del grup, o fins i tot en la llengua materna.
- En el moment dels atemptats terroristes, els membres van tornar a utilitzar les seves llengües maternes, malgrat l'acord de grup.

Amb això, espero contribuir al material pràcticament útil per treballar amb persones que tenen diferents idiomes en un grup.

Empowering Novice Workers: Bridging between Academia and Public Organizations through

Monica Friedman

Beit Berl College, Israel

*** Spanish / castellano / castellà ***

Empoderar principiantes:

Un puente entre Academia y Organizaciones Públicas
a través de Aplicaciones Grupo Analíticas

Entrar en una organización pública (OP) como nuevo empleado después de graduarse es una de las experiencias más desafiantes y solitarias en la carrera de una persona. La transición de teoría a praxis requiere el ajuste al nuevo entorno profesional y su jerga. El trabajador novato se encuentra perdido en la traducción, con dificultades para descifrar códigos y expectativas de conducta y comunicación.

Se presenta un modelo que mejora la inclusión de nuevos empleados en su trabajo mediante el establecimiento de diálogo significativo entre academia y OP. Este modelo propone levantar un puente entre academia y OP utilizando métodos analíticos de grupo. Se sugiere crear un grupo de apoyo continuo de nuevos empleados, centrándose en ampliar la comunicación. El discurso fortalece la empleabilidad, empoderándolos y desarrollando su lenguaje e identidad profesional. La presentación mostrará el caso de un grupo mediano llevando cinco años de trabajo para maestros novatos en el sistema educativo israelí. El grupo: jóvenes, adultos, hombres, mujeres, árabes y judíos, procedentes de ocho escuelas primarias del mismo distrito, con su conductor, permite compartir cuestiones profesionales comunes, funcionando como una red de comunicación - matriz de fundación.

La matriz dinámica grupal se mostrará mediante procesos grupo analíticos: las reacciones de espejo, fenómenos de resonancia e intercambio, que permiten mejorar las reacciones emocionales y las interacciones del maestro con estudiantes, colegas, padres y figuras de autoridad, en camino a convertirse parte orgánica de su escuela.

*** English / inglés / anglès ***

Empowering Novice Workers (NW):

Bridging between Academia and Public Organizations (PO) through
Applied Group Analysis

Entering an organization as a new employee after graduation is among the most challenging and lonely experiences in ones' career. As the shift from theory to praxis requires the adjustment to a new professional

PAPER PRESENTATIONS

environment and jargon, the NW often finds himself lost in translation, with difficulties to decipher both the behavioral and communicational codes and expectations.

The paper presents a model enhancing inclusion of NW in working places by establishing a significant dialogue between academia and PO. This model bridges between academia and POs using group analytic methods. It suggests creating an ongoing supportive group of new employees, focusing on widening communication. The group's discourse strengthens participants' employability, empowering them and developing their professional language and identity.

The presentation will showcase an ongoing five years median group for novice teachers in the Israeli education system. The group, comprised of young and adults, men and women, Arabs and Jews, coming from eight elementary schools in the same district, allows sharing common professional issues, as it operates as a web of communication and relationships - the group foundation matrix. It demonstrates the dynamic matrix applying analytic processes: mirroring, resonance, and exchange to improve the teacher's emotional responses and interactions with students, parents, colleagues, and authority figures, in the way of becoming an organic part of their schools.

*** Catalan / catalán / català ***

Empoderar principiants:

Un pont entre Acadèmia i Organitzacions Públiques
a través d'Aplicacions Grup Analítiques

Entrar a una organització pública (OP) com a nou empleat a l'graduar és una de les experiències més desafidores i solitàries a la carrera d'una persona. La transició de teoria a praxi requereix l'ajust a nou entorn professional i el seu argot. El treballador novell es troba perdut en la traducció, amb dificultats per desxifrar codis i expectatives de conducta i comunicació.

Es presenta un model que millora la inclusió de nous empleats en el seu treball mitjançant l'establiment de diàleg significatiu entre acadèmia i OP. Aquest model proposa aixecar un pont entre acadèmia i OP utilitzant mètodes grup analítics. Es suggereix crear un grup de suport continu de nous empleats, centrant-se en ampliar la comunicació. El discurs enforteix l'ocupabilitat, empoderándolos i desenvolupant el seu llenguatge i identitat professional. La presentació mostrarà el cas d'un grup mitjà portant cinc anys de treball per a mestres novells en el sistema educatiu israelià. El grup: joves, adults, homes, dones, àrabs i jueus, procedents de vuit escoles primàries de el mateix districte, amb el seu conductor, permet compartir qüestions professionals comuns, funcionant com una xarxa de comunicació - matriu de fundació.

La matriu dinàmica grupal es mostrarà mitjançant processos grup analítics: les reaccions de mirall, fenòmens de ressonància i intercanvi, que permeten millorar les reaccions emocionals i les interaccions de l'mestre amb estudiants, col·legues, pares i figures d'autoritat, en camí a convertir-se part orgànica de la seva escola.

PAPER PRESENTATIONS

Paper panel VIII, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

The Evolving Language of Group: Does Gender Still Divide Us?

Dr. Ellen Wright

Philadelphia, b7bfaa15-d9e4-4b71-be8d-3d5f37a756e9

*** Spanish / castellano / castellà ***

La comunicación está evolucionando de formas de expresión exclusivamente tradicionales y específicas de género para incluir usos más andróginos del lenguaje. Es fundamental que los líderes de grupo estén conscientes de estos desarrollos y de cómo influyen en el proceso del grupo. Utilizando formatos didácticos y de experiencia, este taller explora las formas en que el proceso grupal resalta el impacto del lenguaje en la formación de identidad, las relaciones de poder y la conexión. Utilizando el género como lente, el taller explorará cómo los problemas de género no resueltos se manifiestan en el lenguaje en los puntos de transición dentro del desarrollo de un grupo, así como dentro de los miembros individuales del grupo. Se presentará material del caso que demuestre cómo la adherencia a la conversación de género puede ser un obstáculo para la conexión, excluyendo en lugar de incluir a otros.

Trabajando desde un marco teórico de Modern Analytic Group, el líder discutirá y demostrará el uso de la "androginia terapéutica". Esta integración de los enfoques tradicionales masculinos y femeninos a los modelos de intervenciones de tratamiento e invita a los miembros del grupo a explorar la flexibilidad de los roles de género en forma verbal y no verbal. comunicación. Las viñetas clínicas ilustrarán cómo el líder usó un lenguaje fluido no verbal y de género para trabajar con proyecciones tóxicas vinculadas al género, liberando así a los miembros del grupo de modos arcaicos de conexión y moviéndolos hacia una mayor intimidad en sus vidas.

*** English / inglés / anglès ***

The Evolving Language of Group: Does Gender Still Divide Us?

Communication is evolving from exclusively traditional, gender-specific ways of expression to include more androgynous uses of language. It is critical for group leaders to be aware of these developments and how they influence group process. Utilizing experiential and didactic formats, this workshop explores the ways group process highlights the impact of language on identity formation, power relationships, and connection. Using gender as its lens, the workshop will explore how unresolved gender issues become manifest in language at transition points within a group's development as well as within the individual group members. Case material will be presented demonstrating how adherence to gendered bound talk can be an obstacle to connection, excluding rather than including others.

Working from a Modern Analytic Group theoretical framework, the leader will discuss and demonstrate the use of "therapeutic androgyny." This integration of traditional male and female approaches to treatment interventions models and invites group members to explore gender role flexibility in verbal and non-verbal communication. Clinical vignettes will illustrate how the leader used non-verbal as well as a gender fluid language to work with toxic, gender-bound projections, thereby freeing group members from archaic modes of connection and moving them towards greater intimacy in their lives.

*** Catalan / catalán / català ***

El llenguatge evolutiu del grup: el gènere encara ens divideix?

La comunicació evoluciona des de formes d'expressió exclusivament tradicionals i específiques de gènere per incloure usos més andrògins del llenguatge. És imprescindible que els líders del grup siguin conscients d'aquestes novetats i de com influeixen en el procés del grup. Utilitzant formats experimentals i didàctics,

PAPER PRESENTATIONS

aquest taller explora les formes en què el procés grupal posa de manifest l'impacte del llenguatge en la formació d'identitat, les relacions de poder i la connexió. Utilitzant el gènere com a objectiu, el taller aprofundirà sobre com els problemes de gènere no resolts es manifesten en el llenguatge en els punts de transició dins del desenvolupament d'un grup així com en els membres del grup. Es presentarà material de cas que demostrï com l'adherència a la conversa vinculada de gènere pot ser un obstacle per a la connexió, excloent en lloc d'incloure d'altres.

Treballant des d'un marc teòric del Modern Analytic Group, el líder debatrà i demostrarà l'ús de la "androgínia terapèutica". Aquesta integració d'enfocaments tradicionals masculins i femenins als models d'intervencions de tractament i convida els membres del grup a explorar la flexibilitat del rol de gènere en els termes verbals i no verbals. comunicació. Les vinyetes clíniques il·lustraran com el líder utilitzava un llenguatge no verbal i un líquid de gènere per treballar amb projeccions tòxiques i vinculades al gènere, alliberar els membres del grup dels modes arcaics de connexió i traslladar-los cap a una major intimitat en les seves vides.

Focused Group-Analytic Psychotherapy. An integrative approach to change based on research.

Steinar Lorentzen

University Of Oslo, Norway, Oslo, Norway

*** Spanish / castellano / castellà ***

Psicoterapia analítica de grupo focalizada. Un enfoque integrador para el cambio basado en la investigación. La psicoterapia analítica de grupo (GA) es probablemente la terapia de grupo psicodinámica más utilizada en Europa. Se basa en la experiencia clínica, pero la evidencia de la investigación está aumentando. Este artículo describe cómo los resultados de un ensayo clínico aleatorizado (RCT) que compara los resultados de terapias analíticas de grupo a corto y largo plazo, se utilizan para revisar la terapia a corto plazo utilizada en el RCT mencionado anteriormente. El resultado es una nueva terapia dirigida a patrones relacionales problemáticos en cada paciente: Psicoterapia Analítica de Grupo Enfocada (FGAP). Los pacientes son seleccionados en función del nivel de organización de la personalidad (PO) (normal, neurótico y alto nivel de límite), basado en dominios específicos de la personalidad (identidad, relaciones de objetos, afectación tolerancia/ control, madurez de los mecanismos de defensa y estándares morales) y un acuerdo sobre un enfoque de terapia circunscrito para cada paciente, que consiste en problemas interpersonales / patrón disfuncional de relaciones. El proceso de selección y los principales aspectos de la evaluación, la preparación de los pacientes, el desarrollo de una cultura de tratamiento, las fases en el proceso de grupo y las intervenciones del terapeuta serán descritos e ilustrados con el caso clínico y el material del grupo.

*** English / inglés / anglès ***

Focused Group-Analytic Psychotherapy. An integrative approach to change based on research. Group-Analytic Psychotherapy (GA) is probably the most commonly used psychodynamic group therapy in Europe. It is based on clinical experience, but research evidence is increasing. This paper describes how results from a Randomised Clinical Trial (RCT) comparing results of short- and long-term group-analytic, manualized therapies, are used to revise the short-term therapy used in the above mentioned RCT. The result is a new therapy targeting problematic relational patterns in each patient: Focused Group-Analytic Psychotherapy (FGAP). The patients are selected based on level of personality organization (PO) (normal, neurotic and high level of borderline), built on specific personality domains (identity, object relations, affect tolerance/control, maturity of defense mechanisms and moral standards) and an agreement on a circumscribed therapy focus for each patient, consisting of interpersonal problems/dysfunctional pattern of relationships.

PAPER PRESENTATIONS

The selection process and main aspects of evaluation, preparation of patients, development of a treatment culture, phases in the group process and therapist interventions will be described and illustrated with clinical case and group material.

*** Catalan / catalán / català ***

Grup enfocad-psicoteràpia analítica. Un enfocament integrador per al canvi basat en la recerca. El grup-psicoteràpia Analítica (Ag) és probablement la teràpia de grup psicodinàmica més comunament utilitzada a Europa. Es basa en l'experiència clínica, però l'evidència d'investigació és cada vegada més gran. Aquest article descriu com els resultats d'un assaig clínic aleatoritzat (RCT) comparant resultats de curt i llarg termini grup-analítica, teràpies manualitzades, s'utilitzen per revisar la teràpia a curt termini utilitzats en l'esmentat RCT. El resultat és una nova teràpia orientada a patrons de relació problemàtiques en cada pacient: grup focalitzat-psicoteràpia Analítica (FGAP). Els pacients són seleccionats basant-se en el nivell d'organització de la personalitat (PO) (normal, neuròtic i d'alt nivell de límit), construït sobre dominis de personalitat específica (identitat, relacions d'objecte, afectar la tolerància/control, la maduresa dels mecanismes de defensa i els estàndards morals) i un acord sobre un enfocament de teràpia circumscribida per a cada pacient, El procés de selecció i els principals aspectes d'avaluació, preparació de pacients, desenvolupament d'una cultura de tractament, fases en el procés de grup i intervencions de terapeuta seran descrits i il·lustrats amb el cas clínic i material de grup.

The language of interactions – how did therapists interact in mentalization based and psychodynamic group psychotherapy in a day clinic?

Prof. Dr. med Ulrich Schultz-Venrath², **Master of Sciences Psychology Johannes Pries¹, Master of Sciences Psychology Vetter Annetrin¹**

¹*Psychosomatik Uniklinik Köln, Köln, Germany*, ²*University of Witten/Herdecke, Witten, Germany*

*** Spanish / castellano / castellà ***

En nuestra presentación, nos gustaría discutir cómo los diferentes "lenguajes de interacción" se vinculan a procesos grupales específicos (Hecke et al., 2016), a las diferencias de resultados (Brand, 2016) y a la literatura de investigación existente sobre adherencia en psicodinámica. psicoterapia grupal. Con base en los manuales de Karterud (2015) y Lorentzen (2013) capacitamos a los evaluadores de estudiantes para clasificar las interacciones terapéuticas utilizadas en un total de 50 sesiones de psicoterapia grupal psicodinámica y orientada a la mentalización.

Los resultados también plantean preguntas sobre cómo podría ser una formación analítica grupal moderna para un entorno en clínicas, clínicas de día y prácticas. Finalmente, hemos transformado 10 minutos de psicoterapia grupal orientada a la mentalización y psicodinámica en un coro grupal y nos gustaría presentarle las diferencias audibles en los dos idiomas de intervención.

*** English / inglés / anglès ***

In our presentation, we would like to discuss how the different „languages of interaction“ link to specific group processes (Hecke et al., 2016), to outcome-differences (Brand, 2016) and to the existing research literature on adherence in psychodynamic group psychotherapy. Based on the manuals of Karterud (2015) and Lorentzen (2013) we trained student raters to categorize therapeutic interactions used in a total of 50 sessions from mentalization oriented and psychodynamic group psychotherapy.

The results also raise questions as to what a modern group-analytical training might look like for a setting in clinics, day clinics and practices. Finally, we have transformed 10 minutes of mentalization oriented and

PAPER PRESENTATIONS

psychodynamic group psychotherapy into a group choir and would like to present to you the audible differences in the two languages of intervention.

*** Catalan / catalán / català ***

En la presentació, voldríem parlar de com es vinculen els diferents “llenguatges d’interacció” a processos grupals específics (Hecke et al., 2016), a diferències de resultats (Brand, 2016) i a la literatura de recerca existent sobre l’adherència en la psicodinàmica. psicoteràpia de grup. Basant-nos en els manuals de Karterud (2015) i Lorentzen (2013), vam entrenar els estudiants a classificar les interaccions terapèutiques utilitzades en un total de 50 sessions a partir de psicoteràpia de grup orientada a la mentalització i psicoteràpia dinàmica. Els resultats també plantegen qüestions sobre com pot semblar una formació analítica de grup moderna per a un ambient en clíniques, clíniques de dia i pràctiques. Finalment, hem transformat 10 minuts de psicoteràpia de grup orientada a la mentalització i psicodinàmica en un cor de grup i voldríem presentar-vos les diferències audibles en els dos llenguatges d’intervenció.

PAPER PRESENTATIONS

Paper panel IX, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

Cuerpo hablado, lenguaje encarnado

Psicoterapeuta Maria Elena Garcia¹, psicologa Maria Laura Villarreal²

¹Roma, Italy, ²Barcelona, Espana

*** Spanish / castellano / castellà ***

CUERPO HABLADO, LENGUAJE ENCARNADO

CONSCIENCIA ENCARNADA, EXPERIENCIA NO VERBAL INTERSUBJETIVA , DIMENSIÓN POÉTICA, INCLUSIÓN

Este artículo sostiene la importancia de un trabajo corporal que, como el propuesto por la Danza Movimiento Terapia, busque recuperar o desarrollar la llamada consciencia “encarnada” o embodied, mediante la atención o escucha de los impulsos profundos del cuerpo y la exteriorización de los mismos a través del movimiento expresivo. La integración de este trabajo con la búsqueda de palabras que den cuenta de la experiencia, no para explicarla sino para, describirla y compartirla, tiene importantes implicancias para el lenguaje, y en particular para el que utilizamos en las las relaciones terapéuticas de grupo.

Si bien hay una distancia incolmable entre la experiencia somática y mental, la búsqueda de palabras que se le acerquen, mantiene la evocación de esa vivencia en el primer plano de la consciencia por mas largo tiempo, amplificando en este modo lo “spazio psíquico”.

En lo que se refiere al lenguaje, puede reducir los efectos alienantes que el mismo puede tener con relación a la experiencia no verbal global e intersubjetiva , enriqueciendo también la dimensión poética del mismo. Por último, en los grupos, por estimular una visión mas relativa valorizando la perspectiva de cada uno, puede favorecer la inclusión reduciendo el peso de aquellos que tienen mayor dominio del nivel conceptual del lenguaje.

*** English / inglés / anglès ***

TALKED BODY, EMBODIED LANGUAGE

EMBODIED CONSCIOUSNESS, NON-VERBAL INTERSUBJECTIVE EXPERIENCE, POETIC DIMENSION, INCLUSION

This article sustains the importance of a body work that, like the one proposed by Dance Movement Therapy, seeks to recover or develop the so-called “embodied” consciousness, through attention or listening to the deep impulses of the body and the externalization of them through expressive movement. The integration of this work with the search for words that give an account of the experience, not to explain it but, to the extent possible, describe and share it, has important implications for language, and in particular for what we use in group therapeutic relationships.

Although there is a clear distance between the somatic and mental experience, the search for words that approach it, keeps the evocation of the experience in the foreground of consciousness for a longer time, thus amplifying the “psychic spazio”.

With regard to language, it can reduce the alienating effects that it can have in relation to the global and intersubjective nonverbal experience , also enriching its poetic dimension. Finally, in groups, by stimulating a more relative vision by valuing each other's perspective, it can favor inclusion by reducing the weight of those who have greater mastery of the conceptual level of language.

*** Catalan / catalán / català ***

PAPER PRESENTATIONS

CONSCIÈNCIA ENCARNADA, EXPERIÈNCIA NO VERBAL INTERSUBJECTIVA, DIMENSIÓ POÈTICA, INCLUSIÓ

Aquest article sosté la importància d'un treball corporal que, com el proposat per la Dansa Moviment Teràpia, busqui recuperar o desenvolupar l'anomenada consciència "encarnada" o embodied mitjançant l'atenció o escolta dels impulsos profunds de el cos i l'exteriorització dels mateixos a través del que podem anomenar moviment expressiu i / o creatiu. La integració d'aquest treball amb la recerca de paraules que s'adonin de l'experiència, no per explicar-la sinó per, en el possible, descriure-la i compartir-la, té importants implicacions per al llenguatge, i en particular per al que fem servir a les relacions terapèutiques de grup. Si bé hi ha una distància incolmable entre l'experiència somàtica i mental, la recerca de paraules que se li acostin, manté l'evocació de la vivència en el primer pla de la consciència per mes llarg temps, amplificant en aquesta manera el "spazio psíquic".

Pel que fa a el llenguatge, pot reduir els efectes alienants que el mateix pot tenir amb relació a l'experiència no verbal global i intersubjectiva (Stern, 1991)1 enriquint també dimensió poètica de la mateixa. Finalment, en els grups, per estimular una visió més relativa valoritzant la perspectiva de cada un, pot afavorir la inclusió reduint el pes d'aquells que tenen major domini de l'nivell conceptual de l' llenguatge.

The Language of silence. Different types of Silences in therapeutic groups with diverse characteristics and possible explanations.

María Florencia Barberán

Hospital Italiano, Ciudad Autónoma De Buenos Aires, Argentina

*** Spanish / castellano / català ***

El presente trabajo se propone ser una invitación a la reflexión sobre el lenguaje del silencio. Partiendo del supuesto de que este no es una simple ausencia de sonidos y tomando como ejemplo la estructura básica de diferentes lenguas, intentaremos preguntarnos qué es lo que nos dice un grupo terapéutico cuando nos habla en silencio.

En tiempos de redes sociales, de hiperconectividad y de lenguajes inclusivos nos interesa traer a la mesa de discusión un lenguaje mucho más sutil, uno que también tiene sus propias representaciones, que es más universal de lo que imaginamos y que vale más de mil palabras.

En este desarrollo nos interesamos por los diferentes tipos de silencio que hemos podido reconocer en grupos terapéuticos de diversas características y nos aventuraremos en posibles explicaciones.

*** English / inglés / anglès ***

This paper is intended to be an invitation to reflect about the language of silence. Starting from the premise that "silence is not simply the absence of sound" and taking as an example the basic structure of different languages, we will ask ourselves what a therapeutic group is saying when it talks in silence.

In times of social media, hyper connectivity and inclusive languages, we are interested in bringing to the discussion table a much more subtle language, one that has its own representations, that is much more universal than we imagine and that is worth more than a thousand words.

During the development of this paper, we draw our attention to different types of silences we have been able to recognize in therapeutic groups with diverse characteristics and we will venture ourselves in possible explanations.

*** Catalan / catalán / català ***

PAPER PRESENTATIONS

El present treball es proposa ser una invitació a la reflexió sobre el llenguatge del silenci. Partint del supòsit que aquest no és una simple absència de sons i prenent com a exemple l'estructura bàsica de diferents llengües, intentarem preguntar-nos què és el que ens diu un grup terapèutic quan ens parla en silenci. En temps de xarxes socials, d'hiperconnectivitat i llenguatges inclusivament ens interessa portar a la taula de discussió un llenguatge molt més sutil, un que també té les seves pròpies representacions, que és més universal del que ens imaginem i que val més de mil paraules. En aquest desenvolupament ens interesem pels diferents tipus de silencis que hem pogut reconèixer ens grups terapèutics de diferents característiques i ens aventurem en possibles explicacions

Paper panel X, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

Language, Mourning and Home: towards a theory of the migrants matrix

Dr Julia Borossa

Gasi, London, United Kingdom

*** Spanish / castellano / castellà ***

Idioma, Luto y Hogar

Este documento examinará las dificultades y potencialidades de trabajar en inglés con un grupo culturalmente diverso de migrantes. Se centrará en cómo la situación terapéutica puede permitir la aparición de una narrativa específica, para el grupo en su conjunto, así como para sus miembros individuales, como un intento de dar una forma transmisible coherente de la experiencia y el afecto, en este contexto a la experiencia de pérdida, a la necesidad y dificultad del duelo, al movimiento precario hacia un hallazgo o, más exactamente, un reencuentro de una idea de hogar. Lo que se considerará tanto teórica como clínicamente son los efectos del duelo no resuelto por objetos perdidos en términos psicoanalíticos, pero también por un lenguaje, una cultura, un paisaje, la desarticulación y la reestructuración de lealtades y conexiones. Se entenderá que las situaciones de conflicto político que forman el telón de fondo de muchas vidas de migrantes, así como el rango de hostilidades (incluidas las políticas e institucionales) que a menudo se encuentran en el país de acogida, exacerbaban las complejidades de una solución. Además, se considerará el posible valor del uso de un idioma común "extranjero" para habilitar, así como a veces obstaculizar, lo potencialmente inherente al trabajo. En todo momento, la cuestión de la universalidad de la sujeción de la lengua materna (como quiera que se pueda definir) se sostendrá a la reflexión, específicamente en relación con sus aspectos sensoriales preverbales y la persistencia de la pérdida y el anhelo.

*** English / inglés / anglès ***

Language, Mourning and Home:

This paper will examine the difficulties and potentialities of working in English with a culturally diverse group of refugees. It will focus on how the therapeutic situation may enable the emergence of a specific narrative, for the group as a whole as well as for its individual members, as an attempt to give a coherent transmissible shape to experience and affect, in this context to the experience of loss, to the necessity and difficulty of mourning, to the precarious movement towards a finding or more exactly, a re-finding of an idea of home. What will be considered are the effects of an unresolved mourning for lost objects in psychoanalytic terms, but also for a language, a culture a landscape, the unmaking and remaking of allegiances and connections. It will be understood that situations of political conflict forming the backdrop to many migrant lives, and the range of hostilities often encountered in the host country, exacerbate the complexities of a

PAPER PRESENTATIONS

working through. The use of a common, 'foreign' language will be considered as source of either potential value or hindrance to the work, . Throughout, the question of the universality of the hold of the mother tongue will be held up to reflection, specifically in connection its preverbal sensory aspects and the lingering of loss and longing.

*** Catalan / catalán / català ***

Llengua, dol i llar

Aquest treball examinarà les dificultats i les potencialitats de treballar en anglès amb un grup de migrants culturalment divers. Es centrarà en com la situació terapèutica pot permetre l'aparició d'una narració específica, tant per al grup com per als seus membres individuals, com a intent de donar una forma transmissible coherent a l'experiència i l'afectació, en aquest context a la experiència de pèrdua, a la necessitat i dificultat de dol, al moviment precari cap a una constatació o, més exactament, a la recerca d'una idea de llar. El que es considerarà tant teòricament com clínicament són els efectes del dol no resolt per objectes perduts en termes psicoanalítics, però també per a un llenguatge, una cultura, un paisatge, el desmuntatge i la reafirmació d'aliances i connexions. S'entendrà que les situacions de conflicte polític que constitueixen el rerefons de moltes vides de migrants, així com el ventall d'hostilitats (incloses les polítiques i institucionals) que sovint es troben al país d'acollida, agreuquen les complexitats de la vida. A més, es tindrà en compte el possible valor de l'ús d'una llengua comuna "estrangera" que permet, o de vegades dificultar, el potencialment inherent a l'obra. Al llarg de tot, es tractarà la reflexió sobre la universalitat del control de la llengua materna (tot i que es pugui definir), concretament en relació amb els seus aspectes sensorials preverbals i la persistència de la pèrdua i l'enyorança.

Crossing borders - a narrative approach to group trauma processing

MD, Psychiatrist, Senior Consultant Jone Schanche Olsen

Stavanger, Norway

*** Spanish / castellano / castellà ***

Trabajar con refugiados y solicitantes de asilo traumatizados se ve desafiado por las diferencias culturales y las diferentes actitudes hacia los servicios de salud. Se sugiere una intervención grupal.

La organización de grupos de refugiados y / o solicitantes de asilo con la intención de realizar un procesamiento de trauma por poder se ha llevado a cabo con refugiados de Eritrea, Afganistán, Siria y kurdos de diferentes países.

Los participantes del grupo están invitados a un proceso de 10 sesiones en el que el grupo inventa una historia de un refugiado de su propio origen que vuela a Noruega. Los líderes del grupo escriben la historia y, al final, la historia escrita se distribuye entre los participantes como su propiedad. En este proceso grupal, los refugiados pueden procesar sus propios eventos traumáticos sin tener que exponer su propia historia.

El personal del Centro Transcultural del Hospital Universitario de Stavanger ha llevado a cabo ocho grupos en cooperación con los servicios de refugiados en los municipios.

Los resultados de este trabajo se encuentran en el proceso de un estudio cualitativo donde los participantes del grupo son entrevistados en entrevistas semiestructuradas. Hasta ahora, los resultados no están disponibles.

Los miembros del grupo siguen el programa con pocos abandonos.

La intervención grupal con refugiados traumatizados que narran una historia, con la posibilidad de procesar su propia historia por poder, es un método de tratamiento que merece una mayor exploración.

*** English / inglés / anglès ***

PAPER PRESENTATIONS

Working with traumatized refugees and asylum seekers is challenged by cultural differences and different attitudes towards health services. A group intervention is suggested.

Organising groups of refugees and/or asylum seekers with the intention of by proxy processing of trauma has been carried out with refugees from Eritrea, Afghanistan, Syria and Kurds from different countries.

Group participants are invited to a 10-session process where the group make up a story of a refugee from their own background who flies to Norway. Group leaders write down the story, and at the end, the written story is distributed among the participants as their own property. In this group process, refugees may process their own traumatic events without having to expose their own story.

Eight groups have been conducted by staff of Transcultural Center, Stavanger University Hospital in cooperation with refugee services in the municipalities.

Results from this work is in a process of a qualitative study where group participants are interviewed in semi-structured interviews. So far, the results are not available. Group members follow the program with few drop-outs.

Group intervention with traumatized refugees narrating a story, with the possibility to process their own history by proxy, is a treatment method worth further exploration.

*** Catalan / catalán / català ***

El fet de treballar amb refugiats i sol·licitants d'asil traumatitzats és objecte de diferències culturals i diferents actituds envers els serveis sanitaris. Es suggereix una intervenció en grup.

L'organització de grups de refugiats i / o sol·licitants d'asil amb la intenció de processar mitjançant representació de traumatisme s'ha realitzat amb refugiats d'Eritrea, Afganistan, Síria i kurds de diferents països.

Els participants del grup són convidats a un procés de deu sessions en què el grup compon una història d'un refugiat del seu propi origen que vola a Noruega. Els líders del grup anoten la història i, al final, la història escrita es distribueix entre els participants com a propietat pròpia. En aquest procés grupal, els refugiats poden processar els seus propis esdeveniments traumàtics sense haver d'exposar la seva pròpia història.

Vuit grups han estat dirigits per personal del Centre Transcultural de l'Hospital Universitari Stavanger en cooperació amb els serveis de refugiats als municipis.

Els resultats d'aquest treball es troben en un procés d'estudi qualitatiu on s'entrevista als participants del grup en entrevistes semiestructurades. Fins ara, els resultats no estan disponibles. Els membres del grup segueixen el programa amb pocs abandonaments.

La intervenció en grup amb refugiats traumatitzats que narren una història, amb la possibilitat de processar la seva pròpia història per proxy, és un mètode de tractament que val la pena explorar més.





WORKSHOPS

Workshop I, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

Reflective Citizens Koinonia - Language-of-Dialogue

Mrs Marina Mojovic¹, Alice Mulasso, Mrs Jelica Satarić², Mr Stefan Cerovina⁶, Mrs Marija Jevtic⁵, Mrs Marijana Ajdukovic⁴, Mrs Dragana Dragojevic⁸, Mrs Sanja Jokic⁷, Mrs Francesca Bascialla⁹

¹Consulting-Art Belgrade, Belgrade, Serbia, ²Private Clinical Practice, Belgrade, Serbia, ³Private clinical Practice, Chieri, Italy, ⁴Private practice, Belgrade, Serbia, ⁵Academic, Novi Sad, Serbia, ⁶others, Kosovska Mitrovica, Serbia, ⁷others, Belgrade, Serbia, ⁸others, Banja Luka, BIH, ⁹others, Athens, Greece

*** Spanish / castellano / castellà ***

Ciudadanos reflexivos Koinonia - Lenguaje de diálogo

La disciplina de Reflective-Citizens (RC) es una metodología única de trabajo psicosocial con ciudadanos interesados en aprender a través de la experiencia el arte de escuchar y el arte del diálogo, incluidas las personas con diferentes perspectivas / idiomas a través de talleres, de forma gratuita. . Las sub sesiones del taller y los procesos organizativos están cuidadosamente diseñados combinando tradiciones e idiomas profesionales entre hermanos: soñando socialmente, análisis grupal aplicado, relaciones grupales, comunidades terapéuticas y grupos operativos. Inicialmente inspirado por su trabajo en comunidades terapéuticas durante los tiempos con trauma social extremo de la destrucción de Yugoslavia en los años noventa, RC es co-creado por dos amigas, la doctora Marina Mojović y la doctora Jelica Satarić (psiquiatras, psicoterapeutas y grupo de entrenamiento). -analistas) reconociendo la necesidad de trabajar fuera del entorno clínico. Se desarrolla en forma conjunta con los convocantes ciudadanos, los organizadores ciudadanos, los organismos de coordinación, los colegas locales e internacionales.

Ciudadano reflexivo Koinonia es una comunidad de comunidades locales, que utiliza la metodología de Belgrado RC-Training y coopera. Comenzando en Belgrado con pocas sucursales, luego en diferentes ciudades de Serbia, Bosnia, Eslovenia, Montenegro, Italia, y preparando nuevas sucursales en Grecia y Holanda, RC-Koinonia está creciendo y aprendiendo.

Los líderes experimentados de los CR presentarán su trabajo y demostrarán algunos aspectos a través de la parte experiencial.

Palabras clave: Ciudadanos reflexivos, Koinonia, arte del diálogo.

*** English / inglés / anglès ***

Reflective Citizens Koinonia - Language-of-Dialogue

Reflective-Citizens (RC) discipline is a unique methodology of psychosocial work with citizens who are interested in learning-through-experience the art-of-listening and art-of-dialogue including people with different perspectives/languages through workshops - free of charge. The workshop sub-sessions and organizational processes are carefully designed combining sibling professional traditions and languages: social-dreaming, applied group-analysis, group-relations, therapeutic-communities and operative-groups. Initially inspired by their work in therapeutic communities during the times with extreme social-trauma of the destruction of Yugoslavia in the Nineties, RC is co-created by two friends, dr.Marina Mojović and dr.Jelica Satarić (psychiatrists, psychotherapists and training group-analysts) recognizing the need for working outside

WORKSHOPS

of clinical setting. It is further developed jointly with citizen-conveners, citizen-organizers, coordination-body, local and international colleagues.

Reflective Citizen Koinonia is a Community of local Communities, which use methodology of the Belgrade RC-Training and cooperate. Starting in Belgrade with few branches, then in different towns in Serbia, Bosnia, Slovenia, Montenegro, Italy, and new branches preparing in Greece and Holland, RC-Koinonia is growing and learning.

Experienced leaders of RCs will present their work, and demonstrate some aspects through experiential-part.

Key-words: Reflective-Citizens, Koinonia, art-of-dialogue

*** Catalan / catalán / català ***

Ciudadans reflexius Koinonia - Llenguatge del diàleg

La disciplina Reflective Citizens (RC) és una metodologia única de treball psicosocial amb ciudadans interessats en aprendre a través de l'experiència l'art d'escoltar i l'art de diàleg, incloent persones amb diferents perspectives / idiomes a través de tallers gratuïts. . Les sub-sessions del taller i els processos organitzatius estan dissenyats acuradament combinant tradicions i llenguatges professionals germans: somiar social, anàlisi de grups aplicada, relacions de grups, comunitats terapèutiques i grups operatius. Inicialment inspirat en el seu treball en comunitats terapèutiques durant els temps amb un trauma social extrem de la destrucció de Iugoslàvia als anys noranta, RC és co-creat per dues amigues, la Dra. Marina Mojović i la Dra. Jelica Satarić (psiquiatres, psicoterapeutes i grup de formació -analistes) reconeixent la necessitat de treballar fora de l'entorn clínic. Es desenvolupa conjuntament amb convocants ciudadans, organitzadors ciudadans, òrgan de coordinació, col·legues locals i internacionals.

El ciutadà reflectant Koinonia és una comunitat de comunitats locals que utilitza metodologia de la formació de RC de Belgrad i coopera. A partir de Belgrad amb poques sucursals, després a diferents ciutats de Sèrbia, Bòsnia, Eslovènia, Montenegro, Itàlia i noves sucursals que es preparen a Grècia i Holanda, RC-Koinonia està creixent i està aprenent.

Els líders experimentats dels RCs presentaran el seu treball i demostraran alguns aspectes a través d'experiència.

Paraules clau: ciudadans reflexius, Koinonia, art del diàleg

Workshop II, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

The Languages of Faith and the Dynamics of Inclusion and Exclusion

Doctor, Psychology Dale Godby¹, Zahra Tina Ali Mohammad

¹Group Analytic Practice of Dallas, Dallas, United States

*** Spanish / castellano / castellà ***

Los lenguajes de la fe y la dinámica de inclusión y exclusión en el preconscious social

La historia española ofrece muchos ejemplos de inclusión y exclusión organizados en torno a la religión. Este taller experiencial invitará a los miembros a compartir las cosas que saben de memoria de sus tradiciones religiosas, que tienen el poder de incluir y excluir. Estas ideas residen en el preconscious social y la comprensión de su dinámica puede ayudarnos a comprender y trabajar eficazmente con estos problemas en nuestros grupos.

No es necesario tener una tradición de fe para participar en este taller. Las cuestiones de creencia e incredulidad tienen el poder de incluir o excluir. La ideología política diferente o la cosmovisión mundial también nos llaman a la inclusión o exclusión. Usando símbolos y diálogos, exploraremos estas ideas juntos,

WORKSHOPS

ilustrando formas en que podemos movernos a nosotros mismos y a nuestros grupos de la exclusión al abrazo.

El taller se llevará a cabo en inglés utilizando imágenes y símbolos para comunicarse, así como la traducción, según sea necesario, de los participantes. El Dr. Ali Mohammad sabe algo de español pero necesitaremos ayuda de los participantes para el catalán y los matices del español.

*** English / inglés / anglès ***

The Languages of Faith and the Dynamics of Inclusion and Exclusion
in The Social Pre-Conscious

Spanish history provides many examples of inclusion and exclusion organized around religion. This experiential workshop will invite members to share the things they know by heart from their religious traditions, which have the power to include and exclude. These ideas reside in the social pre-conscious and an understanding of their dynamics can help us understand and work effectively with these issues in our groups. One need not have a faith tradition to participate in this workshop. The issues of belief and unbelief have the power to include or exclude. Differing political ideology or world worldview also call us to inclusion or exclusion. Using symbols and dialogue we will explore these ideas together, illustrating ways in which we can move ourselves and our groups from exclusion to embrace.

The workshop will be conducted in English using images and symbols to communicate as well as translation as needed from the participants. Dr. Ali Mohammad knows some Spanish but we will need help from the participants for Catalan and the nuances of Spanish.

*** Catalan / catalán / català ***

Els llenguatges de la fe i la dinàmica de la inclusió i l'exclusió en el pre-conscient social

La història espanyola ofereix molts exemples d'inclusió i exclusió organitzats entorn de la religió. Aquest taller experiencial convidarà els membres a compartir les coses que saben de cor a partir de les seves tradicions religioses, que tenen el poder inclòs i exclòs. Aquestes idees es troben en la pre-consciència social i una comprensió de la seva dinàmica ens pot ajudar a entendre i treballar eficaçment amb aquestes qüestions en els nostres grups.

No cal que tingui tradició de fe per participar en aquest taller. Els temes de creença i incredulitat tenen el poder d'incloure o excloure. Diferents ideologies polítiques o visions mundials també ens criden a la inclusió o exclusió. Utilitzant símbols i diàleg, explorarem aquestes idees junts, il·lustrant formes en què ens podem traslladar a nosaltres mateixos i als nostres grups de l'exclusió a l'abraçada.

La botiga d'obres es realitzarà en anglès amb imatges i símbols per comunicar-se i traduir segons sigui necessari per part dels participants. El doctor Ali Mohammad coneix una mica d'espanyol però necessitarem ajuda dels participants per al català i els matisos de l'espanyol.

Workshop III, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

El movimiento como lengua común del grupo /Movement as a common language of the group

Jessica Jiménez Rodríguez¹, Elena Karampoula²

¹Clinical Dance Movement Therapist, Mallorca, Spain, ²Clinical Dance Movement Therapist, Athens, Greece

*** Spanish / castellano / castellà ***

El movimiento como lengua común del grupo

WORKSHOPS

El cuerpo como espacio intra e intersubjetivo permite explorar el movimiento, esa lengua común que en ocasiones puede resultar muy ajena. El movimiento implica encuentro y desencuentro, es un puente entre el cuerpo individual y el grupal.

Desde esta lengua común, el cuerpo habla sin palabras, expresa lo indecible, lo que no nos atrevemos a comunicar, o lo que incluso desconocemos porque aún es inconsciente.

Durante el taller exploraremos la postura de nuestros cuerpos (sentados, de pie, en la quietud, en movimiento), así como la relación con el espacio personal y el común, utilizando el concepto "koinos" – que significa propiedad de un grupo, que vincula, y se adapta a muchos (Tegopoulos-Fitrakis, 1995).

Como el título del taller indica, la lengua común será el movimiento y la palabra se adaptará al castellano y/o inglés, en función de las necesidades idiomáticas del grupo.

¿Es posible que ser consciente de nuestro movimiento enriquezca la experiencia con y en el grupo? ¿Cómo el cuerpo individual y el grupal establecen una relación kinestésica, incluso online? ¿Y cómo hacemos uso de esta comunicación?

Palabras claves: koinos, lengua común, movimiento, cuerpo individual y grupal.

Nota: Se aconseja disponer de un espacio privado de unos 2x2m, y llevar ropa cómoda.

*** English / inglés / anglès ***

Movement as a common language of the group

The body is seen as an intra and intersubjective space, where one can explore a language that is common, but might also appear foreign: movement. Movement allows us to come together and separate, it is a bridge between the individual and the grouped body.

Using this common language, the body speaks without using words, expresses the unspeakable, what we do not dare to say, or what we do not even know because it is still unconscious.

During the workshop we will explore the posture of our bodies (sitting, standing, in stillness, in movement), as well as the relationship with the individual and common space, using the term "koinos", meaning the property of a group, that bonds, and adapts to many people (Tegopoulos-Fitrakis, 1995).

As the workshop title indicates, the common language will be movement and we will adapt the words to English and/or Spanish depending on the language requirements of the group.

Is it possible that being aware of our movement enriches the experience with and in the group? How do the individual and group bodies establish a kinesthetic relationship even online? And how do we use this communication?

Keywords: koinos, common language, movement, individual and grouped body.

Note: It is advisable to have a private space of ca. 2x2m and wear comfortable clothes.

*** Catalan / catalán / català ***

El moviment com a llengua comuna del grup

El cos com a espai intra i intersubjectiu permet explorar el moviment, aquesta llengua comuna que, a vegades, pot resultar molt aliena. El moviment implica la trobada i el desacord, és un pont entre el cos individual i el grupal.

Des de la llengua comuna, el cos creatiu parla sense paraules, expressa l'indicible, allò que no ens atrevim a comunicar, o el que fins i tot desconeixem perquè encara és inconscient.

WORKSHOPS

Durant el taller explorarem la postura dels nostres cossos (asseguts, dempeus, en la quietud, en moviment), així com la relació amb l'espai personal i el comú, utilitzant el concepte "koinos" - que significa propietat d'un grup, que vincula, i s'adapta a molts (Tegopoulos-Fitrakis, 1995).

Com el títol del taller indica, la llengua comuna serà el moviment i la paraula s'adaptarà a anglès i/o castellà en funció de les necessitats idiomàtiques del grup.

És possible que el ser conscient del nostre moviment enriqueixi l'experiència amb i en el grup? Com el cos individual i el grupal estableixen una relació kinestésica, fins i tot en línia? I com fem ús d'aquesta comunicació?

Paraules claus: koinos, llengua comuna, moviment, cos individual i grupal.

S'aconsella disposar d'un espai privat d'uns 2x2m, i dur roba còmoda.

Workshop IV, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

Català al 2020/ Catalán en 2020/ Catalan in 2020

Debbie Goldblatt

New York City, based in Palma, Mallorca. Master's in sociolinguistics from Columbia University and editor of English-as-a-foreign-language textbooks.

Javier Álvarez

Madrid, based in Palma. Occupational health nurse and PCC Life and Health Coach.

They will both discuss their experiences learning Catalan and integrating into life in Mallorca.

Conductor:

Joan Coll

Palma. Family physician, psychotherapist, group analyst.

*** English / inglés / anglès ***

When it comes to the power of languages to include and exclude, the speakers of minority languages such as Catalan are the ones worthy to be heard.

In a globalized world one's mother tongue often has to give way to a supposedly inclusive lingua franca, leaving the unique vision of the world that one's native language provides obscured, repressed. Often this repression begets depression in the form of self-hate.

Catalan was meant to be one of the three official languages of the Barcelona symposium. Going online has involved losing this special status- something historically Catalan speakers have experienced in different forms and contexts.

With this in mind we thought that it would be enriching to include a workshop in the symposium to reflect on the power of exclusion by the bigger languages, but also on the power of inclusion that smaller languages can provide.

Language: Catalan. Translation to English and Spanish provided if necessary.

*** Spanish / castellano / castellà ***

Quando se trata del poder de las lenguas para incluir y excluir, los hablantes de lenguas minoritarias como el catalán son especialmente dignos de ser escuchados.

En un mundo globalizado, la lengua materna a menudo tiene que dar paso a una lengua franca

supuestamente inclusiva, dejando la visión única del mundo que la lengua materna proporciona oculta, reprimida. A menudo, esta represión genera depresión en forma de autoodio.

El catalán debía ser uno de los tres idiomas oficiales del simposio de Barcelona. Convertirlo en online ha implicado perder este estatus especial, algo que históricamente los hablantes de catalán han experimentado en diferentes formas y contextos.

Con esto en mente, pensamos que sería enriquecedor incluir un taller en el simposio para reflexionar sobre el poder de exclusión de los idiomas más grandes, pero también sobre el poder de inclusión que los idiomas más pequeños pueden proporcionar.

Idioma: Catalán. Traduciremos al inglés y al español según las necesidades.

*** Catalan / catalán / català ***

Quan es tracta de el poder de les llengües per incloure i excloure, els parlants de llengües minoritàries com el català són especialment dignes de ser escoltats.

En un món globalitzat, la llengua materna sovint ha de donar pas a una llengua franca suposadament inclusiva, deixant la visió única del món que la llengua materna proporciona oculta, reprimida.

Sovint, aquesta repressió genera depressió en forma d'autoodi.

El català havia de ser un dels tres idiomes oficials del simposi de Barcelona. Fer-lo online ha implicat perdre aquest estatus especial, cosa que històricament els parlants de català han experimentat en diferents formes i contextos.

Amb això en ment, vam pensar que seria enriquidor incloure un taller al simposi per reflexionar sobre el poder d'exclusió dels idiomes més grans, però també sobre el poder d'inclusió que els idiomes més petits poden proporcionar.

Idioma: Català. Traduirem a l'anglès i al l'espanyol segons les necessitats.

Workshop V, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

In "Language" of the GASi Summer School/ En "Idioma" de la Escuela de Verano GASi

David Glyn, Sanja Janovic³, **Tija Despotovic**¹

¹GASI, GASB, training, clinical, Belgrade, Serbia, ²GASI, clinical, training, London, UK, ³IGAZ, Zagreb, Croatia

*** Spanish / castellano / castellà ***

En "Idioma" de la Escuela de Verano GASi

La Escuela de Verano GASi se ha convertido en un evento GASi establecido. En 2019, hubo la 5ta Escuela de Verano en Rijeka después de Liubliana, Praga, Atenas y Belgrado. La escuela de verano tiene su propia vida continua y dinámica. En el año del Simposio GASi, hay una pausa en la Escuela de Verano, pero esto nos da la oportunidad de reflexionar sobre ello y considerar si la escuela está creando su propio "lenguaje", a través de la comunicación de sus estudiantes y miembros del personal entre sí. en nivel profundo, durante cinco días intensivos de grupos pequeños, conferencias, grupos de discusión, grupos de supervisión y grupos grandes.

WORKSHOPS

El objetivo del taller es reflexionar sobre estos procesos y tratar de descubrir más sobre el significado y el valor de estas comunicaciones internacionales, como parte del proceso de convertirse (y ser) en analista de grupo.

Como introducción al taller, deseamos reflexionar sobre el Grupo grande de la escuela de verano como un lugar central de la escuela, donde la escuela, la historia social y el inconsciente se entrelazan con el contexto y el contenido del Grupo grande. Centrándonos en la base y las matrices dinámicas del grupo grande de la Escuela de Verano, queremos aprender más sobre este complejo evento.

*** English / inglés / anglès ***

In "Language" of the GASi Summer School

The GASi Summer School has become an established GASi event. In 2019, there was the 5th Summer School in Rijeka following Ljubljana, Prague, Athens and Belgrade. The Summer School has its own continuous life and dynamics. In the GASi Symposium year, there is a pause of the Summer School, but this gives us an opportunity to reflect on it and to consider whether the school is creating its own "language", through communication of its students and staff members with each other on deep level, during intensive five days of Small groups, Lectures, Discussion groups, Supervision groups and Large group.

The aim of the workshop is to reflect on these processes and to try to discover more about the meaning and value of these international communications, as part of the process of becoming (and being) group analyst. As an introduction to the Workshop we wish to reflect on the Summer School Large Group as a central place of the school, where the school, social history and unconscious are interwoven with the context and content of of the Large Group. Focusing on the foundation and dynamic matrices of the Large group of the Summer School we want to learn more about this complex event.

*** Catalan / catalán / català ***

A "Lengua" de l'Escola d'Estiu GASi

L'Escola d'Estiu GASi s'ha convertit en un esdeveniment establert de GASi. El 2019 hi va haver la 5a Escola d'Estiu a Rijeka després de Ljubljana, Praga, Atenes i Belgrad. L'Escola d'Estiu té una vida i dinàmiques continuades. En el Simposi GASi, hi ha una pausa de l'Escola d'Estiu, però això ens dona l'oportunitat de reflexionar-hi i plantejar-nos si l'escola està creant la seva pròpia llengua, mitjançant la comunicació dels seus estudiants i membres del personal entre ells. a nivell profund, durant cinc dies intensius de grups reduïts, conferències, grups de discussió, grups de supervisió i gran grup.

L'objectiu del taller és reflexionar sobre aquests processos i intentar descobrir més coses sobre el significat i el valor d'aquestes comunicacions internacionals, com a part del procés d'esdevenir (i ser) analista de grup. Com a introducció al taller volem reflexionar sobre el grup d'escoles d'estiu gran com a lloc central de l'escola, on l'escola, la història social i l'inconscient s'entrellacen amb el context i el contingut del grup gran. Centrant-nos en el fonament i les matrius dinàmiques del gran grup de l'Escola d'Estiu volem obtenir més informació sobre aquest complex esdeveniment.

WORKSHOPS

Workshop VI, September 5, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

Love Stories: Tales of intimacy, inclusion and exclusion

Morris Nitsun

IGA London

Gila Ofer

Group Analyst, IIGA

Spanish / castellano / castellà

Historias de amor: historias de intimidad, inclusión y exclusión Taller de 2 sesiones Nuestras historias de amor, a quién hemos amado, quién nos ha amado y cómo se desarrolló la relación, son una parte crucial de nuestras vidas. Sin embargo, las historias o narraciones conllevan emoción y esperanza, pero también ansiedad, desilusión y pérdida. Posiblemente debido a esto, las narraciones a menudo se mantienen en secreto, rara vez se comparten y se exploran en profundidad con otros. ¿Cómo entra en el grupo el tema del amor, la conexión íntima con otro adulto? ¿El grupo facilita la narración y la expresión del amor o lo evita? ¿Cómo aborda los aspectos sexuales de estas relaciones? En este taller de dos partes, presentamos un modelo de amor que pone énfasis no solo en los anhelos del individuo y el encuentro de la diada sino también en el lugar del grupo social en presenciar y apoyar el desarrollo de relaciones amorosas. En algunos casos, esto puede proporcionar la experiencia "correctiva" que permite a un miembro del grupo finalmente establecer una relación amorosa.. Los presentadores son analistas senior de grupos de capacitación que han publicado artículos y libros que reflejan estos temas.

English / inglés / anglès

Love Stories: Tales of intimacy, inclusion and exclusion 2-session workshop Our love stories – who we have loved, who has loved us and how the relationship developed – are a crucial part of our lives. Yet, the stories are entailing excitement, hope, but also anxiety, disappointment and loss. Possibly because of this, narratives are often kept secret, seldom shared and explored in depth with others. How does the theme of love, the intimate connection with another adult, come into the group? Does the group facilitate the telling and expression of love or does it avoid it? How does it address the sexual aspects of these relationships? In this two-part workshop, we present a model of love that puts emphasis not only on the longings of the individual and the encounter of the dyad but also on the place of the social group in witnessing and supporting the development of loving relationships. In some cases, this may provide the 'corrective' experience that enables a group member to finally make a loving relationship. The presenters are senior training group analysts who have published articles and books that reflect these themes.

Catalan / catalán / català

Històries d'amor: Contes d'intimitat, inclusió i exclusió Taller de 2 sessions Les nostres històries d'amor – que hem estimat, que ens ha estimat i com es va desenvolupar la relació– són una part crucial de les nostres vides. No obstant això, les històries o narracions comporten il·lusió i esperança, però també ansietat, decepció i pèrdua. Possiblement per això, les narracions sovint es mantenen en secret, rarament compartides i explorades en profunditat amb altres. Com arriba el grup de l'amor, la connexió íntima amb un altre adult? El grup facilita el relat i l'expressió de l'amor o l'evita? Com s'aborda els aspectes sexuals d'aquestes relacions? En aquest taller de dues parts, presentem un model d'amor que posa l'èmfasi no només en els anhels de l'individu i la trobada de la dyad, sinó també en el lloc del grup social en el fet de presenciar i donar suport al desenvolupament de relacions amoroses. En alguns casos, això pot proporcionar l'experiència "correctiva"

WORKSHOPS

que permet que un membre del grup pugui mantenir una relació amorosa finalment. Els presentadors són analistes de grups de formació sèniors que han publicat articles i llibres que reflecteixen aquests temes.

Workshop VII, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

The effect a patients death by suicide has on group analysts

Dr Rachel Gibbons

London, United Kingdom

*** Spanish / castellano / castellà ***

SUICIDIO:

Este es un tema que es de importancia universal para todos los analistas de grupos de todas las culturas y nacionalidades. Este tema nos une, ya que el suicidio es una condición humana que trasciende las diferencias y tiene un efecto universalmente doloroso y poderoso en los que quedan atrás.

Estamos proponiendo dos talleres experimentales vinculados.

*** English / inglés / anglès ***

THE EFFECT A PATIENTS DEATH BY SUICIDE HAS ON GROUP ANALYSTS

This is a topic area that is of universal importance to all group analysts from all cultures and nationalities.

This theme brings us together as suicide is a human condition which transcends differences and has a universally painful and powerful effect on those left behind.

I proposing one experiential workshops.

Workshop: Dr. Rachel Gibbons. 'The effect on group analysts of a patient suicide'.

The death of a patient by suicide is one of the most traumatic experiences a group analyst can go through in their professional career yet there is very little work on this area, and very few workshops and open discussion available. This workshop will be informed by my work over 10 years conducting a group for clinicians following patient suicide.

The aim will be to develop group analysts understanding of the powerful but characteristic effect the death of a patient by suicide can have on them and their group. To prepare them for this eventuality, mitigate pain, and facilitating post-traumatic growth.

*** Catalan / catalán / català ***

SUICIDE:

Es tracta d'un àmbit temàtic d'importància universal per a tots els analistes de grups de totes les cultures i nacionalitats. Aquest tema ens reuneix ja que el suïcidi és una condició humana que traspasa les diferències i té un efecte universalment dolorós i poderós en els que queden.

Et proposem dos tallers experiencials vinculats.

WORKSHOPS

Workshop VIII, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

The encounter of persons in the Group Matrix

Konstantinos Liolios^{1,2}, Marcia Honig³

¹Private Practice, M.D., Psychiatrist, Group Analyst, Individual Psychotherapy. Chania, Greece, ²Training Group Analyst, Hellenic Organization of Psychotherapy and Education in Group Analysis (HOPE in GA). Athens, Greece,

³Private practice. PsyD. in Group Therapy; Psychotherapist, Art Therapist and Integrative Counselor. Tel Aviv, Israel

*** Spanish / castellano / castellà ***

El encuentro de personas en la Matriz grupal es un encuentro entre diferentes ideas, sentimientos y fantasías, con potencial de crecimiento y regeneración, a través de nuevas conexiones. Este encuentro también tiene un potencial destructivo: con exclusión y fuerzas traumáticas.

Para explorar mejor los encuentros grupales, conectando de manera positiva, necesitamos ampliar la forma en que comunicamos nuestros pensamientos y sentimientos al GRUPO. Existe la necesidad de un lenguaje común abierto que promueva una mejor comunicación y facilite la conexión. El arte se inculca en culturas y sociedades, como asegura Herbert Read : "El arte es un lenguaje universal, que habla directamente a los sentidos y, por lo tanto, a todos los seres humanos". La poesía y la pintura pueden penetrar en la capa superficial y efímera de la existencia y proporcionar acceso directo a los aspectos más íntimos de la psique, donde lo racional se encuentra con lo irracional, lo consciente se encuentra con lo inconsciente, ofreciendo no solo delicias estéticas, sino estimulando todas las mentales superiores. funciones, pueden dar la energía inicial necesaria en el pensamiento y el razonamiento para comenzar sus viajes evolutivos. Dentro de la Matriz grupal, la poesía y los dibujos evocan imágenes de las vidas de los participantes, ampliando las funciones de espejo e intercambio.

Durante el taller, exploraremos el profundo impacto de la interacción entre el lenguaje de la poesía y la pintura en los procesos analíticos de grupo. Como dijo Plutarco, la pintura es poesía silenciosa, y la poesía es pintura que habla.

*** English / inglés / anglès ***

The encounter of persons in the Group Matrix is a meeting between different ideas, feelings and fantasies, with potential for growth and regeneration, through new connections . However, this encounter has a destructive potential too: with exclusion and traumatic forces in it.

In order to explore better the group encounters, connecting in a positive way, we need to enlarge the way we communicate our thoughts and feelings into the GROUP. There is a need of an open common Language which promotes a better communication and eases connection. Art is inculcated into cultures and societies , as Herbert Read assures, ‘‘Art is a Universal Language, speaking directly to the senses and thus to all human beings’’. Poetry and painting can penetrate the superficial and ephemeral layer of existence and provide direct access to the most intimate aspects of the psyche, where the rational meets the irrational, the conscious meets the unconscious, offering not only aesthetic delights, but while stimulating all higher mental functions, may give the necessary initial energy in thinking and reasoning to start their evolutionary journeys. Inside the Group Matrix, poetry and drawings evokes images of the participants lives, enlarging mirroring and exchange functions.

During the workshop, we will explore the deep impact of the interplay between the Language of Poetry and Painting into the Group Analytic processes. As Plutarch said, Painting is silent Poetry, and Poetry is Painting that speaks.

WORKSHOPS

*** Catalan / catalán / català ***

La trobada de persones a Group Matrix és una trobada entre idees, sentiments i fantasies diferents, amb potencial de creixement i regeneració, a través de noves connexions. No obstant això, aquesta trobada també té un potencial destructiu: amb exclusió i forces traumàtiques.

Per tal d'explorar millor les trobades del grup, connectant-nos de manera positiva, hem d'ampliar la manera de comunicar els nostres pensaments i sentiments al GRUP. Cal un llenguatge comú obert que promogui una millor comunicació i faciliti la connexió. L'art s'inculpa en cultures i societats, tal com assegura Herbert Read (1968, p.219): "L'art és un llenguatge universal, que parla directament als sentits i, per tant, a tots els éssers humans". La poesia i la pintura poden penetrar en la capa superficial i efímera de l'existència i proporcionar un accés directe als aspectes més íntims de la psique, on el racional compleix l'irracional, el conscient es troba amb l'inconscient, oferint no només delícies estètiques, sinó alhora que estimula tota la mentalitat superior. funcions, pot donar l'energia inicial necessària en el pensament i el raonament per iniciar els seus viatges evolutius. Dins del grup Matrix, la poesia i els dibuixos evoca imatges de les vides dels participants i augmenten les funcions de reflexió i intercanvi.

Durant el taller, explorarem l'impacte profund de la interacció entre el llenguatge de la poesia i la pintura en els processos analítics del grup. Com deia Plutarc, pintar és poesia silenciosa, i la poesia és pintura que parla.

WORKSHOPS

Workshop IX, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

Symbolic Language in Fairy Tales: Found in Translation

MA, MSc Dominique Lepori

Zurich, Switzerland

*** Spanish / castellano / castellà ***

"Lo máximo que podemos hacer es soñar el mito en adelante". (Jung, CW 16: § 271) si esto es parte de nuestra herencia cultural, debemos soñar para formar al final nuevos cuentos de hadas y mitos. Como Fromm (1957) indicó, todos los mitos y sueños tienen una cosa en común. Todos están escritos en el mismo lenguaje, el del simbolismo. Es el único lenguaje universal que la humanidad ha desarrollado y es el mismo para todas las culturas a lo largo de la historia.

Para entender necesitamos una vista del proceso: "La comprensión es claramente un proceso muy subjetivo. Puede ser extremadamente unilateral" (Jung, CW 16: § 314). Necesitamos una visión intersubjetiva, una que conecte la realidad objetiva individual dentro de una red más amplia de subjetividades objetivas: entramos en el sueño o cuento de hadas, cuando escuchamos la experiencia, el cuento, la narración del sueño tal como se cuenta. "Los sueños sociales nos ponen en contacto con nuestro inconsciente y nuestro pensamiento. [...] El sueño social es un método para transformar el pensamiento". (Gordon, 2005, p. 88).

Mirando narrativas p. de una SD-Matrix o un cuento de hadas elegido investigaremos el lenguaje simbólico y su significado para nosotros.

*** English / inglés / anglès ***

Symbolic Language in Fairy Tales: Found in Translation

"The most we can do is dream the myth onwards." (Jung, CW 16: § 271) if this is part of our cultural inheritance, we must dream on, in order to form in the end new fairy tales and myths. As Fromm (1957) indicated, all myths and dreams have one thing in common. They are all are written in the same language, that of symbolism. It is the only universal language that humanity has ever developed and is the same for all cultures throughout history.

To understand we need a process view: "Understanding is clearly a very subjective process. It can be extremely one-sided" (Jung, CW 16: § 314). We need an intersubjective view, one that connects the individual objective reality within a broader net of objective subjectivities: We enter the dream or fairy tale, when we listen to the experience, the tale, the narrative of the dream as it is told. "Social dreaming puts us in touch with our unconscious and our thinking. [...] dreaming is a method for transforming thinking." (Gordon, 2005, p. 88).

Looking at narrative of a fairy tale we will dream on its symbolic language and meaning for us.

*** Catalan / catalán / català ***

"El més que podem fer és somiar el mite en endavant." (Jung, CW 16: § 271) si això forma part de la nostra herència cultural, hem de somiar, per formar al final nous contes de fades i mites. Com va indicar Fromm (1957), tots els mites i somnis tenen una cosa en comú. Tots estan escrits en un mateix idioma, el del

WORKSHOPS

simbolisme. És l'únic llenguatge universal que la humanitat ha desenvolupat i és el mateix per a totes les cultures al llarg de la història.

Per entendre, necessitem una visió del procés: "La comprensió és clarament un procés molt subjectiu. Pot ser d'una sola cara "(Jung, CW 16: § 314). Necessitem una visió intersubjectiva, que connecti la realitat objectiva individual dins d'una xarxa més àmplia de subjectivitats objectives: Entrem al somni o al conte de fades, quan escoltem l'experiència, el conte, la narració del somni tal i com s'explica. "El somni social ens posa en contacte amb el nostre inconscient i amb el nostre pensament. [...] El somni social és un mètode per transformar el pensament. " (Gordon, 2005, p. 88).

Observació de narracions, p. d'una matriu SD o d'un conte de fades escollit, investigarem el llenguatge simbòlic i el seu significat per a nosaltres.

Workshop X, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

The language of the group: Multilingual Boggle Tales

Dr Maria-josé Blanco, Dr Ricarda Vidal

London, United Kingdom

*** Spanish / castellano / castellà ***

La lengua del grupo: Cuentos Boggle multilingües

presentado por Maria-José Blanco y Ricarda Vidal

El taller se presentará en español e inglés (también hablamos alemán, italiano y francés y entendemos catalán)

Translation Games es un proyecto que comenzó en 2013, desde entonces hemos estado jugando muchos juegos con diferentes reglas, jugadores y resultados. Para más información, visite: www.translationgames.net
Los objetivos y resultados de los juegos de traducción son:

- Explorar la teoría y la práctica de traducir
- Talleres y exposiciones.
- Traducción en cadena, traducción múltiple, traducción intersemiótica
- Jugar con el idioma: el idioma nativo y los idiomas extranjeros.
- Explorar la creatividad del multilingüismo, haciéndolo accesible a los monolingües.

El taller

Usando el juego de Boggle, este taller usará palabras en diferentes idiomas y / o en traducción para crear historias. Los participantes serán agrupados para escribir historias monolingües o multilingües. Habrá un observador que luego informará a todo el grupo.

Algunas cosas a tener en cuenta

- ¿Cómo interactúan los jugadores con los demás?
- ¿Los jugadores adoptan roles particulares? ¿Hay un líder?
- ¿Qué tipo de palabras se encuentran en idiomas extranjeros? ¿Se pueden establecer vínculos particulares entre la elección del idioma (lengua materna, lengua materna, nativo, adquirido, etc.) y la emoción?

*** English / inglés / anglès ***

WORKSHOPS

The language of the group: Multilingual Boggle Tales

delivered by Maria-José Blanco and Ricarda Vidal

The workshop will be presented in Spanish and English (also speak German, Italian and French and understand Catalan)

Translation Games is a project that started in 2013, since then we have been playing many games with various rules, various players and various outcomes. For more information go to: www.translationgames.net

The aims and outcomes of Translation Games are:

- Explore the theory and practice of translating
- Workshops and Exhibitions
- Chain translation, multiple translation, intersemiotic translation
- Playing with language – the native language and foreign languages
- Exploring the creativity of multilingualism, making it accessible to monolinguals

The workshop

Using the game of Boggle, this workshop will use words in different languages and/or in translation to create stories. The participants will be put into groups to write monolingual or multilingual stories. There will be an observer who will then report back to the whole group.

Some Things to look out for

- How do players interact with others?
- Do players adopt particular roles? Is there a leader?
- What kind of words are found in foreign languages? Can particular links be made between choice of language (mother-tongue, father-tongue, native, acquired etc.) and emotion?

*** Catalan / catalán / català ***

La llengua del grup: Contes Boggle multilingües

presentació por Maria-José Blanco i Ricarda Vidal

El taller es presentarà en espanyol i anglès (tambien parlem alemany, italià i francès i entenem català)

Translation Games és un projecte que va començar el 2013, des de llavors hem estat jugant molts jocs amb diferents regles, jugadors i resultats. Per a més informació, visiteu: www.translationgames.net

Els objectius i resultats dels jocs de traducció són:

- Explorar la teoria i la pràctica de traduir
- Tallers i exposicions.
- Traducció en cadena, traducció múltiple, traducció intersemiótica
- Jugar amb l'idioma: l'idioma natiu i els idiomes estrangers.
- Explorar la creativitat de l'multilingüisme, fent accessible als monolingües.

El taller

Usant el joc de Boggle, aquest taller usar paraules en diferents idiomes i / o en traducció per crear històries.

Els participants seran Agrupats per escriure històries monolingües o multilingües. Hi haurà un observador que després informará a tot el grup.

Algunes coses a tenir en compte

- Com interactuen els jugadors amb els demés?

WORKSHOPS

- Els jugadors adoptant rols particulars? Hi ha un líder?
- Quin tipus de paraules s'encuentra en idiomes estrangers? Es puc establiment vincles particulars entre l'elecció de l'idioma (llengua materna, llengua materna, nadiu, adquirida, etc.) i l'emoció?

Workshop XI, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

THE LANGUAGE OF SEX, OUR BODIES AND GENDER DIFFERENCES

Cherry Potter

Author, Brighton, United Kingdom

*** Spanish / castellano / castellà ***

EL LENGUAJE DEL SEXO, NUESTROS CUERPOS Y DIFERENCIAS DE GÉNERO

Taller, máximo 20 participantes.

Cherry Potter: autor de "Cómo la psicoterapia nos ayuda a comprender las relaciones sexuales" (publicado por Routledge 2019)

¿Cuáles fueron las palabras que aprendimos sobre el sexo, nuestros cuerpos y nuestro género en la infancia y la adolescencia? La asociación entre sexo y "malo", "grosero", "sucio", "vergonzoso", "pecaminoso", "secreto" y "prohibido" se plantó firmemente en la mente de muchos de nosotros cuando éramos niños.

¿Nuestros primeros intentos de entender el lenguaje del sexo y las diferencias de género han tenido un impacto en nuestros sentimientos sobre nuestros cuerpos, nuestra sexualidad e incluso nuestra capacidad de comunicar nuestras necesidades a nuestras parejas íntimas? Si es así, ¿de qué manera? ¿Qué preocupaciones surgen para nosotros cuando hablamos de sexo en nuestros grupos de terapia? ¿O evitamos el tema del sexo, como los padres que no quieren ser intrusos?

*** English / inglés / anglès ***

THE LANGUAGE OF SEX, OUR BODIES AND GENDER DIFFERENCES

Workshop, maximum of 20 participants

Cherry Potter: Author of 'How Psychotherapy Helps Us Understand Sexual Relationships' (Published by Routledge 2019)

What were the words we learnt about sex, our bodies and our gender in childhood and adolescence? The association between sex and "bad", "rude", "dirty", "shameful", "sinful", "secret" and "forbidden" was firmly planted in the minds of many of us as children. Have our first fumbling attempts to understand the language of sex and gender differences continued to have an impact on our feelings about our bodies, our sexuality, and even our ability to communicate our needs to our intimate partners? If so, in what way? What concerns arise for us when talking about sex in our therapy groups? Or do we avoid the subject of sex, like parents who don't want to be intrusive?

*** Catalan / catalán / català ***

EL LLENGUA DEL SEX, ELS NOSTRES ODRGANS I LES DIFERÈNCIES DE GÈNERE

Taller, màxim 20 participants

Cherry Potter: Autor de "Com la psicoteràpia ens ajuda a entendre les relacions sexuals" (publicat per Routledge 2019)

WORKSHOPS

Quines van ser les paraules que vam aprendre sobre el sexe, el nostre cos i el nostre gènere a la infància i l'adolescència? L'associació entre el sexe i el "dolent", el "maleducat", el "brut", el "vergonyós", el "pecaminós", el "secret" i el "prohibit" estava fermament plantat en la ment de molts de nosaltres com a nens. Els nostres primers intents de caire per entendre el llenguatge del sexe i les diferències de gènere han continuat repercutint en els nostres sentiments sobre el nostre cos, la nostra sexualitat i fins i tot la nostra capacitat de comunicar les nostres necessitats amb les nostres parelles íntimes? Si és així, de quina manera? Quines preocupacions ens plantegen quan parlem de sexe en els nostres grups de teràpia? O evitem el tema del sexe, com els pares que no volen ser intrusius?

Workshop XII, September 6, 2020, 12:30 - 14:00 (CET)

Language, harmony and invention: listening to the music of the group

Tiziana Baisini, Linde Wotton

London, UK

Marit Joffe Milstein, Ido Peleg

IIGA, Israel

Spanish / castellano / castellà

Lenguaje, armonía e invención: escuchar la música del grupo. El interés común de haber explorado metáforas musicales para comprender los procesos grupales nos ha reunido para ofrecer un taller que explora la musicalidad de la comunicación en grupos. Las analogías musicales tienen un significado particular para el análisis grupal porque la comunicación humana se basa en nuestra musicalidad y la música misma refleja profundamente la forma en que organizamos nuestra experiencia de estar juntos. Los ritmos comunicacionales particulares de cada comunidad están incrustados en su matriz base, transmitiendo información de una manera que las palabras no pueden y llegamos a encarnarlos a través de la improvisación de pertenencia. Por lo tanto, están profundamente implicados en el proceso de inclusión y exclusión. Ser capaz de escuchar la música del lenguaje parece particularmente importante en el intento de lograr una comprensión real en nuestro contexto contemporáneo, donde fenómenos como la globalización, la migración, la facilidad de comunicación internacional parecen ofrecer la posibilidad de comprensión basada simplemente en el contenido de la comunicación. El taller ofrece a los participantes la oportunidad de descubrir si la musicalidad subyacente nos permitirá entendernos escuchando la música que surge de los grupos donde todos usan su lengua materna o simplemente sonidos sin sentido. Exploraremos estos temas en un entorno virtual, donde la falta de cuerpo y distancia física puede llevarnos a usar nuestros sentidos y expresarnos de diferentes maneras.

English / inglés / anglès

Language, harmony and invention: listening to the music of the group The common interest of having explored musical metaphors to understand group processes has brought us together to deliver a workshop that explores the musicality of communication in groups. Musical analogies have a particular significance for group analysis because human communication is underpinned by our musicality and music itself profoundly reflects the way we organise our experience of being together. The particular communicational rhythms of each community are embedded in its foundation matrix, conveying information in a way that words cannot and we come to embody them through the improvisation of belonging. They are therefore deeply implicated in the process of inclusion and exclusion. Being able to listen to the music of language seems particularly

WORKSHOPS

important in attempting to achieve real understanding in our contemporary context, where phenomena like globalisation, migration, ease of international communication seem to offer the possibility of understanding based merely on the content of the communication. The workshop offers participants the opportunity to discover whether the underlying musicality will allow us to understand each other by listening to the music that emerges from groups where everyone uses their mother tongue or simply nonsense sounds. We shall explore these themes in a virtual setting, where the lack of body and physical distance may lead us to use our senses and express ourselves in different ways.

Catalan / catalán / català

Llenguatge, harmonia i invenció: escoltar la música del grup L'interès comú d'haver explorat metàfores musicals per entendre els processos grupals ens ha reunit per impartir un taller que explora la musicalitat de la comunicació en grups. Les analogies musicals tenen un significat especial per a l'anàlisi de grups perquè la comunicació humana es basa en la nostra musicalitat i la música mateixa reflecteix profundament la manera d'organitzar la nostra experiència d'estar junts. Els ritmes comunicatius particulars de cada comunitat s'incorporen a la seva matriu fonamental, transmetent informació de manera que les paraules no poden arribar a encarnar-les mitjançant la improvisació de la pertinença. Per tant, estan profundament implicades en el procés d'inclusió i exclusió. Poder escoltar la música del llenguatge sembla particularment important per intentar aconseguir una comprensió real en el nostre context contemporani, on fenòmens com la globalització, la migració, la facilitat de la comunicació internacional semblen oferir la possibilitat d'entendre basada només en el contingut de la comunicació. El taller ofereix als participants l'oportunitat de descobrir si la musicalitat subjacent ens permetrà entendre'ns mútuament escoltant la música que emergeix de grups on cadascú utilitza la seva llengua materna o simplement disbarats. Explorarem aquests temes en un entorn virtual, on la falta de distància corporal i física ens pot portar a utilitzar els nostres sentits i expressar-nos de maneres diferents.

Workshop XIII, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

The Evolving Language of Group: Does Gender Still Divide Us?

Dr. Ellen Wright

Clinical

*** Spanish / castellano / castellà ***

La comunicación está evolucionando de formas de expresión exclusivamente tradicionales y específicas de género para incluir usos más andróginos del lenguaje. Es fundamental que los líderes de grupo estén conscientes de estos desarrollos y de cómo influyen en el proceso del grupo. Utilizando formatos didácticos y de experiencia, este taller explora las formas en que el proceso grupal resalta el impacto del lenguaje en la formación de identidad, las relaciones de poder y la conexión. Utilizando el género como lente, el taller explorará cómo los problemas de género no resueltos se manifiestan en el lenguaje en los puntos de transición dentro del desarrollo de un grupo, así como dentro de los miembros individuales del grupo. Se presentará material del caso que demuestre cómo la adherencia a la conversación de género puede ser un obstáculo para la conexión, excluyendo en lugar de incluir a otros.

Trabajando desde un marco teórico de Modern Analytic Group, el líder discutirá y demostrará el uso de la "androginia terapéutica". Esta integración de los enfoques tradicionales masculinos y femeninos a los modelos de intervenciones de tratamiento e invita a los miembros del grupo a explorar la flexibilidad de los roles de género en forma verbal y no verbal. comunicación. Las viñetas clínicas ilustrarán cómo el líder usó un lenguaje fluido no verbal y de género para trabajar con proyecciones tóxicas vinculadas al género,

WORKSHOPS

liberando así a los miembros del grupo de modos arcaicos de conexión y moviéndolos hacia una mayor intimidad en sus vidas.

*** English / inglés / anglès ***

The Evolving Language of Group: Does Gender Still Divide Us?

Communication is evolving from exclusively traditional, gender-specific ways of expression to include more androgynous uses of language. It is critical for group leaders to be aware of these developments and how they influence group process. Utilizing experiential and didactic formats, this workshop explores the ways group process highlights the impact of language on identity formation, power relationships, and connection. Using gender as its lens, the workshop will explore how unresolved gender issues become manifest in language at transition points within a group's development as well as within the individual group members. Case material will be presented demonstrating how adherence to gendered bound talk can be an obstacle to connection, excluding rather than including others.

Working from a Modern Analytic Group theoretical framework, the leader will discuss and demonstrate the use of "therapeutic androgyny." This integration of traditional male and female approaches to treatment interventions models and invites group members to explore gender role flexibility in verbal and non-verbal communication. Clinical vignettes will illustrate how the leader used non-verbal as well as a gender fluid language to work with toxic, gender-bound projections, thereby freeing group members from archaic modes of connection and moving them towards greater intimacy in their lives.

*** Catalan / catalán / català ***

El llenguatge evolutiu del grup: el gènere encara ens divideix?

La comunicació evoluciona des de formes d'expressió exclusivament tradicionals i específiques de gènere per incloure usos més andrògins del llenguatge. És imprescindible que els líders del grup siguin conscients d'aquestes novetats i de com influeixen en el procés del grup. Utilitzant formats experimentals i didàctics, aquest taller explora les formes en què el procés grupal posa de manifest l'impacte del llenguatge en la formació d'identitat, les relacions de poder i la connexió. Utilitzant el gènere com a objectiu, el taller aprofundirà sobre com els problemes de gènere no resolts es manifesten en el llenguatge en els punts de transició dins del desenvolupament d'un grup així com en els membres del grup. Es presentarà material de cas que demostrï com l'adherència a la conversa vinculada de gènere pot ser un obstacle per a la connexió, excloent en lloc d'incloure d'altres.

Treballant des d'un marc teòric del Modern Analític Group, el líder debatrà i demostrarà l'ús de la "androgínia terapèutica". Aquesta integració d'enfocaments tradicionals masculins i femenins als models d'intervencions de tractament i convida els membres del grup a explorar la flexibilitat del rol de gènere en els termes verbals i no verbals. comunicació. Les vinyetes clíniques il·lustraran com el líder utilitzava un llenguatge no verbal i un líquid de gènere per treballar amb projeccions tòxiques i vinculades al gènere, alliberar els membres del grup dels modes arcaics de connexió i traslladar-los cap a una major intimitat en les seves vides.

Workshop XIV, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

The iconic language in the processes of group inclusion: The BES' playing cards

Arnau Careta Plans

BES, Espai de Supervisió, Barcelona

WORKSHOPS

Spanish / castellano / castellà

El objetivo del taller es vivenciar la riqueza de los materiales proyectivos en contextos grupales de formación, supervisión y terapia. Este material despliega un amplio abanico de posibilidades para acompañar a personas, instituciones y equipos profesionales hacia su evolución, facilitando el auto-análisis, la toma de consciencia, y la comunicación de calidad. Los materiales proyectivos beben del concepto freudiano de proyección, definida como un mecanismo de defensa a través del cual el individuo "proyecta" sus sentimientos y su psique internos hacia el mundo exterior y luego imagina que el mundo exterior expresa estos sentimientos hacia él (Guerra, L.; Santiago, F.; i Fernandez, MJ.; 2013). El trabajo a través de este tipo de materiales proyectivos facilita de reducción de las defensas del inconsciente tanto individual como colectivo, ya que al hablar de lo que veo afuera, en el material utilizado, no hablo "de mí/nosotros " y esto facilita la aparición del material psíquico inconsciente (Siquier, ML. et al.; 2003). En la psicología analítica jungiana la proyección consiste en una atribución de arquetipos alojados en la propia psique a personas o a objetos fuera del yo. Aquellos materiales proyectivos que recurren a la utilización de material procedente del simbolismo cultural e histórico general, son los que se pueden considerar específicamente junguianos (Jung, C.; 1991). Durante el taller jugaremos online con las cartas proyectivas de nuestro equipo (Barcelona Espai de Supervisió), viendo en ellas cosas de nosotros mismos, de nuestras organizaciones y de nuestro contexto que quizá nos sorprendan.

English / inglés / anglès

The objective of this workshop is to experience the wealth of the use of projective materials in training, supervision and therapy group contexts. This material displays a wide range of possibilities to accompany people, institutions and professional teams towards their evolution, facilitating self-analysis, awareness, and quality communication. Projective materials drink from the freudian concept of projection, defined as a defence mechanism through which the individual "projects" his internal feelings and psyche towards the outside world and then imagines that it expresses these feelings towards him (Guerra, L.; Santiago, F.; i Fernandez, MJ.; 2013). Working with this type of projective materials facilitates the reduction of the unconscious' defenses, both individual and collective, since when speaking of what I see outside, in the material used, I do not speak of "me/us" and this facilitates the appearance of unconscious psychic material (Siquier, ML. Et al.; 2003). In jungian analytical psychology, the projection consists of an attribution of archetypes lodged in oneself's psyche to people or objects outside the self. Those projective materials that use material from the cultural and historical symbolism, are those that can be considered specifically jungians (Jung, C.; 1991). During the workshop we will play online with our team (Barcelona Espai de Supervisió) projective cards, seeing in them things about ourselves, our organizations and our context that may surprise ourselves.

Catalan / catalán / català

L'objectiu del taller és vivenciar la riquesa dels materials projectius en contextos grupals de formació, supervisió i teràpia. Aquest material desplega un ampli ventall de possibilitats per acompanyar a persones, institucions i equips professionals cap a la seva evolució, facilitant l'autoanàlisi, la presa de consciència, i la comunicació de qualitat. Els materials projectius beuen de l'concepte freudià de projecció, definida com un mecanisme de defensa a través del qual l'individu "projecta" els seus sentiments i la seva psique interns cap al món exterior i després imagina que el món exterior expressa aquests sentiments cap a ell (Guerra, L. ; Santiago, F. ; i Fernandez, MJ. ; 2013). El treball a través d'aquest tipus de materials projectius facilita de reducció de les defenses de l'inconscient tant individual com col·lectiu, ja que a l'parlar del que veig fora, en el material utilitzat, no parlo "de mi / nosaltres" i això facilita la aparició de l'material psíquic inconscient (Siquier, ML. et a l'.; 2003). En la psicologia analítica jungiana la projecció consisteix en una atribució d'arquetips allotjats en la pròpia psique a persones o a objectes fora de l'jo. Aquells materials projectius que recorren a la utilització de material procedent de l'simbolisme cultural i històric general, són els que es poden considerar específicament junguianos (Jung, C. ; 1991). Durant el taller jugarem online amb les cartes

WORKSHOPS

projectives del nostre equip (Barcelona Espai de Supervisió), veient en elles coses de nosaltres mateixos, de les nostres organitzacions i del nostre context que potser ens sorprenguin.

Language

Castellano e inglés con traducción consecutiva.
Spanish and English with consecutive translation.
Castellà i anglès amb traducció consecutiva.

Workshop XV, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

Is there Something Missing Between Foulkes' Levels of Communication? Searching for the missing piece

Dr Ariela Bairey Benishay , Monica Tanny

*** Spanish / castellano / castellà ***

¿Falta algo entre los cuatros niveles de comunicación de Foulkes? Buscando la pieza que falta...

La mayoría de los grupoanalistas trabajan bajo la premisa de los cuatro niveles de comunicación de Foulkes. En nuestra experiencia conduciendo muchos grupos con diferentes diversidades, no hemos encontrado en los textos de Foulkes suficientes explicaciones sobre este tema. ¿Por qué es que el aspecto cultural del grupoanálisis aparece solo en forma general en los textos de Foulkes? ¿Es posible que durante los años que Foulkes desarrolló su teoría, después de la segunda guerra mundial, los participantes de los grupos eran blancos, de clase media, hombres y mujeres heterosexuales? ¿Quizás, la toma de consciencia y el discurso sobre raza, color, género y orientación sexual son desarrollos sociales y psicológicos recientes de nuestros tiempos? Como han afectado los procesos de globalización y de emigracion e inmigracion entre continentes a nuestros grupos? A nuestro entender, puede ser que el trabajo grupal con múltiples identidades ha sido en parte ignorado o desviado, y nos parece que merece mayor investigación.

En nuestro taller exploraremos las identidades visuales y no-visuales de los participantes y las conductoras, como estas influyen en nuestras interacciones sociales y en grupos. Incluiremos el lenguaje de la música para facilitar la entrada en contacto con identidades culturales primordiales que tienen un fuerte impacto en nuestra vida diaria.

*** English / inglés / anglès ***

Most group analysts are used to working on the premise of Foulkes' four levels of communication. From our work with many culturally diverse groups, it appears to be that a cardinal level of communication is missing: a level that addresses identity and sub-group belonging. Why is it that cultural aspects of group analysis appear mostly in general terms in Foulkes' writing? Is it possible that in Foulkes' post-WW II times, most group participants were white, middle class, straight men and women? Or perhaps awareness and discourse about race, colour, and sexual orientation are recent societal and psychological developments of our times, characterised by globalisation and massive inter-continental immigration? It appears that multiple visual and non-visual identities in group-work have gone largely ignored or somehow bypassed.

WORKSHOPS

In our workshop, we will explore the visual and non-visual identities of participants and the conductors, and how these come to bear in our social interaction and in groups. We will include the language of music to facilitate getting into touch with early cultural identities that impact our lives today.

*** Catalan / catalán / català ***

Manca alguna cosa entre els quatre nivells de comunicació de Foulkes? Cercant la peça que falta

La majoria dels grupanalistes treballen sota la premisa dels quatre nivells de comunicació de Foulkes. En la nostra experiència conduint grups amb diferents diversitats, no hem trobat en els textos de Foulkes prou explicacions sobre aquest tema. Quina és la raó per la qual l'aspecte cultural del grupanàlisi apareix només de forma general en els textos de Foulkes? ¿És possible que durant els anys en els que Foulkes va desenvolupar la seva teoria, després de la segona Guerra Mundial, els participants dels grups fossin blancs de classe mitjana, homes i dones heterosexuales? És possible que la presa de consciència i els discursos sobre raça, color, gènere i orientació sexual constitueix un desenvolupament social del nostre temps? Com han afectat els processos de globalització i emigració i immigració entre continents als nostres grups? Al nostre entendre el treball grupal amb múltiples identitats ha estat en part ignorat o desviat i pensem que es mereix que n'ampliem la recerca.

Al nostre taller explorarem les identitats visuals i no visuals dels participants i les conductores, com les primeres influencien en les nostres interaccions socials i als grups. Inclourem el llenguatge de la música per tal de facilitar el contacte amb identitats culturals primordials que tenen un fort impacte a la nostra vida quotidiana.

Workshop XVI, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

A Group for Educators : Schools, Teachers and Languages

Joan Fogel

GASi, London, United Kingdom

*** Spanish / castellano / castellà ***

En el pasado fui profesora de inglés, ahora trabajo con un grupo de educadores. El "Grupo de Trabajo" que co-lideré durante cuatro años ha reflexionado profundamente sobre la mejor manera de apoyar a los maestros. Los idiomas son una preocupación educativa fundamental y presentan un problema particular y creciente para los niños que se encuentran en un idioma y cultura diferentes ... y para sus maestros.

El grupo de trabajo es, en sí mismo, un matrimonio de dos "idiomas", una combinación de análisis grupal y grupos de Balint (creados originalmente para médicos de cabecera). Tienen una raíz común en el psicoanálisis, pero son diferentes en estructura y énfasis.

Este taller presentará temas que el Grupo de Trabajo ha descubierto al considerar: -

- la clase como grupo,
- el papel del director / maestro,
- la escuela como organización
- los sistemas educativos y su lugar en la sociedad.

Estos temas incluyen la exclusión, el trauma transgeneracional, la pertenencia, la comunidad, el miedo, la seguridad y la confianza.

WORKSHOPS

Utilizando el mismo enfoque que el Grupo de trabajo, los participantes, mediante una reflexión analítica grupal y una discusión de caso tipo Balint, explorarán estos temas al compartir su experiencia, como estudiantes, padres y / o maestros, en las escuelas y los sistemas educativos. En diferentes países.

El taller será adicionalmente experimental al invitar a los participantes a participar en su propio idioma. Veremos cómo es eso y cómo podemos gestionarlo. Yo lo presentaré en inglés

*** English / inglés / anglès ***

Once a teacher of English, my work now includes a group of educators. The 'Working Group' I co-lead has for four years reflected deeply on how best to support teachers. Languages are a fundamental educational concern and present a particular and growing problem for children who find themselves in a different language and culture....and for their teachers.

The Working Group is a marriage of two 'languages', a combination of Group Analysis and Balint (originally created for general medical practitioners). They have a common root in psychoanalysis but are different in structure and emphasis.

This workshop (max 20 members) will present themes which the Working Group has discovered in considering:-

- the class as a group,
- the role of the head/teacher,
- school as organisation
- education systems and their place in society.

These include exclusion, trans-generational trauma, belonging, community, fear, safety and trust.

Using the same approach as the Working Group, participants will – by means of group-analytic reflection and a Balint-type case discussion – further explore these themes by sharing their experience – as student, parent and/or teacher - in schools and education systems in different countries.

The workshop will be additionally experiential by inviting participants to take part in their own language. We will see what that's like and how we can manage. I will be speaking English.

*** Catalan / catalán / català ***

Un cop professor d'anglès, el meu treball ara inclou un grup d'educadors. El "Grup de Treball" que co-dirigeix fa quatre anys que reflexiona profundament sobre la millor manera de donar suport als professors. Els idiomes són una preocupació educativa fonamental i presenten un problema particular i creixent per als nens que es troben en una llengua i cultura diferents ... i per als seus professors.

El Grup de Treball és en si mateix un matrimoni de dos "idiomes", una combinació de grups d'anàlisi de grups i Balint (creats originalment per a metges generals). Tenen una arrel comuna en la psicoanàlisi, però són diferents en l'estructura i l'èmfasi.

Aquest taller presentarà temes que el grup de treball ha descobert considerant: -

- la classe en grup,
- el paper del cap / professor,
- l'escola com a organització
- Els sistemes d'educació i el seu lloc en la societat.

WORKSHOPS

Aquests inclouen l'exclusió, el trauma transgeneracional, la pertinença, la comunitat, la por, la seguretat i la confiança.

Utilitzant el mateix enfocament que el grup de treball, els participants, mitjançant una reflexió analítica de grup i una discussió sobre casos de tipus Balint, aprofundiran en aquests temes compartint la seva experiència (com a alumne, pare i / o professor) a les escoles i sistemes educatius. a diferents països.

El taller també serà vivencial convidant els participants a participar en la seva llengua. Veurem com és això i com podem gestionar-ho. Parlaré anglès.

Workshop XVII, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

The unconscious subtext (musical, non verbal, and verbal) of the language I heard at home where I grew up

Orit Goldman², Bracha Hadar¹

¹Tel Aviv, Israel, ²bioenergetic analysis, group analysis, tel- aviv, israel

*** Spanish / castellano / castellà ***

El subtexto inconsciente (musical, no verbal y verbal) del idioma que escuché en casa donde crecí

Ofrecemos la oportunidad de retroceder en el tiempo a la atmósfera del idioma en el que fuimos criados en casa.

¿Cuál fue la cultura de comunicación que envolvió nuestro cuerpo y mente?

¿Cuál fue la música de lo que sucedió entre las personas en casa? (Ogden, 1999a). ¿Qué se incluyó en la comunicación y qué se excluyó y se mantuvo dividido? ¿Cuáles fueron las cualidades del lenguaje (blando, rígido, intrusivo, agradable, agresivo, tentador) y cómo todo eso nos formó a lo que somos hoy?

Nos ocuparemos de la "lengua materna" subjetiva de cada uno de nosotros, dentro del contexto del lenguaje formal que se habla en el hogar.

Exploraremos lo no pensado conocido (Bollas, 1987) que fue el lenguaje de nuestros antepasados a lo largo de las generaciones y que aún podría residir en nuestro cuerpo y mente.

Trabajaremos en tres idiomas profesionales

*** English / inglés / anglès ***

we offer the opportunity to go backwards in time to the atmosphere of the language on which we were brought up at home.

What was the culture of communication that wrapped our body and mind?

What was the music of what happened between people at home? (Ogden, 1999a).. What was included in the communication and what was excluded and remained split-off? What were the qualities of the language (soft, , intrusive, pleasant, aggressive, tantalizing) and how all that formed us to what we are today?

We will deal with the unique "mother tongue" of each of us, within the context of the formal language spoken at home.

We will explore the unthought known (Bollas,1987) that was the language of our ancestors along the generations, and might still reside in our body and mind.

WORKSHOPS

We will work in three professional languages (psychodrama, bioenergetics analysis and group analysis. By that we will create a broad and varied matrix that will serve as a common ground for all the experiences of languages that will pop up in the workshop.

We invite all the spoken languages in the conference – your language should not be a barrier for not participating in the workshop.

The conductors have previous experience in combining their two professional languages (psychodrama and bioenergetics analysis) and their common language of group analysis will serve as the "third" (Ogden,1999b).

*** Catalan / catalán / català ***

El subtext inconscient (musical, no verbal i verbal) del llenguatge que vaig sentir a casa on vaig créixer

Us oferim l'oportunitat de retrocedir en el temps a l'ambient de la llengua en què ens vam acollir a casa.

Quina era la cultura de la comunicació que envoltava el nostre cos i la nostra ment?

Quina era la música del que passava entre la gent de casa? (Ogden, 1999a). Què s'incloué a la comunicació i què quedava exclòs i restà dividit? Quines eren les qualitats del llenguatge (suau, rígid, intrusiu, agradable, agressiu, tàpid) i com de tot allò que ens va formar al que som avui?

Tractarem sobre la "llengua materna" subjectiva de cadascun de nosaltres, en el context del llenguatge formal que es parla a casa.

Explorarem el coneixement no pensat (Bollas, 1987) que va ser el llenguatge dels nostres avantpassats al llarg de les generacions, i que encara podria residir en el nostre cos i la nostra ment.

Workshop XVIII, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

Theaters of Mutual Imagination creating Mutual Language: Group Analytic based Psychotherapeutic Playback Theatre

Mr. Ronen Kowalsky

Tel-aviv-yafo, Israel, ²Training for others, Tel-aviv-yafo, Israel

*** Spanish / castellano / castellà ***

Teatros de imaginación mutua creando lenguaje mutuo: teatro de reproducción psicoterapéutico basado en análisis grupal

El teatro de reproducción psicoterapéutica es una forma de terapia dramática basada en ideas analíticas grupales, en la que los miembros del grupo cuentan historias de sus vidas y las ven representadas (Kowalsky, Keisari & Raz, 2019). Durante las sesiones de Teatro de Reproducción Psicoterapéutica, los miembros del grupo cambian continuamente entre "jugar al otro", experimentar y practicar la capacidad de observar la situación desde su perspectiva, y "permitir que el otro me juegue", y así ampliar la perspectiva de mirar múltiples estados del self utilizando la perspectiva del otro. Se está creando gradualmente un lenguaje de imágenes teatrales a través de este proceso, proporcionando capacitación continua en empatía e internalización.

En el taller, los participantes practicarán métodos de teatro de reproducción psicoterapéutica en la orientación anterior. Permitirá experimentar el posible efecto terapéutico del Playback Theatre psicoterapéutico que se deriva de la experiencia mutua en el campo intersubjetivo, que conlleva la transición del desarrollo, desde la separación entre "uno mismo y otro", hasta una percepción de "individualismo relacional".

No se requiere experiencia previa en teatro.

Kowalsky, R., Keisari, S., & Raz, N., (2019). Hall of Mirrors on Stage: An Introduction to Psychotherapeutic Playback Theater. *The Arts in Psychotherapy*, 101577.

WORKSHOPS

*** English / inglés / anglès ***

Theaters of Mutual Imagination creating Mutual Language: Group Analytic based Psychotherapeutic Playback Theatre

Psychotherapeutic Playback Theatre is a form of drama therapy based on group analytic ideas, in which group members tell stories from their lives and watch them enacted (Kowalsky, Keisari & Raz, 2019). During sessions of Psychotherapeutic Playback Theater group members switch continuously between "playing the other", experience and practice the ability to observe the situation from his/her perspective, and "allowing the other to play me", and thus expanding the perspective of looking at multiple self-states using the perspective of the other. A language of theatrical images is being created gradually through this process, providing ongoing training in empathy and internalization.

In the workshop, the participants will practice Psychotherapeutic Playback theatre methods in the above orientation. It will enable us to experience the potential therapeutic effect of psychotherapeutic Playback Theater that stems from the mutual experience in the intersubjective field, which carries the developmental transition, from "self and other" being split, to a perception of "relational individualism".

Previous experience in theater is not required.

Kowalsky, R., Keisari, S., & Raz, N., (2019). Hall of Mirrors on Stage: An Introduction to Psychotherapeutic Playback Theater. *The Arts in Psychotherapy*, 101577.

*** Catalan / catalán / català ***

Teatres d'imaginació mútua creant llenguatge mutu: Teatre de reproducció psicoterapèutica basat en analítica Psicoterapèutica Playback Theatre és una forma de teràpia teatral basada en idees analítiques de grup, en què els membres del grup expliquen històries de la seva vida i les veuen promulgades (Kowalsky, Keisari & Raz, 2019). Durant les sessions del grup de teatre de reproducció psicoterapèutica, els membres del grup canvien contínuament entre "tocar l'altre", experimentar i practicar la capacitat d'observar la situació des de la seva perspectiva i "permetre que l'altre em toqui", ampliant així la perspectiva de mirar. múltiples estats propis mitjançant la perspectiva de l'altre. A través d'aquest procés s'està creant un llenguatge d'imatges teatrals, proporcionant formació continuada en empatia i interiorització.

Al taller, els participants practican mètodes de teatre de reproducció psicoterapèutica en l'orientació anterior. Ens permetrà experimentar l'efecte terapèutic potencial del teatre de reproducció psicoterapèutica que es deriva de l'experiència mútua en el camp intersubjectiu, que porta a la transició del desenvolupament, de la divisió del "jo i dels altres" a la percepció de "individualisme relacional".

No és necessària experiència prèvia en teatre.

WORKSHOPS

Workshop XIX, September 6, 2020, 15:15 - 16:30 (CET)

Walls that divide us: Who are you, Who am I, Who are we here in this space together?

Amparo Jimenez, Dr Fiona Parker¹

¹*NHS Tertiary Psychotherapy Service, North East England, United Kingdom*

*** Spanish / castellano / català ***

Título del taller:

Muros que nos dividen: ¿Quién eres, quién soy yo, quiéne estamos aquí en este espacio juntos?

Idioma: Inglés

Grupo mediano: 15 a 20

Facilitadores: Fiona Parker y una colega de creación de diálogo en grupo grande en organizaciones y sociedad (CLGDOS)

Un grupo mediano para desarrollar mi proyecto (CLGDOS) de crear un diálogo comunitario regular del Grupo Grande en Belfast para apoyar el desmantelamiento de los 108 "muros de paz" repartidos por Toda Irlanda del Norte para 2023.

Para empezar, compartiré algún material biográfico que ha dejado Irlanda del Norte hace 30 años y regresé este año para explorar partes de Belfast que no podría haber entrado durante los problemas. Mostraré fotografías (presentación de diapositivas) que representan el muro de paz/línea de paz con murales de las comunidades protestantes y católicas en East and West Belfast, Irlanda del Norte, el Muro de Berlín de hace 30 años, Jerusalén e Hiroshima. Espero que estas imágenes animen al grupo a explorar aspectos de su identidad cultural, nacional y religiosa.

*** English / inglés / anglès ***

Workshop Title:

Walls that divide us: Who are you, Who am I, Who are we here in this space together?

Language: English

Median Group: 15 to 20

Facilitators: Fiona Parker and a Colleague from Creating Large Group Dialogue in Organizations and Society (CLGDOS)

A median group to develop my (CLGDOS) project of creating a regular Large Group community dialogue in Belfast to support the dismantling of the 108 'peace-walls' dotted across Northern Ireland by 2023.

To start, I will share some biographical material having left Northern Ireland 30 years ago and returned this year to explore parts of Belfast that I could not have entered during the troubles. I will show photographs (slide presentation) depicting the peace-wall/peace-line with murals from the protestant and catholic communities in East and West Belfast, Northern Ireland, the Berlin Wall from 30 years ago, Jerusalem and Hiroshima. I hope these images will encourage the group to explore aspects of their cultural, national and religious identity.

*** Catalan / catalán / català ***

Títol del taller:

Murs que ens divideixen: qui ets tu, qui sóc jo, qui som aquí en aquest espai?

Idioma: anglès

Grup de mitjana: 15 a 20

WORKSHOPS

Facilitadors: Fiona Parker i un company de la creació de gran grup de diàleg en les organitzacions i la societat (CLGDOS)

Un grup de mitjana per desenvolupar el meu (CLGDOS) projecte de creació d'un diàleg regular de grup gran comunitat a Belfast per donar suport al desmantellament de la 108 'parets de pau'esquitxada a través d'Irlanda del nord per 2023.

Per començar, compartiré una mica de material biogràfic que havia abandonat la Irlanda del Nord fa 30 anys i va tornar aquest any per explorar parts de Belfast que no podia haver entrat durant els problemes. Vaig a mostrar fotografies (presentació de diapositives) que representa el Peace-Wall/Peace-line amb murals de les comunitats protestants i catòliques a l'est i oest de Belfast, Irlanda del Nord, el mur de Berlín de fa 30 anys, Jerusalem i Hiroshima. Espero que aquestes imatges animin el grup a explorar aspectes de la seva identitat cultural, nacional i religiosa.



POSTERS

“How else can I talk? They don’t listen.”

Analytical group for children with developmental disorders.

Avramidou E¹, Karatza S, **Palikissianou S**, Gatzidou G, Kolovou D

¹*1st Psychiatric Clinic Aristotle University Of Thessaloniki /papageorgiou General Hospital*

*** Spanish / castellano / castellà ***

“De qué otra manera puedo hablarles? No me escuchan...”

Grupo analítico de niños con trastornos de desarrollo

Excitación intensa, mirada esquiva, retraimiento, dificultades en general así como en el juego, falta de respuesta al estímulo, reflejan las dificultades de los niños a la hora de relacionarse con los demás.

Con la aplicación de los conceptos básicos de la psicoterapia analítica, la retención, la empatía, la contención, la mentalización, se ofrece un entorno seguro y favorecedor –un espacio transitorio entre la realidad y la imaginación- en el cual los niños pueden probar sus impulsos a través del juego. Para cada niño existe un adulto-ayudante que puede contener, tolerar y hablar en nombre de éste de manera que la agresividad, intensidad y tensión del niño puedan ser expresadas y para que, a su vez, pueda aprender a interactuar con los demás siendo consciente de sus propios límites así como de los límites de los demás.

Durante las sesiones de supervisión los adultos-ayudantes tienen la oportunidad de expresar, de dar sentido y de verbalizar las dificultades de cada uno de los integrantes. Tanto en los grupos de los niños como durante las sesiones de supervisión de los adultos cada integrante comparte sus pensamientos y sus palabras con el fin de crear una relación en la cual todos estarán integrados y les brindará la oportunidad de sentirse seguros.

Como resultado les ayudará a buscar la satisfacción de relacionarse con los demás.

Palabras clave: Grupo analítico de niños, mentalización, contención, yo comprensivo

*** English / inglés / anglès ***

High arousal, gaze avoidance, withdrawal, general difficulties as well as difficulty in play, and not responding to encouragement, all reflect difficulties that children experience in their relationships with others. Applying basic psychoanalytical principals - holding, empathy, containing/containment and mentalisation - we offer a safe and facilitating environment – a transitional space of reality and imagination – where children can test their impulses in a playful way. For each child there is an adult-helper who can contain (restrain), endure and speak on behalf of the child so that the child’s aggressiveness, arousal, and tension can be expressed and s/he can learn how to interact with others, becoming aware of his/her limits as well as the limits of others.

During the supervision sessions the adult-helpers are given the opportunity to express, give meaning and words (verbalize) to the difficulties everyone involved experiences. In the children’s group and the supervision sessions each and everyone lends their thoughts and their words to build a relationship which will contain everyone and give them the opportunity to feel safe. This in turn will help them seek the feeling of contentment which derives from being with others, from being alone in the presence of others, from speaking one’s own “language” to meeting on common ground - Language as a step towards Foulkes’ : “ego-training in action”.

Key words: Analytical group, mentalisation, containment, supportive ego.

POSTERS

*** Catalan / catalán / català ***

"De quina altra manera puc parlar? No m'escolten ... "

Grup analític de nens amb trastorns de desenvolupament

Excitació intensa, mirada esquiva, retraïment, dificultats en general així com en el joc, falta de resposta a l'estímul, reflecteixen les dificultats dels nens a l'hora de relacionar-se amb els altres.

Amb l'aplicació dels conceptes bàsics de la psicoteràpia analítica, la retenció, l'empatia, la contenció, la mentalització, s'ofereix un entorn segur i afavoridor -un espai transitori entre la realitat i la imaginació- en el qual els nens poden provar les seves impulsos a través de el joc. Per a cada nen ha un adult-ajudant que pot contenir, tolerar i parlar en nom d'aquest de manera que l'agressivitat, intensitat i tensió de l'infant puguin ser expressades i perquè, al seu torn, pugui aprendre a interactuar amb els altres sent conscient dels seus propis límits així com dels límits dels altres.

Durant les sessions de supervisió dels adults-ajudants tenen l'oportunitat d'expressar, de donar sentit i de verbalitzar les dificultats de cada un dels integrants. Tant en els grups dels nens com durant les sessions de supervisió dels adults cada integrant comparteix els seus pensaments i les seves paraules amb la finalitat de crear una relació en la qual tots estaran integrats i els brindarà l'oportunitat de sentir-se segurs. Com a resultat els ajudarà a buscar la satisfacció de relacionar-se amb els altres, d'estar a soles en presència d'altres, que cada un d'ells parli la seva pròpia "llengua" i de tenir un espai comú de trobada, la Llengua, un espai en direcció de Foulkes: "ego training in action".

Paraules clau: Grup analític de nens, mentalització, contenció, jo comprensiu

POSTERS

INTEGRATING COMPLEXITY: A LEARNING MODEL BETWEEN THE FEUERSTEIN METHOD AND GROUP ANALYSIS

Chiantore M, Richetta A, Marchetti C, De Frino P

*** Spanish / castellano / castellà ***

La conferencia está abierta a quién quiere comprender cómo los diferentes enfoques y métodos psicológicos funcionan de manera integrada, entonces, incluso para aquellos que no están familiarizados con el Método Feuerstein.

El proyecto presentado aquí pretende mostrar cómo el Método Feuerstein y Gruppoanalisi pueden dar vida a un modelo operativo integrado y funcional, El metodo Feuerstein se plantea alcanzar un aumento de las habilidades de aprendizaje de los estudiantes. La metodología prevé la entrega de hojas de trabajo con distintos niveles de complejidad y abstracción, lo que incluye la observación y el análisis de las funciones cognitivas de la persona. La atención esta puesta en el ingreso de la información (input), en la elaboración de la misma (processing) y en la respuesta (output). Todos lo datos son elaborados a través de la Experiencia de Aprendizaje Mediada (MLE: Mediated Learning Experience), un enfoque estructurado al aprendizaje. Ello prevé el empleo del mediador, o sea de una persona involucrada en la vida del niño, con la tarea de transformar y organizar la experiencia de aprendizaje conforme a las características cognitiva del niño.

No centrándose exclusivamente en el niño, sino teniendo en cuenta la complejidad del contexto en el que se inserta (en primer lugar, la familia y la escuela), este modelo, que se ha desarrollado y mejorado gradualmente con el tiempo, se basa en la comunicación entre los distintos grupos de trabajo (niños, padres, psicólogos, maestros), aumentando la conciencia de los actores involucrados y permitiendo imaginar rutas alternativas capaces de incidir efectivamente.

*** English / inglés / anglès ***

The lecture is open to who wants to understand how different psychological approaches and methods work in an integrated way, so even to those unfamiliar with the Feuerstein Method.

The project presented here intends to show how the Feuerstein Method and group analysis can give life to a functioning integrated model, The Feuerstein Method aims at increasing the students' learning skills. The method is based on administration of specific worksheets, divided into levels of complexity and abstraction, which include the observation and analysis of the cognitive functions of the person. The focus is on how the person takes the information (input), how he or she processes it (processing) and the response (output). All data will be processed through the Mediated Learning Experience (MLE) a structured approach to learning. It incorporates the use of a mediator agent closely involved in the learner's life, who transforms and organizes the learning experience on the basis of the child's cognitive characteristics.

Not focusing exclusively on the child, but taking into account the complexity of the context he/she is part of (first and foremost, the family and the school) this model, which has gradually developed and improved over time, is based on communication between the different work groups(children, parents, psychologists, teachers), increasing the awareness of the actors involved their ability to imagine alternative routes able to have an impact on reality.

POSTERS

*** Catalan / catalán / català ***

La conferència està oberta a qui vol comprendre com funcionen diferents enfocaments i mètodes psicològics de manera integrada, fins i tot fins a aquells que no coneixeu el Mètode Feuerstein.

El projecte presentat aquí pretén mostrar com el Mètode Feuerstein i Gruppooanalisi poden donar vida a un model operatiu integrat i funcional, El mètode Feuerstein té com a objectiu augmentar les habilitats d'aprenentatge dels estudiants. El mètode es basa en l'administració de fulls de treball específics, dividits en nivells de complexitat i abstracció, que inclouen l'observació i l'anàlisi de les funcions cognitives de la persona. la persona pren la informació (entrada), com la processa (el processament) i la resposta (sortida). Totes les dades seran processades mitjançant la Experiència d'Aprenentatge Mediada (MLE) amb un enfocament estructurat de l'aprenentatge. Incorpora l'ús d'un agent mediador estretament implicat en la vida de l'aprenent, que transforma i organitza l'experiència d'aprenentatge a partir de les característiques personals cognitives del nen.

No centrant-se exclusivament en el nen, sinó tenint en compte la complexitat de l'context en què s'insereix (en primer lloc, la família i l'escola), aquest model, que s'ha desenvolupat i millorat gradualment amb el temps, es basa en la comunicació entre els diferents grups de treball (nens, pares, psicòlegs, mestres), augmentant la consciència dels actors involucrats i permetent imaginar rutes alternatives capaços d'incidir efectivament en el real.

POSTERS

The Brain's Right Hemisphere Language: An integrated approach in a psychodynamic setting

Grazioli C

*** Spanish / castellano / castella ***

Esta presentación se centrará en la integración clínica de la neurociencia en el paradigma psicodinámico. Las personas con antecedentes de abuso y fallas de apego constantemente demuestran problemas de concentración, enojo, pánico, trastornos del sueño, adicciones patológicas, depresión, ausencia de empatía, desregulación emocional y sensorial, así como una variabilidad reducida de la frecuencia cardíaca y respuesta inmune, niveles más altos de hormonas del estrés, alteraciones en el nivel de conectividad funcional entre redes cerebrales.

Los enfoques para la atención a la desregulación de los estados emocionales y la activación o falta de actividad corporal (excitación) pueden integrarse en entornos analíticos con el objetivo de crear mecanismos nuevos, más precisos y efectivos en la práctica clínica.

El trauma y el abuso causan la interrupción de los procesos de correulación e interacción relacional; los pacientes tienen sistemas nerviosos que no han tenido ninguna experiencia de contención, es decir, personas que no han tenido la experiencia de mantenerse en la mente del otro.

La integración de la neurociencia aplicada en la psicoterapia puede ayudar al nacimiento de la restauración de los ritmos recíprocos del cerebro, la mente y el cuerpo en la relación con el otro.

Mientras el cerebro se reorganiza y se calma lo suficiente como para permitir que se reconozca la existencia del otro, los pacientes necesitan la presencia sintonizada del psicoterapeuta.

Es el lenguaje del hemisferio derecho del cerebro derecho: apertura a la interconexión, interés en los demás como individuos y en cómo nos relacionamos con ellos.

*** English / inglés / anglès ***

This presentation will focus on the clinical integration of neuroscience in the psychodynamic paradigm. Scientific research has shown that people with histories of abuse and attachment failures consistently demonstrate problems with concentration, anger, panic, sleep disturbances, pathological addictions, depression, absence of empathy, emotional and sensory dysregulation, as well as reduced heart rate variability and immune response, higher levels of stress hormones, alterations in the level of functional connectivity between brain networks.

Approaches to the attention to the dysregulation of emotional states and body activation or underactivation (arousal) can be integrated into analytical settings with the aim of creating new, more precise and effective mechanisms in clinical practice.

Trauma and abuse cause the interruption of co-regulation and relational interaction processes; patients have nervous systems that have not had any containment experience, that is, people who have not had the experience of being kept in the other's mind.

The integration of neuroscience applied in psychotherapy can help the birth of restoration of reciprocal rhythms of the brain, mind, body in the relationship with the other.

While the brain reorganizes and calms down sufficiently to allow the existence of the other to be recognized, patients need the attuned presence of the psychotherapist.

It's brain right brain hemisphere language: openness to the interconnectedness, interest in others as individuals, and in how we relate to them.

POSTERS

*** Catalan / catalán / català ***

Aquesta presentació se centrarà en la integració clínica de la neurociència en el paradigma psicodinàmic. La recerca científica ha demostrat que les persones amb antecedents d'abusos i fracassos en l'afectació demostren de manera constant problemes de concentració, ràbia, pànic, alteracions del son, addiccions patològiques, depressió, absència d'empatia, desregulació emocional i sensorial, així com variables de freqüència cardíaca reduïda variable i resposta immune, nivells més alts d'hormones de l'estrès, alteracions del nivell de connectivitat funcional entre les xarxes cerebrals.

Els enfocaments per a l'atenció a la desregulació dels estats emocionals i l'activació o la desactivació corporal (excitació) es poden integrar en entorns analítics amb l'objectiu de crear nous mecanismes més precisos i eficaços en la pràctica clínica.

El trauma i l'abús provoquen la interrupció dels processos de coregulació i interacció relacional; els pacients tenen sistemes nerviosos que no han tingut experiència de contenció, és a dir, persones que no han tingut experiència de mantenir-se en la ment de l'altre. La integració de la neurociència aplicada en psicoteràpia pot ajudar el naixement de la restauració de ritmes recíprocs del cervell, la ment, el cos en la relació amb l'altre. Si bé el cervell es reorganitza i calma suficientment per permetre que es reconegui l'existència de l'altre, els pacients necessiten la presència concordada del psicoterapeuta.

És un llenguatge hemisferi cerebral dret al cervell: obertura a la interconnexió, interès pels altres com a individus i com ens relacionem.

POSTERS

The use of Language - as a measure for power relations trough the example of the Jewish Palestinian community of Neve Shalom Wahat al Salam in Israel

Guggenheim Shbeta E

IIGA Israel Institute of Group Analysis, Coexistence of People in Conflict - Israeli and Palestinian

*** Spanish / castellano / castella ***

El conflicto de casi 100 años entre judíos israelíes y palestinos es una lucha por el control de la tierra y el poder, que también se refleja en el uso de sus idiomas, hebreo y árabe. Si bien las dos poblaciones viven en segregación en todo el país, la comunidad binacional y bilingüe de Neve Shalom Wahat al Salam (www.nswas.org) en Israel es un ejemplo vivo de más de 40 años de cómo una coexistencia pacífica entre los dos en personas en conflicto es posible. En sus cinco instituciones educativas de paz diferentes se promueve la forma de convivencia equitativa. La NSWAS School for Peace (SFP) ha desarrollado un modelo único para mejorar el diálogo entre grupos en conflicto. Ambos idiomas, el árabe y el hebreo son idiomas oficiales de los cursos y talleres de la Escuela para la Paz, prevaleciendo así el mensaje de igual poder para ambas personas. Cada actividad SFP se realiza con traductores para que todos los miembros del grupo puedan hablar en su propio idioma. En la escuela primaria de NSWAS hay dos maestros de aula para cada clase, un palestino junto con un maestro judío. Cada uno habla en su propio idioma, nuevamente para prevalecer el mensaje de igualdad para ambos idiomas que representa el mensaje de igualdad e igualdad de derechos tanto para los palestinos como para los judíos. Evi Guggenheim Shbeta es miembro fundador de esta aldea de paz NSWAS y su escuela para la paz

*** English / inglés / anglès ***

The almost a 100 year old conflict between Jewish Israelis and Palestinians is a struggle over the control of land and power which is also reflected in the use of their languages, Hebrew and Arabic. While the two populations live in segregation throughout the country the binational and bilingual community of Neve Shalom Wahat al Salam (www.nswas.org) in Israel is for over 40 years a living example of how a peaceful coexistence between the two in conflict living people is possible. In its five different peace educational institutions the way of equal living together is promoted. The NSWAS School for Peace (SFP) has developed a unique model of enhancing dialogue between groups in conflict. Both languages, Arabic and Hebrew are official languages of the School for Peace's courses and workshops thus prevailing the message of equal power to both people. Each SFP activity is conducted with translators so that all group members can speak in their own language.

In the Primary School of NSWAS there are two homeroom teachers for each class, a Palestinian together with a Jewish teacher. Each one speaks in his own language, again to prevail the message of equality for both languages representing the message of equality and equal rights for both Palestinians and Jews. Evi Guggenheim Shbeta is a founding member of this NSWAS Peace village and its School for Peace

*** Catalan / catalán / català ***

El conflicte de gairebé 100 anys entre israelians jueus i palestins és una lluita pel control de la terra i el poder que també es reflecteix en l'ús de les seves llengües, l'hebreu i l'àrab. Mentre que les dues poblacions viuen en segregació a tot el país, la comunitat binacional i bilingüe de Neve Shalom Wahat al Salam (www.nswas.org) a Israel és un exemple de més de 40 anys de com una convivència pacífica entre les dues persones en conflicte viu. És possible. En les seves cinc institucions educatives de pau diferents es promou la manera de viure en igualtat. La NSWAS School for Peace (SFP) ha desenvolupat un model únic per millorar el diàleg entre grups en conflicte. Les dues llengües, l'àrab i l'hebreu són idiomes oficials dels cursos i tallers de l'Escola per a la pau, prevalent així el missatge d'igual poder per a les dues persones. Cada

POSTERS

activitat SFP es realitza amb traductors perquè tots els membres del grup puguin parlar en el seu idioma. A l'Escola Primària de NSWAS hi ha dos professors de casa per a cada classe, un palestí junt amb un professor jueu. Cadascú parla en el seu propi idioma, per tornar a fer prevaler el missatge d'igualtat d'ambdues llengües que representen el missatge d'igualtat i igualtat de drets tant per als palestins com per als jueus. Evi Guggenheim Shbeta és membre fundador d'aquest poble NSWAS Peace i de la seva Escola per la Pau

POSTERS

Development of holding in a starting analytic group; contribution of various factors including use of the language

Kajin E

Group Analyst/Psychiatrist, Community Health Centre Noca Gorica

*** Spanish / castellano / castellà ***

Desarrollo de la tenencia en un grupo analítico inicial; contribución de varios factores, incluido el uso del idioma. ¿Qué factores contribuyen al proceso de celebración en un grupo analítico? ¿Cómo influye el lenguaje y su uso por parte del conductor en este proceso? Estas preguntas son importantes cuando un estudiante de análisis grupal, que trabaja como psiquiatra durante 15 años, comienza un grupo analítico por primera vez como director, mientras que los miembros son sus pacientes psiquiátricos que invitó a ese grupo. Los miembros y el director hablan el mismo idioma.

En este grupo, el conductor elige entre el lenguaje de la psiquiatría y el otro del análisis grupal; entre usar el enfoque psiquiátrico (él lo sabe) o en su lugar (está decidido a entrenar) el enfoque analítico grupal. El primero es directivo desde la posición de autoridad; este último es un ensueño de un proceso grupal para elegir intervenciones en palabras habladas. La elección influye en el proceso de celebración en el grupo.

En el documento, el presentador explora cómo el lenguaje, en este caso elegir entre el lenguaje y el enfoque analítico psiquiátrico y grupal, influye en la participación en el grupo; en una visión más amplia, cómo la experiencia del conductor de participar en el grupo de estudio de análisis grupal impacta el uso del lenguaje en la conducción de su propio grupo y, a su vez, el proceso de participación en ese grupo.

Palabras clave: lenguaje, grupo analítico, tenencia, estudio de análisis grupal.

*** English / inglés / anglès ***

Development of holding in a starting analytic group; contribution of various factors including use of the language. Which factors contribute to the process of holding in an analytic group? How language and its use by the conductor influences this process? This questions are salient when a student of group analysis, working as a psychiatrist for 15 years, starts an analytic group for the first time as a conductor, while members are his psychiatric patients he invited in that group. Members and conductor speak the same language.

In this group the conductor chooses between the language of psychiatry and the other one of group analysis; between using the psychiatric approach (he knows) or instead (is determined to train) the group analytic approach. The former is directive from the position of authority; the latter is a reverie of a group process from which to choose interventions in spoken words. The choice influences the process of holding in the group.

In the paper, the presenter explores how language, in this case choosing between psychiatric and group analytic language and approach, influences the holding in the group; in a broader view, how the conductor's experience of holding in the study group of group analysis impacts the use of language in conducting his own group and in turn the process of holding in that group.

Key words: language, analytic group, holding, group analysis study

*** Catalan / catalán / català ***

Desenvolupament de participacions en un grup analític inicial; contribució de diversos factors, inclòs l'ús de la lengua. Quins factors contribueixen al procés de celebració en un grup analític? Com influeix el llenguatge i el seu ús pel conductor? Aquestes preguntes són destacables quan un estudiant d'anàlisi de grup, que treballa com a psiquiatre durant 15 anys, inicia per primera vegada un grup analític com a director, mentre que els membres són els seus pacients psiquiàtrics als quals va convidar en aquest grup. Els membres i el director de parla parlen el mateix idioma.

En aquest grup el director tria entre el llenguatge de la psiquiatria i l'altre d'anàlisi de grup; entre utilitzar l'enfocament psiquiàtric (ho sap) o en canvi (es determina formar) l'enfocament analític de grup. La primera

POSTERS

és directiva des de la posició d'autoritat; aquest últim és una reverència d'un procés grupal on escollir intervencions en paraules parlades. L'elecció influeix en el procés de celebració del grup.

A la ponència, el presentador explora com el llenguatge, en aquest cas escollint entre llenguatge i enfocament psiquiàtric i analític de grup, influeix en la celebració del grup; en una visió més àmplia, de quina manera l'experiència del director d'exercir el grup d'estudi d'anàlisi de grups afecta l'ús del llenguatge a l'hora de dirigir el seu propi grup i al seu torn el procés de celebració d'aquest grup.

Paraules clau: llenguatge, grup analític, celebració, estudi d'anàlisi de grups

POSTERS

S.E.R.V.E. our Youth - Knife Crime

Maher M

*** English / inglés / anglès ***

S.E.R.V.E. our Youth - Knife Crime

S. Self - who am I?

E. Emotions and learning to identify what they are , what I or anyone else feels.

R. Responsibility for myself and of others towards me.

V. Victim or perpetrator what does that mean?

E. Exclusion and inclusion - understanding the dynamics involved.

POSTERS

Culture riding on the back of symbolic thought and language: an evolutionary approach.

Makris G^{1,2}, Grammatikou T², Matouda Chatjoulis A³

¹Resident in Child & Adolescent Psychiatry, ²Trainee at the Hellenic Institute For Group Analytic And Family Psychotherapy, ³Clinical Psychologist, Group analyst, Full Member of the Hellenic Institute For Group Analytic And Family Psychotherapy

*** Spanish / castellano / castellà ***

La cultura se apoya en el pensamiento y el lenguaje simbólico: un enfoque evolutivo.

El surgimiento de la comunicación simbólica fue un paso crítico en la evolución de nuestra especie. Aunque a algunas especies no humanas se les puede enseñar a usar símbolos, los humanos son las únicas especies que han desarrollado un complejo sistema de símbolos interrelacionados entre sí. La transición a la comunicación simbólica puede señalar el origen del pensamiento y el lenguaje simbólicos. El análisis desde múltiples perspectivas de las mismas preguntas centrales con respecto a este cambio evolutivo clave ha producido una variedad de opiniones sin proporcionar conclusiones definitivas. El objetivo de la revisión actual de las teorías sobre el enfoque evolutivo del lenguaje es arrojar luz sobre el tiempo y la forma en que han evolucionado el pensamiento y el lenguaje simbólico, y también sobre su papel en el desarrollo y la preservación de la cultura humana. Existe un amplio acuerdo de que la forma simbólica de procesar la información está asociada con formas de lenguaje internalizadas y externalizadas, la primera involucra el pensamiento y la segunda involucra el discurso articulado. El pensamiento simbólico y el lenguaje están estrechamente entrelazados, aunque existe evidencia de que el pensamiento simbólico pudo haber precedido al lenguaje hablado. Al inventar un lenguaje basado en el pensamiento simbólico, los humanos sobrevivieron, evolucionaron y han tenido un código de alta fidelidad para crear y transmitir cultura a través de las generaciones.

*** English / inglés / anglès ***

Culture riding on the back of symbolic thought and language: an evolutionary approach.

The emergence of symbolic communication was a critical step in the evolution of our species. Although some non-human species can be taught to use symbols, humans are the only species that have developed a complex system of symbols interrelated with one another. The transition to symbolic communication may signal the origin of symbolic thought and language. The analysis from multiple perspectives of the same central questions regarding this key evolutionary change has produced a variety of opinion without providing definite conclusions. The aim of the current review of theories on the evolutionary approach of language, is to cast light on the time and manner symbolic thought and language have evolved, and also to their role in the development and preservation of human culture. There is a broad agreement that the symbolic way of processing information is associated with both internalized and externalized forms of language, the former involving thought and the latter involving articulate speech. Symbolic thought and language are closely intertwined, although there is evidence that symbolic thought may have preceded spoken language. By inventing language on the ground of symbolic thought, humans survived, evolved, and have had a high-fidelity code for creating and transmitting culture down the generations.

*** Catalan / catalán / català ***

Cultura que es basa en el pensament i el llenguatge simbòlics: un enfoc evolutiu.

L'aparició de la comunicació simbòlica va ser un pas crític en l'evolució de la nostra espècie. Tot i que a algunes espècies no humanes es pot ensenyar a utilitzar símbols, els humans són les úniques espècies que han desenvolupat un complex sistema de símbols interrelacionats entre si. La transició a la comunicació simbòlica pot indicar l'origen del pensament i del llenguatge simbòlics. L'anàlisi des de múltiples perspectives de les

POSTERS

mateixes preguntes centrals sobre aquest canvi evolutiu clau ha produït diverses opinions sense aportar conclusions clares. L'objectiu de la revisió actual de les teories sobre l'enfocament evolutiu del llenguatge és donar llum sobre el temps i la manera en què han evolucionat el pensament i el llenguatge simbòlics, i també el seu paper en el desenvolupament i la preservació de la cultura humana. Hi ha un acord ampli que la forma simbòlica de processar informació s'associa a formes de llenguatge interioritzades i externes, la primera que implica pensament i la segona que implica la parla articulada. El pensament i el llenguatge simbòlics estan estretament entrellaçats, tot i que hi ha proves que el pensament simbòlic podria haver precedit el llenguatge parlat. Van inventar un llenguatge basat en el pensament simbòlic, els humans van sobreviure, van evolucionar i han tingut un codi d'alta fidelitat per crear i transmetre la cultura de les generacions.

POSTERS

‘Lipreading’ the message of Sheela-na-gigs.

Mason T

*** Spanish / castellano / castellà ***

"Lectura de labios", el mensaje de Sheela-na-gigs.

Sheela-na-gigs son esculturas de piedra que datan del siglo XII al XVI de una figura desnuda con una serie de características comunes que incluyen un énfasis en la vulva. Muchos fueron construidos en el exterior del tejido de las iglesias cristianas. La mayor concentración de las imágenes está en Irlanda. Enigmática, ha sido considerada en diversas etapas como una función apotropaica, como una advertencia contra el pecado de la lujuria, como un símbolo de educación popular para el parto, una figura de diosa y un icono feminista. Ella ofrece un rico pozo temático del cual extraer, comprometerse y pensar sobre preocupaciones culturales. Hay evidencia de un mayor interés en la imagen y ella ha inspirado a varios artistas visuales. Ella sigue teniendo algo que comunicar a una Irlanda en medio de un cambio social significativo, incluido un alejamiento de la autoridad que anteriormente tenía la Iglesia Católica. Este documento se mejorará con una presentación de imágenes visuales. Se considerará la relevancia de los diversos significados del término "matriz" y el potencial de diálogo entre Group Analytic y la teoría postjungiana para comprender el fenómeno de Sheela-na-gig.

*** English / inglés / anglès ***

‘Lipreading’ the message of Sheela-na-gigs.

Sheela-na-gigs are stone carvings dating from the 12th to 16th Century of a naked figure with a number of common characteristics including an emphasis on the vulva. Many were built into the exterior of the fabric of Christian churches. The greatest concentration of the images is in Ireland. Enigmatic, she has been regarded at various stages as having an apotropaic function, as serving as a warning against the sin of lust, as a folk education symbol for childbirth, a goddess figure and a feminist icon. She offers a rich thematic well from which to draw from, engage with and think about cultural concerns. There is evidence of increased interest in the image and she has inspired a number of visual artists. She continues to have something to communicate to an Ireland in the midst of significant social change including a move away from the authority previously held by the Catholic Church. This paper will be enhanced by a presentation of visual imagery. Consideration will be given to the relevance of the various meanings of the term ‘matrix’ and the potential of dialogue between Group Analytic and post-Jungian theory to understand the phenomenon of Sheela-na-gig.

*** Catalan / catalán / català ***

"Llegint amb els missatges" el missatge de Sheela-na-gigs.

Sheela-na-gigs són talles de pedra del segle XII al XVI d'una figura nua amb diverses característiques comunes, incloent un èmfasi en la vulva. Moltes van ser construïdes a l'exterior del teixit de les esglésies cristianes. La major concentració de les imatges es troba a Irlanda. Enigmàtica, ha estat considerada en diverses etapes com a funció apotropaica, com a advertència contra el pecat de la luxúria, com a símbol d'educació popular per al part, una figura de deessa i una icona feminista. Ofereix un ric fons temàtic del qual derivar, relacionar-se i pensar en preocupacions culturals. Hi ha evidències d'interès en la imatge i ha inspirat diversos artistes visuals. Continua tenint alguna cosa per comunicar-se a una Irlanda enmig d'un important canvi social inclosa una allunyament de l'autoritat que anteriorment tenia l'Església catòlica. Aquest treball es veurà millorat amb una presentació d'imatges visuals. Es tindrà en compte la rellevància dels diversos significats del terme "matriu" i el potencial de diàleg entre la teoria analítica de grup i la teoria postjungiana per comprendre el fenomen de Sheela-na-gig.

POSTERS

Els grups multifamiliars com element clau del model assistencial del CSMIJ Les Corts i Sarrià Sant Gervasi (Barcelona) des de l'any 2016. Anàlisi de l'experiència i la satisfacció dels participants.

Escalona P¹, Moreno À¹, Bellido G¹, Moré E²

¹Psicologa Clínica, ²Enfermera

*** Spanish / castellano / castellà ***

Los grupos multifamiliares como elemento clave del modelo asistencial del CSMIJ Les Corts i Sarrià Sant Gervasi (Barcelona) desde el año 2016.

Análisis de la experiencia y la satisfacción de los participantes

Resumen:

Los grupos multifamiliares (GMF) constituyen un abordaje terapéutico que aúna los principios de la terapia grupal y familiar. Su principal objetivo es abordar las relaciones intrafamiliares así como con otras familias. Se trata de una intervención transdiagnóstica indicada en situaciones de distocia familiar, dificultades comunicativas intrafamiliares y desacuerdos conyugales que afectan a la relación con los hijos/as. Desde hace 3 años se ha puesto en marcha en nuestra institución fruto de la integración del trabajo terapéutico previo. Nuestro objetivo es realizar una valoración cualitativa de los principales emergentes grupales y del proceso terapéutico, así como presentar los resultados de una encuesta de satisfacción a los participantes. Los resultados señalan como emergentes principales: las funciones parentales, la subjetividad en la comunicación, la transmisión generacional o los recursos sanos entre otros. Los espacios diferenciados permiten trabajar la cohesión grupal y el empoderamiento en los menores, y profundizar acerca la paternidad y conyugalidad en los padres. El espacio conjunto permite una integración. La encuesta de satisfacción muestra alto grado de satisfacción; puntuación de 8,2/10 en los adultos, y de 7,08 en los menores. Se concluye que el GMF mejora los sistemas de comunicación familiar y se plantea como elemento clave del modelo asistencial.

*** English / inglés / anglès ***

Multifamily groups as a key element of the healthcare model of CSMIJ Les Corts and Sarrià Sant Gervasi (Barcelona) since 2016.

Analysis of the experience and satisfaction of the participants

Summary:

Multifamily groups (MFG) constitute a therapeutic approach that combines the principles of group and family therapy. Its main objective is to address intrafamily relations as well as with other families. It's a transdiagnostic intervention indicated in situations of family dystocia, intrafamilial communication difficulties and marital disagreements that affect the relationship with the children. For 3 years it has been launched in our institution as a result of the integration of previous therapeutic work. Our goal is to make a qualitative assessment of the main group outputs and the therapeutic process, as well as show the results of a participant satisfaction survey. The results indicate as main outputs: parental functions, subjectivity in communication, generational transmission or healthy resources among others. Differentiated spaces allow us to work with group cohesion and empowerment in children, and deepen parenthood and conjugality in parents. The joint space allows integration. The satisfaction survey shows a high degree of satisfaction; score of 8.2 / 10 in adults, and 7.08 in children. It is concluded that the MFG improves family communication systems and is considered as a key element of the care model.

*** Catalan / catalán / català ***

Els grups multifamiliars com element clau del model assistencial del CSMIJ Les Corts i Sarrià Sant Gervasi (Barcelona) des de l'any 2016.

Anàlisi de l'experiència i la satisfacció dels participants

POSTERS

Resum:

Els grups multifamiliars (GMF) constitueixen un abordatge terapèutic que reuneix els principis de la teràpia grupal i familiar. El seu objectiu principal és abordar les relacions intrafamiliars així com amb altres famílies. Es tracta d'una intervenció transdiagnòstica indicada en situacions de distòcia familiar, dificultats comunicatives intrafamiliars i desacords conjugals que afecten la relació amb els fills/es. Des de fa 3 anys s'han posat en marxa a la nostra institució fruit de la integració del treball terapèutic previ. El nostre objectiu és realitzar una valoració qualitativa dels principals emergents grupals i del procés terapèutic, així com presentar els resultats d'una enquesta de satisfacció als participants. Els resultats assenyalen com a emergents principals: les funcions parentals, la subjectivitat en la comunicació, la transmissió generacional o els recursos sans entre d'altres. Els espais diferenciats permeten treballar la cohesió grupal i l'apoderament en els menors, i aprofundir sobre la paternitat i conjugalitat en els pares. L'espai conjunt permet una integració. L'enquesta de satisfacció mostra alt grau de satisfacció; puntuació de 8,2 / 10 en els adults, i de 7,08 en els menors. Es conclou que el GMF millora dels sistemes de comunicació familiar i es planteja com a element clau del model assistencial.

POSTERS

The saudade matrix

Rita Lobo

Spgpag

*** Spanish / castellano / castellà ***

La matriz de la saudade

Este artículo aborda la dimensión inconsciente de la saudade en la matriz social portuguesa. Saudade es una de las palabras más presentes en la poesía de amor en portugués y la música popular, que describe una mezcla de sentimientos de pérdida, falta y amor. La palabra proviene del latín "solitas, solitatis" (soledad), en la forma arcaica de "soledad" y "soledad", y bajo la influencia de "saludo". Define la melancolía causada por la memoria; ausencia de personas, cosas, estados o acciones, refiriéndose a la falta y la separación. Sin embargo, la experiencia del anhelo suspende la separación en la fantasía. Por lo tanto, el concepto de anhelo está dotado de ambigüedad porque cruza los afectos de ausencia con deseo, felicidad y plenitud: "es un sufrimiento que amamos y un bien que hemos sufrido" (...) (Melo, 1660). En nuestro entendimiento, el anhelo no solo representa la matriz relacional interna (Leal, 1997) como Esto explica el fado lusitano como un destino de destino trágico, el destino de la pérdida, así como el correspondiente saludo o nostalgia por regresar al lugar de plenitud. "A través del alma en la que no se siente como la vida o cualquier otra cosa" (Pessoa, 2017), indican un sentimiento particular de aburrimiento, como el descontento y otros estados emocionales paradójicos que degradan la vitalidad y la acción del sujeto.

*** English / inglés / anglès ***

The saudade matrix

This paper addresses the unconscious dimension of saudade in the Portuguese social matrix. Saudade is one of the most present words in Portuguese-language love poetry and popular music, describing a mixture of feelings of loss, lack and love. The word comes from the Latin "solitas, solitatis" (solitude), in the archaic form of "solitude" and "solitude", and under the influence of "salute." It defines the melancholy caused by the memory; absence of people, things, states or actions, referring to lack and separation. However, the experience of longing suspends the separation in fantasy. The concept of longing is therefore endowed with ambiguity because it crosses the affections of absence with desire, happiness and wholeness: "it is a suffering we love, and a good we have suffered." (...) (Melo, 1660) In our understanding longing not only embodies the internal relational matrix (Leal, 1997) and explains the Lusitanian fado as a fate of tragic destiny, the destiny of loss, as well as the corresponding salute or nostalgia for returning to the place of completeness. "Through the soul in which it doesn't feel like life or anything else" (Pessoa, 2017), indicate a particular feeling of boredom, such as displeased contentment and other paradoxical emotional states that degrade the vitality and action of the subject.

*** Catalan / catalán / català ***

La matriu de la saudade

Aquest article tracta la dimensió inconscient de la saudade en la matriu social portuguesa. Saudade és una de les paraules més comunes en la poesia amorosa en llengua portuguesa i la música popular, descrivint una barreja de sentiments de pèrdua, falta i amor. La paraula prové del llatí "solitas, solitatis", en la forma arcaica de "solitud" i "solitud", i sota la influència de "saludar". Defineix la malenconia causada per la memòria; absència de persones, coses, estats o accions, en referència a la falta i la separació, però l'experiència de l'enyorança suspèn la separació en fantasia. desig, felicitat i integritat: "és un patiment que

POSTERS

estimem i un bé que hem patit.” (...) (Melo, 1660) En la nostra comprensió, l’enyorança no només encarna la matriu relacional interna (Leal, 1997) com Això explica el fado lusità com un destí tràgic, el destí de la pèrdua, així com la corresponent salutació o nostàlgia per tornar al lloc del tot. "A través de l'ànima en què no té ganes de la vida ni de qualsevol altra cosa "(Pessoa, 2017), indiquen una sensació particular d'avorriment, com la satisfacció desagradada i altres estats emocionals paradoxals que degraden la vitalitat i l’acció del subjecte.
